

# F&P AIRVO™ 2

## Disinfection Kit Manual





SECTION

English .....	A
Deutsch .....	B
Español .....	C
Français .....	D
Dansk .....	E
Suomi .....	F
Italiano.....	G
Nederlands .....	H
Norsk.....	I
Português .....	J
Svenska.....	K
体中文 Chinese (Simplified).....	L
繁體中文 Chinese (Traditional) .....	M
日本語 Japanese .....	N





# BEFORE YOU START

This User Manual is intended for healthcare professionals.

Read this User Manual including all warnings. Failure to do so may result in injury or increased risk of infection. Keep this manual in a safe place for future reference.

## OTHER REFERENCES

- Refer to the AIRVO 2 User Manual for detailed instructions for use.
- Watch the training videos on the AIRVO website [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- For troubleshooting information, please see the AIRVO 2 / myAIRVO 2 Technical Manual.
- Download the AIRVO 2 Simulator App to learn how to use the AIRVO 2. You can change settings, simulate faults and test your skills. Available from the [Apple](#), [Google Play](#) and [Windows](#) App stores.
- Visit the Fisher & Paykel education & resources website (<https://www.fphcare.com/education>) to find self-paced online courses and local training events.
- For further assistance, please contact your Fisher & Paykel Healthcare representative.



## TABLE OF CONTENTS

1. Overview .....	A - 2
Warnings .....	A - 2
Package contents (900PT600) .....	A - 2
2. Reprocessing procedures .....	A - 3
3. Cleaning .....	A - 4
4. High-level disinfection .....	A - 6
5. Storage .....	A - 9
6. Disinfection history .....	A - 10
7. Symbol definitions .....	A - 10

# 1. OVERVIEW

The 900PT600 Disinfection Kit is used to achieve high-level disinfection of the AIRVO 2 / myAIRVO 2 humidifier outlet elbow.

This manual itself describes the recommended reprocessing procedures to be carried out between patients, including cleaning, high-level disinfection using the supplied disinfection tube and filter, and correct storage.

## ⚠️ WARNINGS

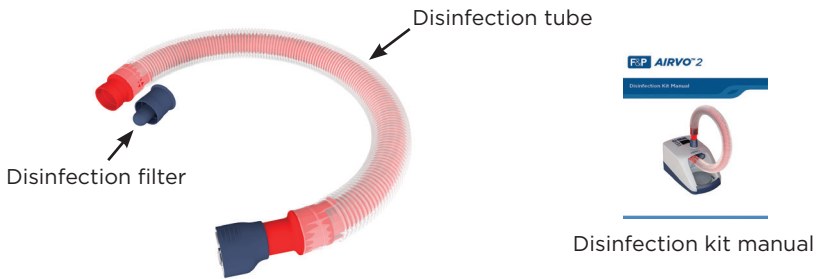
- This disinfection kit should only be used with the Fisher & Paykel Healthcare AIRVO 2 / myAIRVO 2 humidifier, hereafter referred to as “the unit”/“AIRVO 2”.

California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65:

- This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: [www.fphcare.com/prop65](http://www.fphcare.com/prop65)

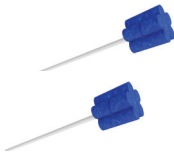
---

## PACKAGE CONTENTS (900PT600)



---

Cleaning sponge-stick (x 2)



Clean Storage Cover (x 3)



### AVAILABLE SEPARATELY

- |          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| 900PT602 | Cleaning sponge-stick (20-pack) |
| 900PT603 | Clean storage cover (20-pack)   |

## 2. REPROCESSING PROCEDURES

The AIRVO 2 humidifier must be cleaned and disinfected between patients. This should take place as soon as possible after use. It is particularly important that the outlet elbow at the heated breathing tube connection port is cleaned and disinfected properly.



The following steps must be carried out between patients:

<b>Cleaning</b>	Clean outlet elbow and exterior surfaces with recommended cleaning agents, then wipe to remove any residue.
<b>High-level Disinfection</b>	Carry out disinfection cycle with disinfection tube.
<b>Storage</b>	Store AIRVO 2 appropriately.

Standard aseptic techniques to minimize contamination should be followed when handling the unit and accessories. This includes proper hand-washing, avoiding hand contact with connection ports, safe disposal of the used consumables and suitable storage of the unit after cleaning and disinfection.

Note: The use of protective gloves is strongly recommended.

### 3. CLEANING



This cleaning step aims to remove any physical debris from the outlet elbow (between the right-hand chamber port and the heated breathing tube connection port), before the disinfection cycle is carried out. It is important to carry out this cleaning step first to ensure that the disinfection cycle will be effective. In addition, it is important to clean the other outside surfaces of the unit.

Do not clean the left-hand chamber port, as this can damage the non-return valve located at this port.

#### THE FOLLOWING EQUIPMENT IS REQUIRED:

##### Cleaning Sponge-Stick (90OPT602)

- Available from Fisher & Paykel Healthcare.



##### Mild detergent



##### 70% alcohol solution OR 70% alcohol wipes

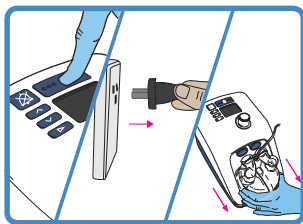


##### Clean, disposable, lint-free cloths



#### ⚠ WARNINGS

- The products above have been tested by Fisher & Paykel Healthcare. If none of these are available, other cleaning agents may be used as long as they are pH-neutral, non-abrasive, non-toxic and non-corrosive. Do not use any cleaning agents incompatible with polycarbonate plastic (including, but not limited to, ammonia, ammonium hydroxide, caustic soda, iodine, methanol, methylated spirits, turpentine and alkaline bleaches such as sodium hypochlorite).
- Always remove any residue with a clean, damp, lint-free cloth.



## PREPARE THE AIRVO 2 FOR CLEANING

Switch off the unit and unplug from the mains/utility power socket.

Remove the water chamber and breathing tube and safely dispose of them.



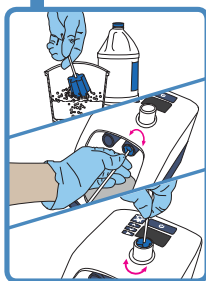
## CLEAN THE OUTLET ELBOW

You must physically clean the outlet elbow that connects the right-hand chamber port to the heated breathing tube connection port.

Do not clean the left-hand chamber port, as this can damage the non-return valve located in this port.

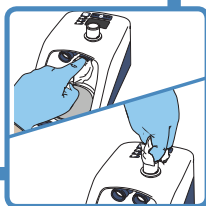
There are two options for cleaning the elbow:

- Using the cleaning sponge-stick (recommended), with a solution of warm water and mild detergent, OR,
- Using a clean, damp, disposable lint-free cloth, with a solution of warm water and mild detergent.



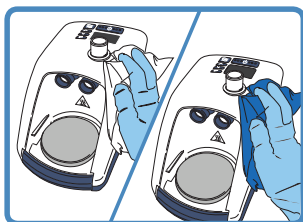
## USING THE CLEANING SPONGE-STICK

- Dip the cleaning sponge-stick in a solution of warm water and mild detergent.
- Thoroughly clean the outlet elbow from both ends, as far as possible, continuously rotating the sponge-stick.
- Ensure that all organic debris is removed.
- Rinse the cleaning sponge-stick under running water and, using the same rotating action, remove any residue from the outlet elbow.
- Discard the cleaning sponge-stick.



## USING A DISPOSABLE CLOTH

- Thoroughly clean the outlet elbow from both ends, as far as possible, continuously rotating the cloth with your finger.
- Ensure that all organic debris is removed.
- Repeat with a clean, damp, lint-free cloth to remove any residue.



## WIPE THE OUTSIDE SURFACES OF THE AIRVO 2

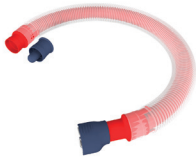
- Use an alcohol wipe, or apply alcohol solution to a clean, damp, disposable lint-free cloth, to wipe the outside surfaces of the unit. Let it air dry.
- If there is visible soiling (blood, mucus, etc), clean the outside surfaces of the unit with a cloth dipped in a solution of warm water and mild detergent. Use a clean, damp, disposable lint-free cloth to remove any residue, then complete the cleaning using the alcohol wipe or cloth.

## 4. HIGH-LEVEL DISINFECTION

This step involves running the AIRVO 2 disinfection cycle, using the red disinfection tube and blue disinfection filter from the AIRVO 2 Disinfection Kit 900PT600. This cycle should be carried out at the recommended ambient temperature and humidity levels (see below).

This cycle has been validated to achieve high-level disinfection, by heating the outlet elbow at the heated breathing tube connection port to at least 87 °C (189 °F) for at least 30 minutes.

To ensure that these conditions are met for every disinfection cycle, the AIRVO 2 logs time and temperature (from two independent sensors) throughout the cycle. A successful disinfection cycle is assured only when the countdown reaches zero.



### THE FOLLOWING EQUIPMENT IS REQUIRED:

- Disinfection tube
- Disinfection filter

### OPERATING CONDITIONS:

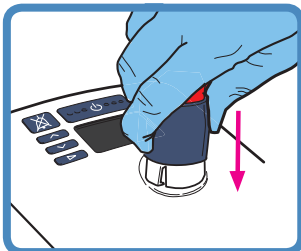
- Ambient temperature: 18 - 30 °C (64 - 86 °F)

### ⚠ WARNINGS

- Disconnect any oxygen supply from the unit before starting the disinfection cycle.
- Do not operate the disinfection kit in a sterile room.
- Ensure that the external surfaces of the unit are dry before operating the disinfection kit.
- Do not modify the disinfection tube or filter in any way.
- Always switch off the unit when connecting or removing the disinfection tube.
- Never spray any sanitizing liquid or cleaning fluid into the disinfection tube.
- Covering any part of the disinfection tube or blocking the filter could result in serious damage to the unit.
- If the disinfection tube becomes damaged, a new kit must be ordered. Replacement filters are available separately.

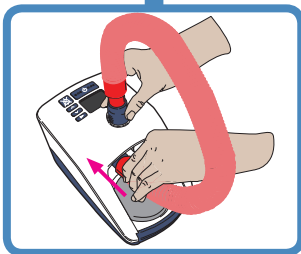
#### To avoid burns:

- Do not touch the disinfection tube or filter during the disinfection cycle.

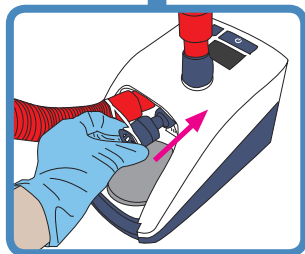


### 1. CONNECT THE RED DISINFECTION TUBE TO THE AIRVO 2

One end of the disinfection tube has a blue plastic connector. Lift the sleeve and slide the connector onto the unit. Push the sleeve down to lock.



Connect the red end of the disinfection tube to the left-hand chamber port as shown and push fully into position.



## 2. FIT THE BLUE FILTER

Fit the blue filter to the right hand chamber port as shown.

Push it firmly into position.

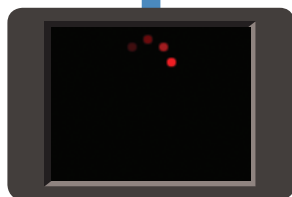


## 3. START THE DISINFECTION CYCLE

Connect the power cable to the mains/utility power socket and start the disinfection cycle by holding the On/Off button for 3 seconds until the unit beeps.

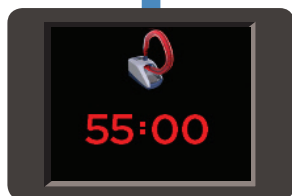
### ⚠️ WARNINGS

- Disconnect any oxygen supply from the unit before starting the disinfection cycle.



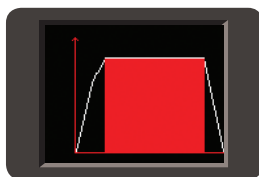
## 4. WARM-UP AND CALIBRATION

The unit will first go through a series of calibration checks for approximately 2 minutes, during which a warm-up symbol will be displayed on screen.



## 5. DURING DISINFECTION

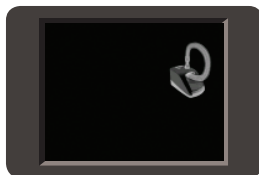
After a successful calibration, the disinfection cycle begins and runs for 55 minutes.



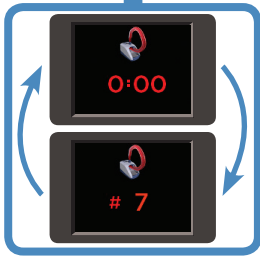
Press the Mode button at any time to view a graph of the current disinfection cycle.

The graph shows:

- Time (mins)
- Temperature (°C)



If no button has been pushed for 1 minute, a screensaver will be launched.



## 6. AFTER DISINFECTION

After a successful disinfection, the display will reach zero as shown and an audible information signal will sound. This display will alternate with the current disinfection cycle number. See Section 6, “Disinfection History”, for more information.



## 7. SWITCH OFF THE AIRVO 2

Switch off the unit and unplug from the mains/utility power socket.

The unit is now ready for storage.

## TROUBLESHOOTING

For full troubleshooting instructions, please refer to the ‘Troubleshooting’ section in the AIRVO 2 / myAIRVO 2 Technical Manual. If problem still persist, please contact your Fisher and Paykel Healthcare representative.



If a problem occurs during disinfection, the display will flash and the unit will start beeping. Switch the unit off and then restart. If the problem persists, note the fault code and contact your Fisher & Paykel Healthcare representative.



If oxygen is detected during disinfection, the “Disconnect oxygen” alarm will be generated and the disinfection cycle will be stopped. Disconnect the oxygen, turn the unit off and restart to restart disinfection.



If the silicone flaps of the non-return valve, found inside the chamber inlet port, has been displaced, the unit may generate a “Check for blockages” alarm. Return the silicone flaps to the correct position using a non-sharp tool, or replace the non-return valve with 900PT911.

The ‘Check for blockages’ alarm may also be generated if the unit is operated at altitudes exceeding 2,000 m (6000 ft).



Ensure that both the disinfection tube and the disinfection filter are connected correctly and securely onto the AIRVO 2 chamber ports. Turn the unit off and restart.

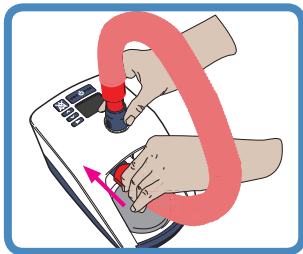
If problems persist, use a new disinfection tube.



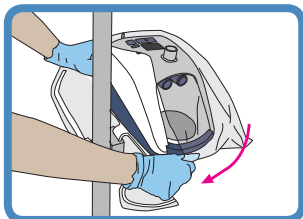
## 5. STORAGE

After the disinfection cycle, it is imperative that the unit is stored appropriately. This involves using the Clean Storage Cover (900PT603) or an alternative method which will keep the outlet elbow free from contamination while being stored between patients.

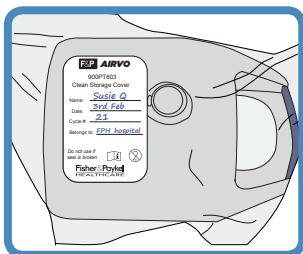
### USING THE CLEAN STORAGE COVER (900PT603)



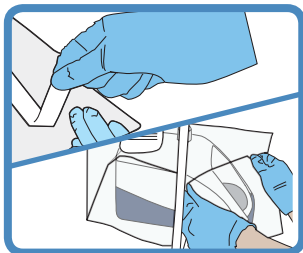
Remove the disinfection tube and filter from the AIRVO 2. To remove the disinfection tube, always push the sleeve up to avoid tube damage.



Wrap the AIRVO 2 in the Clean Storage Cover, such that the identification label sits prominently above the display and buttons of the AIRVO 2.



To record the previous disinfection process:  
Fill in the details on the identification label.



Seal the Clean Storage Cover with the adhesive tabs.

After the unit is sealed:

Store the unit and disinfection kit in an area suitable for medical devices, which is clean, dry and dust-free.

### ALTERNATIVE STORAGE METHOD

If the Clean Storage Cover is not used, the alternative storage method is to leave the disinfection tube and filter attached to the AIRVO 2. Store the unit (with disinfection tube and filter attached) in an area suitable for medical devices, which is clean, dry and dust-free.

## 6. DISINFECTION HISTORY

The disinfection cycle number is a unique number that can be recorded for keeping a log of disinfection cycles.



### AFTER EACH DISINFECTION CYCLE

The first time that the disinfection cycle is successfully completed, "#1" will be displayed. This number will increment by 1 after each successful disinfection cycle.

#7 indicates that seven successful disinfection cycles have been carried out on this AIRVO 2.

### AT AIRVO 2 STARTUP

When the AIRVO 2 is switched on for patient use, the following is displayed onscreen:

- a traffic light symbol (explained below)
- the disinfection cycle number from the last successful disinfection cycle.
- the time, in days and hours, since the last successful disinfection cycle.

*If this is the first switch-on after a successful disinfection cycle:*

A green traffic light will be displayed.

This AIRVO 2 is safe for use on a new patient.



*If this is NOT the first switch-on after a successful disinfection cycle:*

An orange traffic light will be displayed.

This AIRVO 2 is NOT safe for use on a new patient.



## 7. SYMBOL DEFINITIONS



ATTENTION  
Consult  
accompanying  
documents



Do not  
throw away

CE 0123

93/42/EEC  
Class IIa

# ERSTE SCHRITTE

Diese Bedienungsanleitung ist für medizinisches Fachpersonal bestimmt.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung einschließlich sämtlicher Warnhinweise. Andernfalls kann es zu Verletzungen und einem erhöhten Infektionsrisiko kommen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

## WEITERE REFERENZEN

- Lesen Sie die ausführliche Gebrauchsanweisung in der AIRVO 2-Bedienungsanleitung.
- Sehen Sie sich die Trainingsvideos auf der AIRVO-Website an: [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo).
- Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie im Technischen Handbuch des AIRVO 2/myAIRVO 2.
- Laden Sie die AIRVO 2-Simulator-App herunter, um sich mit der Bedienung des AIRVO 2 vertraut zu machen. Sie können Einstellungen ändern, Fehler simulieren und Ihre Fähigkeiten testen. Verfügbar in den App Stores [Apple](#), [Google Play](#) und [Windows](#).
- Auf der Schulungs- und Ressourcen-Website von Fisher & Paykel (<https://www.fphcare.com/education>) finden Sie Online-Kurse zum Selbststudium und Schulungsveranstaltungen.
- Für weitere Beratung wenden Sie sich an Ihre Fisher & Paykel Healthcare-Vertretung.



## INHALTSVERZEICHNIS

1. Übersicht .....	B - 2
Warnhinweise .....	B - 2
Packungsinhalt (900PT600) .....	B - 2
2. Aufbereitungsverfahren .....	B - 3
3. Reinigung.....	B - 4
4. High-Level-Desinfektion.....	B - 6
5. Lagerung.....	B - 9
6. Desinfektionsverlauf .....	B - 10
7. Symbolerläuterungen.....	B - 10

# 1. ÜBERSICHT

Der Desinfektionssatz 900PT600 wird zur High-Level-Desinfektion des Winkelanschlusses von AIRVO 2-/myAIRVO 2-Luftbefeuchtern benutzt.

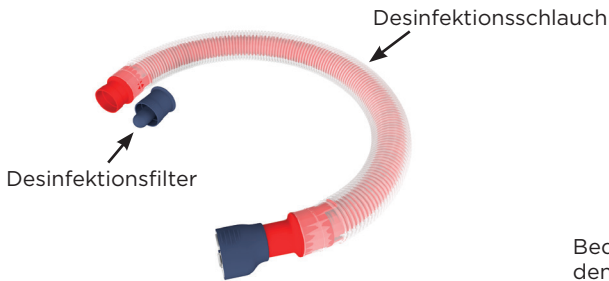
In dieser Gebrauchsanleitung werden die bei Patientenwechsel verbindlich empfohlenen Aufbereitungsverfahren beschrieben. Diese beinhalten die Reinigung, die High-Level-Desinfektion mithilfe des mitgelieferten Desinfektionsschlauchs und -filters sowie die sachgemäße Lagerung.

## ⚠ WARNHINWEISE

- Dieser Desinfektionssatz eignet sich nur für die AIRVO 2-/myAIRVO 2-Luftbefeuchter von Fisher & Paykel Healthcare (im Folgenden „das Gerät“/„AIRVO 2“ genannt).

---

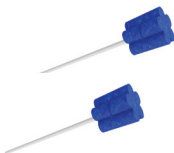
## PACKUNGSIHALT (900PT600)



Bedienungsanleitung für den Desinfektionssatz

---

Reinigungsstäbchen (x 2)



Schmutzabweisende Aufbewahrungshülle (x 3)



### SEPARAT ERHÄLTLICH

900PT602      Reinigungsstäbchen (20er-Packung)

900PT603      Schmutzabweisende Aufbewahrungshülle (20er-Packung)

## 2. AUFBEREITUNGSVERFAHREN

Der AIRVO 2-Luftbefeuchter muss beim Wechsel von einem Patienten auf den nächsten gereinigt und desinfiziert werden. Dies sollte möglichst zeitnah geschehen. Insbesondere der Winkelanschluss am Anschluss für den beheizten Beatmungsschlauch muss ordnungsgemäß gereinigt und desinfiziert werden.



Folgende Schritte sind bei Patientenwechsel durchzuführen:

<b>Reinigung</b>	Winkelanschluss und äußere Flächen mit empfohlenen Reinigungsmitteln reinigen, dann eventuelle Rückstände abwischen.
<b>High-Level-Desinfektion</b>	Desinfektionszyklus mit Desinfektionsschlauch durchführen.
<b>Lagerung</b>	Den AIRVO 2 sachgemäß lagern.

Bei der Handhabung von Gerät und Zubehör sind die üblichen antiseptischen Verfahren anzuwenden, um eine Kontaminierung zu verhindern. Hierzu gehören gründliches Händewaschen, Vermeidung von Handkontakt mit Anschlüssen, sichere Entsorgung der gebrauchten Teile und sachgemäße Lagerung des Geräts nach Reinigung und Desinfektion.

Hinweis: Die Verwendung von Schutzhandschuhen ist dringend zu empfehlen.

### 3. REINIGUNG



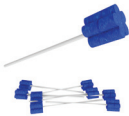
Mit diesem Reinigungsschritt sollen vor Durchführung des Desinfektionszyklus evtl. physische Rückstände im Winkelanschluss (zwischen dem rechten Kammerausgang und dem Anschluss für den beheizten Beatmungsschlauch) entfernt werden. Es ist wichtig, diesen Reinigungsschritt zuerst durchzuführen, um für einen effektiven Desinfektionszyklus zu sorgen. Es ist außerdem wichtig, die anderen äußeren Flächen des Geräts zu reinigen.

Nicht den linken Kammerausgang reinigen, da dies das Rückschlagventil an diesem Ausgang beschädigen könnte.

#### **FOLGENDES ZUBEHÖR IST ERFORDERLICH:**

##### **Reinigungsstäbchen (900PT602)**

- Erhältlich bei Fisher & Paykel Healthcare.



##### **Mildes Reinigungsmittel**



##### **70%ige Alkohollösung ODER mit 70%iger Alkohollösung getränkte Reinigungstücher**



##### **Saubere, fusselfreie Einwegtücher**



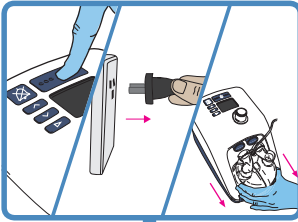
#### **⚠ WARNHINWEISE**

- Die oben genannten Produkte wurden von Fisher and Paykel Healthcare getestet. Falls keines davon zur Verfügung steht, können andere Reinigungsmittel verwendet werden, falls sie pH-neutral, nicht scheuernd, nicht toxisch und nicht korrosiv sind. Keine Reinigungsmittel verwenden, die mit dem Polycarbonatkunststoff nicht kompatibel sind (u. a. Ammoniak, Salmiakgeist, Ätznatron, Jod, Methanol, Brennspritus, Terpentin und alkalische Bleichmittel, wie z. B. Natriumhypochlorit).
- Evtl. vorhandene Rückstände stets mit einem sauberen, feuchten, fusselfreien Tuch entfernen.

## VORBEREITUNG DES AIRVO 2 ZUR REINIGUNG

Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Wasserkammer und Beatmungsschlauch entfernen und sicher zur Seite legen.



## REINIGEN DES WINKELANSCHLUSSES

Der Winkelanschluss, der den rechten Kammeranschluss mit dem Anschluss für den beheizten Beatmungsschlauch verbindet, bedarf der mechanischen Reinigung.

Nicht den linken Kammerausgang reinigen, da dies das Rückschlagventil in diesem Ausgang beschädigen könnte.

Es stehen zwei Möglichkeiten zur Reinigung des Winkelanschlusses zur Verfügung:

- Mithilfe des Reinigungsstäbchens (empfohlen) und einer Lösung aus warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel, ODER
- Mithilfe des sauberen, feuchten, fusselfreien Einwegtuchs und einer Lösung aus warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

## MIT DEM REINIGUNGSSTÄBCHEN

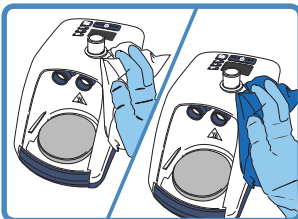
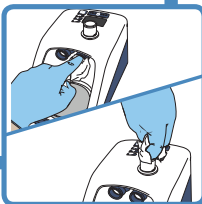
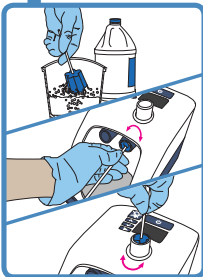
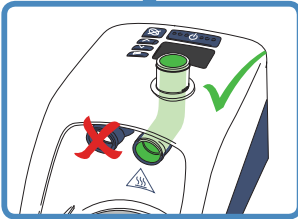
- Das Reinigungsstäbchen in eine Lösung aus warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel tauchen.
- Den Winkelanschluss von beiden Enden so weit wie möglich reinigen, dabei das Reinigungsstäbchen kontinuierlich drehen.
- Sicherstellen, dass alle organischen Rückstände entfernt sind.
- Das Reinigungsstäbchen unter fließendem Wasser abspülen und eventuelle Rückstände aus dem Winkelanschluss entfernen, wobei dieselbe Drehbewegung angewandt wird.
- Das Reinigungsstäbchen entsorgen.

## EIN EINWEGTUCH BENUTZEN

- Den Winkelanschluss von beiden Enden so weit wie möglich reinigen, dabei das Tuch mit den Fingern kontinuierlich drehen.
- Sicherstellen, dass alle organischen Rückstände entfernt sind.
- Den Vorgang mit einem sauberen, feuchten, fusselfreien Tuch wiederholen und so evtl. vorhandene Rückstände entfernen.

## ABWISCHEN DER ÄUSSEREN FLÄCHEN DES AIRVO 2

- Ein alkoholgetränktes Reinigungstuch verwenden oder Alkohollösung auf ein sauberes, feuchtes, fusselfreies Einwegtuch geben, um die äußeren Flächen des Geräts abzuwischen. Lufttrocknen lassen.
- Sollten sichtbare Verschmutzungen (Blut, Schleim usw.) vorhanden sein, die äußeren Flächen des Geräts mit einem Tuch reinigen, das in eine Lösung aus warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel getaucht wurde. Mit einem sauberen, trockenen, fusselfreien Einwegtuch alle Rückstände entfernen, dann den Reinigungsvorgang mit dem alkoholgetränkten Reinigungstuch oder dem Lappen abschließen.

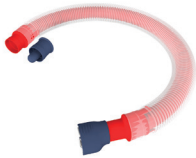


## 4. HIGH-LEVEL-DESINFEKTION

Dieser Schritt umfasst die Durchführung des AIRVO 2-Desinfektionszyklus, für den der rote Desinfektionsschlauch und der blaue Desinfektionsfilter aus dem AIRVO 2-Desinfektionssatz 900PT600 benötigt werden. Dieser Zyklus sollte bei der empfohlenen Umgebungstemperatur und -feuchtigkeit (siehe unten) ausgeführt werden.

Dieser Zyklus wurde für eine High-Level-Desinfektion validiert. Der Winkelanschluss am Anschluss für den beheizten Beatmungsschlauch wird mindestens 30 Minuten lang auf mindestens 87 °C (189 °F) erhitzt.

Um sicherzustellen, dass diese Bedingungen bei jedem Desinfektionszyklus eingehalten werden, speichert der AIRVO 2 während des gesamten Zyklus Zeit und Temperatur (an zwei unabhängigen Messfühlern). Ein erfolgreicher Desinfektionszyklus ist nur gewährleistet, wenn die digitale Zeitangabe auf Null abgelaufen ist.



### FOLGENDES ZUBEHÖR IST ERFORDERLICH:

- Desinfektionsschlauch
- Desinfektionsfilter

### BETRIEBSBEDINGUNGEN:

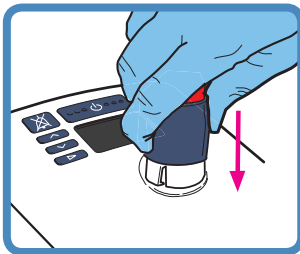
- Umgebungstemperatur: 18-30 °C (64-86 °F)

### ⚠ WARNHINWEISE

- Vor dem Starten des Desinfektionszyklus die Sauerstoffzufuhr zum Gerät trennen.
- Der Desinfektionssatz ist nicht in einem sterilen Raum zu benutzen.
- Sicherstellen, dass die äußeren Flächen des Geräts vor dem Gebrauch des Desinfektionssatzes trocken sind.
- Desinfektionsschlauch und -filter dürfen in keiner Weise modifiziert werden.
- Vor dem Anschließen oder Abnehmen des Desinfektionsschlauchs ist das Gerät stets auszuschalten.
- Keine Reinigungsflüssigkeiten in den Desinfektionsschlauch sprühen.
- Das Gerät kann schwer beschädigt werden, wenn der Desinfektionsschlauch auch nur teilweise bedeckt oder der Filter blockiert wird.
- Wenn der Desinfektionsschlauch beschädigt wird, einen neuen Satz bestellen. Ersatzfilter sind separat erhältlich.

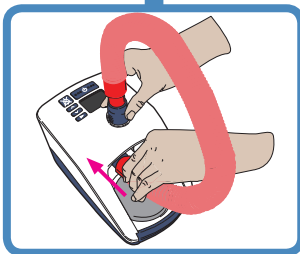
### Um Verbrennungen vorzubeugen:

- Desinfektionsschlauch oder -filter während des Desinfektionszyklus nicht berühren.



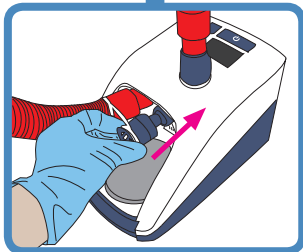
### 1. DEN ROTEN DESINFEKTIONSSCHLAUCH MIT DEM AIRVO 2 VERBINDEN

An einem Ende des Desinfektionsschlauchs befindet sich ein blauer Kunststoffadapter. Die Manschette anheben und den Adapter auf das Gerät schieben. Die Manschette wieder herunter schieben, um den Verschluss herzustellen.



Das rote Ende des Desinfektionsschlauchs an den linken Kammerausgang anschließen, wie dargestellt, und diesen fest in die richtige Position schieben.





## 2. BLAUEN FILTER EINSETZEN

Den blauen Filter am rechten Kammerausgang befestigen, wie dargestellt.

Der Filter muss dabei einrasten.

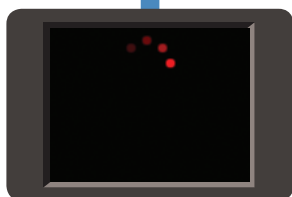


## 3. DESINFEKTIONSZYKLUS STARTEN

Den Stecker in die Netzsteckdose stecken und mit dem Desinfektionszyklus beginnen. Dazu die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis das akustische Signal ertönt.

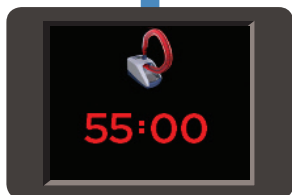
**⚠ WARNHINWEISE**

- Vor dem Starten des Desinfektionszyklus die Sauerstoffzufuhr zum Gerät trennen.



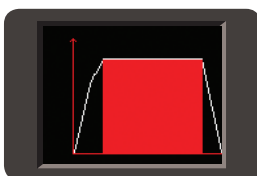
## 4. AUFWÄRMEN UND KALIBRIERUNG

Zunächst durchläuft das Gerät 2 Minuten lang eine Reihe von Kalibriertests. In dieser Phase erscheint ein Aufwärmesymbol auf dem Display.



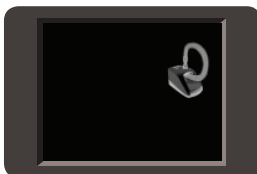
## 5. WÄHREND DER DESINFEKTION

Nach der erfolgreichen Kalibrierung beginnt der Desinfektionszyklus. Dieser dauert 55 Minuten.

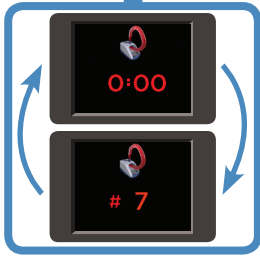


Durch Drücken der Modus-Taste kann jederzeit eine Grafik des aktuellen Desinfektionszyklus angezeigt werden. Die folgenden Werte werden angezeigt:

- Zeit (min)
- Temperatur (°C)



Wenn 1 Minute lang keine Taste betätigt wird, startet ein Screensaver.



## 6. NACH DER DESINFEKTION

Nach einer erfolgreichen Desinfektion erscheint auf dem Display der Wert null (siehe Abbildung) und ein akustisches Signal ertönt. Auf dem Display erscheint abwechselnd diese Anzeige und die Nummer des Desinfektionszyklus. Für nähere Angaben hierzu siehe Abschnitt 6, „Desinfektionsverlauf“.



## 7. AIRVO 2 AUSSCHALTEN

Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Anschließend kann das Gerät wie nachfolgend beschrieben aufbewahrt werden.

## FEHLERSUCHE

Ausführliche Anweisungen zur Fehlerbehebung finden Sie im Abschnitt „Fehlersuche“ im Technischen Handbuch des AIRVO 2/myAIRVO 2. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihre Fisher & Paykel Healthcare-Vertretung.



Sollte im Laufe der Desinfektion ein Fehler auftreten, dann blinkt das Display und das Gerät gibt ein akustisches Alarmsignal ab. Gerät aus- und wieder einschalten. Wenn das Problem weiterbesteht, notieren Sie den Fehlercode und wenden Sie sich an Ihre Fisher & Paykel Healthcare-Vertretung.



Wenn während der Desinfektion Sauerstoff erkannt wird, wird der Alarm „Sauerstoffzufuhr unterbrechen“ angezeigt und der Desinfektionszyklus angehalten. Sauerstoffzufuhr trennen, Gerät aus- und wieder einschalten, um die Desinfektion neu zu starten.



Wenn die Silikonklappen des Rückschlagventils, das sich im Einlass der Kammer befindet, verschoben sind, gibt das Gerät möglicherweise den Alarm „Auf Blockierungen kontrollieren“ aus. Die Silikonklappen mit einem stumpfen Werkzeug wieder in die richtige Position bringen oder das Rückschlagventil durch das Ersatzteil 900PT911 austauschen.

Der Alarm „Auf Blockierungen überprüfen“ kann auch erzeugt werden, wenn das Gerät in einer Höhe von mehr als 2.000 m (6.000 Fuß) betrieben wird.



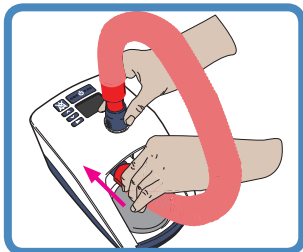
Sicherstellen, dass Desinfektionsschlauch und -filter ordnungsgemäß und fest an die Anschlüsse der AIRVO 2-Kammer angeschlossen sind. Gerät aus- und wieder einschalten.

Wenn das Problem weiterhin besteht, einen neuen Desinfektionsschlauch verwenden.

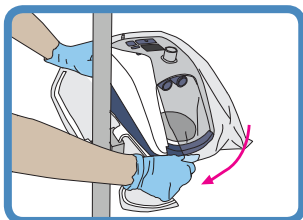
## 5. LAGERUNG

Nach dem Desinfektionszyklus muss das Gerät unbedingt sachgerecht aufbewahrt werden. Zu diesem Zweck dient die schmutzabweisende Aufbewahrungshülle (900PT603) oder eine andere geeignete Methode, den Winkelanschluss während der Lagerung zwischen verschiedenen Patienten frei von Verunreinigungen zu halten.

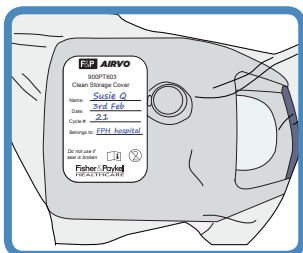
### SCHMUTZABWEISENDE AUFBEWAHRUNGSHÜLLE (900PT603)



Desinfektionsschlauch und -filter vom AIRVO 2 trennen bzw. entfernen. Die Manschette beim Abnehmen des Desinfektionsschlauchs immer anheben, damit der Schlauch nicht beschädigt wird.

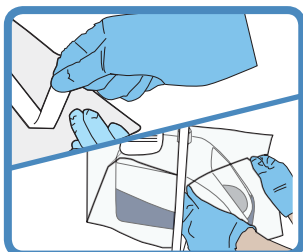


Den AIRVO 2 mit der schmutzabweisenden Aufbewahrungshülle bedecken, sodass das Kennzeichnungsetikett gut sichtbar oberhalb des Displays und der Tasten des AIRVO 2 sitzt.



Zur Dokumentation des vorherigen Desinfektionsvorgangs:

Die Angaben auf dem Kennzeichnungsetikett eintragen.



Die schmutzabweisende Aufbewahrungshülle mit den Klebelaschen versiegeln.

Nach dem Versiegeln des Geräts:

Das Gerät und den Desinfektionssatz in einem für Medizinprodukte geeigneten Bereich lagern; dieser sollte sauber, trocken und staubfrei sein.

### ALTERNATIVE LAGERUNGSMETHODE

Wird die schmutzabweisende Aufbewahrungshülle nicht benutzt, können alternativ Desinfektionsschlauch und -filter mit dem AIRVO 2 verbunden bleiben. Das Gerät (mit befestigtem Desinfektionsschlauch und -filter) in einem für Medizinprodukte geeigneten Bereich lagern; dieser sollte sauber, trocken und staubfrei sein.

## 6. DESINFEKTIONSVERLAUF

Die Desinfektionszyklusnummer ist eine eindeutige Nummer, die aufgezeichnet werden kann, um die Desinfektionszyklen zu protokollieren.



### NACH JEDEM DESINFEKTIONSZYKLUS

Nach dem ersten erfolgreich abgeschlossenen Desinfektionszyklus erscheint „#1“ auf dem Display. Nach jedem erfolgreich durchgeführten Desinfektionszyklus erhöht sich diese Zahl um 1.

„#7“ zeigt an, dass auf diesem AIRVO 2 sieben Desinfektionszyklen erfolgreich abgeschlossen wurden.

### BEI DER INBETRIEBNAHME DES AIRVO 2

Wenn der AIRVO 2 für den Einsatz bei einem Patienten eingeschaltet wird, wird Folgendes auf dem Display angezeigt:

- Ampelsymbol (Erläuterung siehe unten)
- Nummer des zuletzt erfolgreich abgeschlossenen Desinfektionszyklus.
- Seit dem letzten erfolgreichen Desinfektionszyklus verstrichene Zeit in Tagen und Stunden.

*Wenn das Gerät nach einem erfolgreichen Desinfektionszyklus nun zum ersten Mal eingeschaltet wird, steht die Ampel auf Grün.*

Dieser AIRVO 2 kann gefahrlos bei einem neuen Patienten eingesetzt werden.



*Wenn das Gerät NICHT zum ersten Mal nach einem erfolgreichen Desinfektionszyklus eingeschaltet wird, steht die Ampel auf Orange.*

Dieser AIRVO 2 kann NICHT gefahrlos bei einem neuen Patienten eingesetzt werden.



## 7. SYMBOLERLÄUTERUNGEN



ACHTUNG  
Bitte

Begleitdokumente  
beachten.



Nicht im Abfall  
entsorgen

CE 0123

93/42/EWG  
Klasse IIa

# ANTES DE COMENZAR

Este manual del usuario está destinado a los profesionales de la atención sanitaria.

Lea este manual del usuario, incluidas todas las advertencias. De lo contrario, pueden producirse lesiones o aumentar el riesgo de infección. Guarde este manual en un lugar seguro para referencias futuras.

## OTRAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Consulte las instrucciones de uso detalladas en el manual del usuario del AIRVO 2.
- Vea los vídeos de formación del sitio web de AIRVO [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Para obtener información sobre la resolución de problemas, consulte el manual técnico del AIRVO 2 / myAIRVO 2.
- Descárguese la aplicación de simulación del AIRVO 2 para aprender a usar el AIRVO 2. Puede cambiar los ajustes, simular fallos y probar sus conocimientos. Disponible en las tiendas de aplicaciones de [Apple](#), [Google Play](#) y [Windows](#).
- Visite el sitio web de formación y recursos de Fisher & Paykel <https://www.fphcare.com/education> para buscar cursos autoguiados en línea y eventos de formación locales.
- Para obtener más asistencia, póngase en contacto con su representante de Fisher & Paykel Healthcare.



## ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Descripción general .....	C - 2
Advertencias .....	C - 2
Contenido del paquete (900PT600) .....	C - 2
2. Procedimientos de reprocesamiento .....	C - 3
3. Limpieza.....	C - 4
4. Desinfección de alto nivel .....	C - 6
5. Almacenamiento.....	C - 9
6. Historial de desinfección .....	C - 10
7. Definición de los símbolos .....	C - 10

# 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

El Kit de Desinfección 900PT600 se utiliza para lograr una desinfección de alto nivel del codo de salida del humidificador del AIRVO 2 / myAIRVO 2.

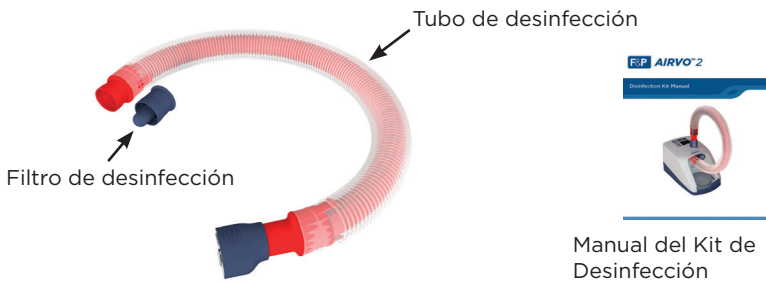
Este manual describe los procedimientos de reprocesamiento recomendados que deben llevarse a cabo entre paciente y paciente, incluida la limpieza, la desinfección de alto nivel utilizando el tubo y el filtro de desinfección proporcionados, y el correcto almacenamiento.

## ⚠️ ADVERTENCIAS

- El kit de desinfección solo debe utilizarse con el humidificador AIRVO 2 / myAIRVO 2 de Fisher & Paykel Healthcare, en adelante denominado «la unidad» o «AIRVO 2».

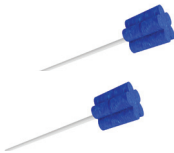
---

## CONTENIDO DEL PAQUETE (900PT600)



---

Esponja fina de limpieza (x 2)



Cubierta para almacenamiento limpio (x 3)



*DISPONIBLE POR SEPARADO*

900PT602      Esponja fina de limpieza (paquete de 20)

900PT603      Cubierta para almacenamiento limpio (paquete de 20)

## 2. PROCEDIMIENTOS DE REPROCESAMIENTO

El humidificador AIRVO 2 debe limpiarse y desinfectarse entre paciente y paciente. Dicho procedimiento debe realizarse tan pronto como sea posible después de su utilización. En especial, es importante limpiar y desinfectar correctamente el codo de salida del puerto de conexión del tubo respiratorio calentado.



Deben llevarse a cabo los siguientes pasos entre paciente y paciente:

<b>Limpieza</b>	Limpie el codo de salida y las superficies exteriores con los productos de limpieza recomendados y, a continuación, pase un paño para eliminar los residuos.
<b>Desinfección de alto nivel</b>	Lleve a cabo el ciclo de desinfección con el tubo de desinfección.
<b>Almacenamiento</b>	Almacene el AIRVO 2 de forma adecuada.

Se han de seguir las técnicas de asepsia estándar para minimizar la contaminación al manipular la unidad y los accesorios. Estas técnicas incluyen: lavarse las manos adecuadamente, evitar el contacto directo de las manos con los puertos de conexión, eliminar con seguridad los insumos y almacenar convenientemente la unidad después de su limpieza y desinfección.

Nota: se recomienda encarecidamente el uso de guantes protectores.

### 3. LIMPIEZA



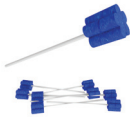
Este proceso de limpieza tiene como objeto eliminar todos los residuos físicos del codo de salida (entre el puerto de la cámara de la derecha y el puerto de conexión del tubo respiratorio calentado) antes de llevar a cabo el ciclo de desinfección. Es importante efectuar este proceso de limpieza en primer lugar para garantizar que el ciclo de desinfección sea efectivo. Asimismo, es importante limpiar las demás superficies externas de la unidad.

No limpie el puerto de la cámara de la izquierda, ya que esto puede dañar la válvula de no retorno ubicada en este puerto.

#### **ES NECESARIO DISPONER DEL SIGUIENTE EQUIPO:**

##### **Espanja Fina De Limpieza (900PT602)**

- Disponible a través de Fisher & Paykel Healthcare.



##### **Detergente suave**



##### **Solución de alcohol al 70 % O toallitas de alcohol al 70 %**



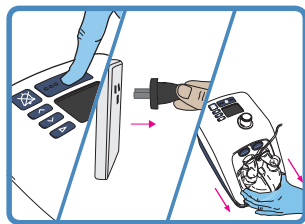
##### **Paños limpios desechables que no suelten pelusa**



#### **⚠ ADVERTENCIAS**

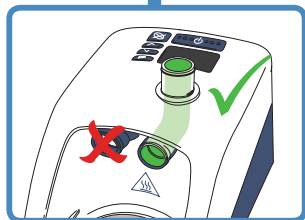
- Fisher & Paykel Healthcare ha probado los productos detallados más arriba. Si no pudiera obtener ninguno de ellos, se pueden usar otros productos de limpieza siempre y cuando su pH sea neutro y no sean abrasivos, tóxicos ni corrosivos. No utilice productos de limpieza incompatibles con el plástico de policarbonato (incluidos, entre otros, el amoníaco, el hidróxido amónico, la sosa cáustica, el yodo, el metanol, el alcohol desnaturalizado, el aguarrás y las lejías alcalinas, como el hipoclorito sódico).
- Elimine siempre todos los residuos con un paño limpio humedecido que no suelte pelusa.





## PREPARE EL AIRVO 2 PARA SU LIMPIEZA

Apague la unidad y desconéctela de la toma de corriente. Quite la cámara de agua y el tubo respiratorio y deséchelos de forma segura.



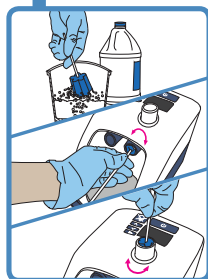
## LIMPIE EL CODO DE SALIDA

Debe limpiar físicamente el codo de salida que conecta el puerto de la cámara de la derecha con el puerto de conexión del tubo respiratorio calentado.

No limpie el puerto de la cámara de la izquierda, ya que esto puede dañar la válvula de no retorno ubicada en este puerto.

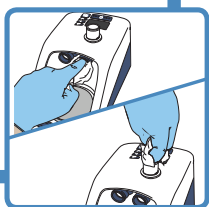
Existen dos opciones para limpiar el codo:

- con la esponja fina de limpieza (recomendado) con una solución de agua tibia y detergente suave o
- con un paño limpio y desechable que no suelte pelusa, humedecido con una solución de agua tibia y detergente suave.



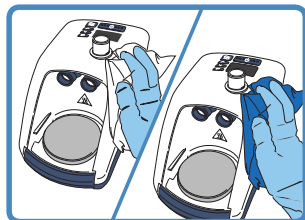
## CON LA ESPONJA FINA DE LIMPIEZA

- Sumerja la esponja fina de limpieza en una solución de agua tibia y detergente suave.
- Limpie bien el codo de salida desde ambos extremos hasta donde pueda llegar, haciendo girar la esponja fina en todo momento.
- Asegúrese de eliminar todos los residuos orgánicos.
- Enjuague la esponja fina de limpieza bajo el agua corriente y, con el mismo movimiento de rotación, elimine todos los residuos del codo de salida.
- Deseche la esponja fina de limpieza.



## CON UN PAÑO DESECHABLE

- Limpie bien el codo de salida desde ambos extremos hasta donde pueda llegar, haciendo girar el paño con el dedo en todo momento.
- Asegúrese de eliminar todos los residuos orgánicos.
- Repita el proceso con un paño limpio humedecido que no suelte pelusa para eliminar los residuos.



## LIMPIE LAS SUPERFICIES EXTERNAS DEL AIRVO 2

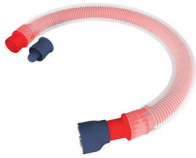
- Use un paño con alcohol, o aplique una solución con alcohol en un paño humedecido limpio y desechable que no suelte pelusa, para limpiar las superficies externas de la unidad. Deje secar al aire.
- Si hay suciedad visible (sangre, mucosa, etc.), limpie las superficies externas de la unidad con un paño sumergido en una solución de agua tibia y detergente suave. Use un paño humedecido limpio y desechable que no suelte pelusa para eliminar los residuos, luego complete la limpieza usando el paño o la toallita con alcohol.

## 4. DESINFECCIÓN DE ALTO NIVEL

Este paso requiere la ejecución del ciclo de desinfección del AIRVO 2 usando el tubo de desinfección rojo y el filtro de desinfección azul del Kit de Desinfección 900PT600 del AIRVO 2. Este ciclo debe realizarse en los niveles recomendados de temperatura ambiente y humedad (véase a continuación).

Este ciclo ha sido validado para lograr una desinfección de alto nivel, calentando el codo de salida del puerto de conexión del tubo respiratorio calentado a al menos 87 °C (189 °F) durante un mínimo de 30 minutos.

A fin de garantizar que se cumplen estas condiciones en cada ciclo de limpieza, el AIRVO 2 registra el tiempo y la temperatura (con dos sensores independientes) durante todo el ciclo. Solo cuando la cuenta atrás llega a cero se garantiza un ciclo de desinfección satisfactorio.



### ES NECESARIO DISPONER DEL SIGUIENTE EQUIPO:

- Tubo de desinfección
- Filtro de desinfección

### CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO:

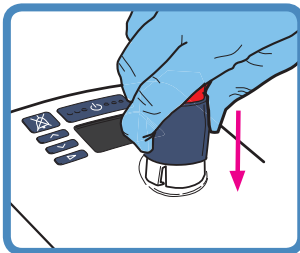
- Temperatura ambiente: 18 - 30 °C (64 - 86 °F)

### ⚠ ADVERTENCIAS

- Desconecte todo suministro de oxígeno de la unidad antes de iniciar el ciclo de desinfección.
- No ponga en funcionamiento el kit de desinfección en un cuarto estéril.
- Asegúrese de que las superficies externas de la unidad están secas antes de poner en funcionamiento el kit de desinfección.
- No modifique el tubo de desinfección ni el filtro de forma alguna.
- Desconecte siempre la unidad a la hora de conectar o retirar el tubo de desinfección.
- Nunca rocíe líquidos de desinfección o limpiadores en el tubo de desinfección.
- Si se cubre cualquier parte del tubo de desinfección o se obstruye el filtro, la unidad podría sufrir graves daños.
- Si el tubo de desinfección se daña, deberá solicitar un kit nuevo. Los filtros de repuesto se adquieren por separado.

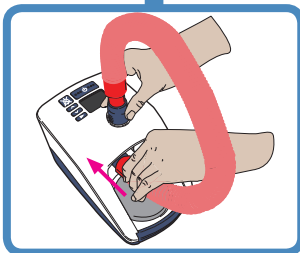
*Para evitar quemaduras:*

- No toque el tubo ni el filtro de desinfección durante el ciclo de desinfección.

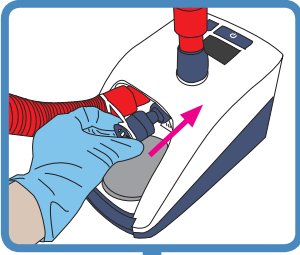


### 1. CONECTE EL TUBO DE DESINFECCIÓN ROJO AL AIRVO 2

Uno de los extremos del tubo de desinfección tiene un conector de plástico azul. Levante el manguito y deslice el conector hacia la unidad. Empuje el manguito hacia abajo para fijarlo.



Conecte el extremo rojo del tubo de desinfección al puerto izquierdo de la cámara como se muestra y presione completamente hasta colocarlo en su lugar.



## 2. INSTALE EL FILTRO AZUL

Instale el filtro azul en el puerto de la cámara de la derecha según se indica.

Presiónelo firmemente hasta colocarlo en su lugar.



## 3. INICIE EL CICLO DE DESINFECCIÓN

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente e inicie el ciclo de desinfección manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos hasta que la unidad emita un pitido.

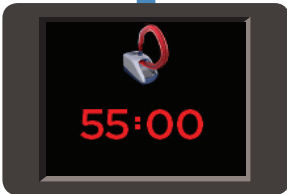
### ADVERTENCIAS

- Desconecte todo suministro de oxígeno de la unidad antes de iniciar el ciclo de desinfección.



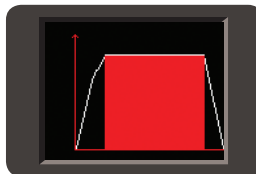
## 4. CALENTAMIENTO Y CALIBRACIÓN

La unidad pasará primero por una serie de revisiones de calibración durante 2 minutos aproximadamente, durante los cuales se mostrará en la pantalla un símbolo de calentamiento.



## 5. DURANTE LA DESINFECCIÓN

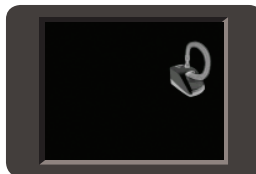
Después de una calibración satisfactoria, el ciclo de desinfección comienza y se lleva a cabo durante 55 minutos.



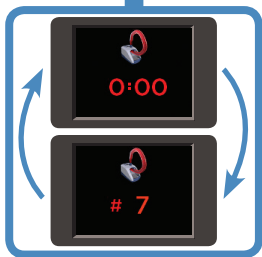
Presione el botón de modo en cualquier momento para ver un gráfico del ciclo de desinfección actual.

El gráfico muestra:

- El tiempo (min)
- La temperatura (en °C)



Si no se pulsa ningún botón durante 1 minuto, aparecerá un protector de pantalla.



## 6. DESPUÉS DE LA DESINFECCIÓN

Tras una desinfección exitosa, la pantalla llegará a cero, como se muestra, y sonará una señal de información. Se mostrará alternativamente esta pantalla y el número del ciclo de desinfección actual. Consulte la Sección 6, «Historial de desinfección», para obtener más información.



## 7. APAGAR EL AIRVO 2

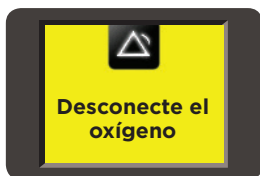
Apague la unidad y desconéctela de la toma de corriente. Ahora la unidad está lista para su almacenamiento.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para obtener las instrucciones completas sobre la resolución de problemas, consulte la sección de «Resolución de problemas» en el manual técnico del AIRVO 2 / myAIRVO 2. Si el problema persiste, póngase en contacto con su representante de Fisher & Paykel Healthcare.



Si se produce un problema durante la desinfección, la pantalla parpadeará y la unidad comenzará a sonar. Desconecte la unidad y reiníciela. Si el problema persiste, anote el código de error y contacte con su representante de Fisher & Paykel Healthcare.



Si se detecta oxígeno durante la desinfección, sonará la alarma de «Desconecte el oxígeno» y el ciclo de desinfección se detendrá. Desconecte el oxígeno, apague la unidad y reinicie el ciclo de desinfección.



Si las lengüetas de silicona de la válvula de no retorno, situadas en el interior del puerto de entrada de la cámara, se han desplazado, la unidad genera una alarma «Verifique si hay obstrucciones».

Vuelva a colocar las lengüetas de silicona en la posición correcta mediante una herramienta no afilada, o sustituya la válvula de no retorno por 90OPT911.

La alarma «Verifique si hay obstrucciones» también puede generarse si la unidad se encuentra a altitudes superiores a 2.000 m (6.000 pies).



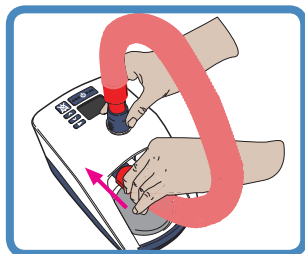
Compruebe que tanto el tubo de desinfección como el filtro de desinfección están conectados correctamente y de forma segura en los puertos de cámara del AIRVO 2. Desconecte la unidad y reiníciela.

Si el problema persiste, utilice un tubo de desinfección nuevo.

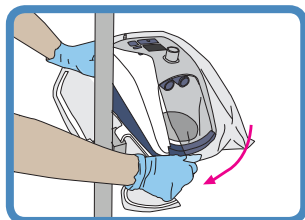
## 5. ALMACENAMIENTO

Una vez concluido el ciclo de desinfección, es obligatorio guardar la unidad adecuadamente. Para ello, debe utilizar la cubierta para almacenamiento limpio (900PT603) o un método alternativo que mantenga el codo de salida libre de contaminación al guardar la unidad entre paciente y paciente.

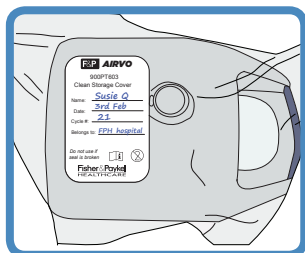
### USO DE LA CUBIERTA PARA ALMACENAMIENTO LIMPIO (900PT603)



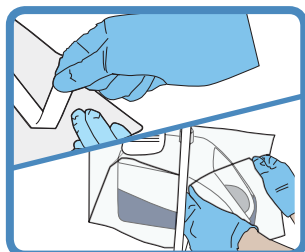
Retire el tubo y el filtro de desinfección del AIRVO 2. Para retirar el tubo de desinfección, siempre empuje el manguito hacia arriba para evitar dañar al tubo.



Envuelva el AIRVO 2 en la cubierta para almacenamiento limpio, de forma que la etiqueta de identificación quede visiblemente por encima de la pantalla y los botones del AIRVO 2.



Para registrar el proceso de desinfección anterior: rellene los datos en la etiqueta de identificación.



Selle la cubierta para almacenamiento limpio con las lengüetas adhesivas.

Después de sellar la unidad:

Guarde la unidad y el kit de desinfección en una zona apta para dispositivos médicos, que esté limpia, seca y sin polvo.

### MÉTODO DE ALMACENAMIENTO ALTERNATIVO

Si no se emplea la cubierta de almacenamiento limpio, el método de almacenamiento alternativo es dejar el tubo y el filtro de desinfección conectados al AIRVO 2. Guarde la unidad (con el tubo y el filtro de desinfección conectados) en una zona apta para dispositivos médicos que esté limpia, seca y sin polvo.

## 6. HISTORIAL DE DESINFECCIÓN

El número del ciclo de desinfección es un número único que puede registrarse para mantener un registro de los ciclos de desinfección.



### DESPUÉS DE CADA CICLO DE DESINFECCIÓN

La primera vez que se completa satisfactoriamente el ciclo de desinfección, se muestra el número «1». Este número se incrementará en 1 después de cada ciclo de desinfección satisfactorio.

El número «7» indica que se han realizado siete ciclos de desinfección satisfactorios en este AIRVO 2.

### AL INICIAR EL AIRVO 2

Cuando encienda el AIRVO 2 para su uso en un paciente, en la pantalla aparecerá lo siguiente:

- El símbolo de un semáforo (se explica a continuación).
- El número del ciclo de desinfección desde el último ciclo de desinfección satisfactorio.
- El tiempo, en días y horas, transcurrido desde el último ciclo de desinfección satisfactorio.



*Si es el primer encendido tras un ciclo de desinfección satisfactorio:*

Aparecerá un semáforo con luz verde.

Es seguro utilizar este AIRVO 2 en un nuevo paciente.



*Si NO es el primer encendido tras un ciclo de desinfección satisfactorio:*

Aparecerá un semáforo con luz ámbar.

NO es seguro utilizar este AIRVO 2 en un nuevo paciente.

## 7. DEFINICIÓN DE LOS SÍMBOLOS



ATENCIÓN  
Consulte la  
documentación  
adjunta



No  
tirar

CE 0123

93/42/CEE  
Clase IIa

# AVANT DE COMMENCER

Ce manuel d'utilisation s'adresse aux professionnels de santé.

Lire ce manuel d'utilisation et tous les avertissements. Le non-respect des instructions pourrait entraîner des lésions ou augmenter le risque d'infection. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

## AUTRES RÉFÉRENCES

- Consulter le manuel d'utilisation AIRVO 2 pour des instructions détaillées d'utilisation.
- Visionnez les vidéos de formation sur le site Web AIRVO [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Pour des informations de dépannage, veuillez consulter le manuel technique AIRVO 2/myAIRVO 2.
- Téléchargez l'application Simulateur AIRVO 2 pour apprendre à utiliser l'appareil AIRVO 2. Vous pouvez modifier les réglages, simuler des défaillances et tester vos compétences. Application à télécharger sur [Apple](#), [Google Play](#) et [Windows](#).
- Consultez le site Web de formation et de ressources Fisher & Paykel (<https://www.fphcare.com/education>) pour trouver des formations en ligne à votre rythme et des formations locales.
- Pour toute assistance complémentaire, contactez votre représentant Fisher & Paykel Healthcare.



## TABLE DES MATIÈRES

1. Présentation.....	D - 2
Avertissements .....	D - 2
Contenu de l'emballage (900PT600) .....	D - 2
2. Procédures de reconditionnement .....	D - 3
3. Nettoyage.....	D - 4
4. Désinfection maximale.....	D - 6
5. Stockage.....	D - 9
6. Historique de désinfection .....	D - 10
7. Définitions des symboles .....	D - 10

# 1. PRÉSENTATION

Le kit de désinfection 900PT600 permet une désinfection maximale du coude de sortie de l'humidificateur AIRVO 2/myAIRVO 2.

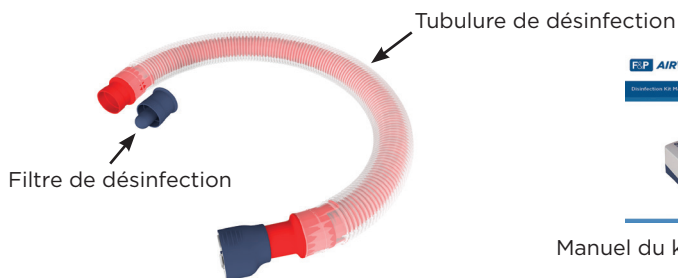
Le présent manuel décrit les méthodes de reconditionnement recommandées entre deux patients, notamment le nettoyage, la désinfection maximale à l'aide de la tubulure et du filtre de désinfection fournis, et le stockage correct.

## ⚠️ AVERTISSEMENTS

- Ce kit de désinfection doit être utilisé uniquement avec l'appareil AIRVO 2/myAIRVO 2 Fisher & Paykel Healthcare, ci-après dénommé « l'appareil »/« AIRVO 2 ».

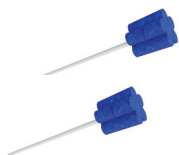
---

## CONTENU DE L'EMBALLAGE (900PT600)



---

Éponge écouvillon (x 2)



Sac de stockage propre (x 3)



### DISPONIBLE SÉPARÉMENT

900PT602

Éponge écouvillon (paquet de 20)

900PT603

Sac de stockage propre (paquet de 20)



## 2. PROCÉDURES DE RECONDITIONNEMENT

L'humidificateur AIRVO 2 doit être nettoyé et désinfecté entre les patients. Il faut le faire dès que possible après l'utilisation. Il est essentiel que le coude de sortie au niveau du raccord du circuit respiratoire chauffant soit correctement nettoyé et désinfecté.



Il faut suivre les étapes ci-dessous entre les patients :

<b>Nettoyage</b>	Nettoyer le coude de sortie et les surfaces extérieures avec des produits de nettoyage recommandés, puis les essuyer pour enlever les résidus.
<b>Désinfection maximale</b>	Effectuer un cycle de désinfection avec la tubulure de désinfection.
<b>Stockage</b>	Stocker l'AIRVO 2 correctement.

Lors de la manipulation de l'appareil et de ses accessoires, les techniques d'hygiène standards doivent être appliquées afin de minimiser la contamination. Ceci inclut le lavage des mains, la restriction de tout contact manuel avec les raccords, l'élimination prudente des consommables usagés et le stockage correct de l'appareil après nettoyage et désinfection.

Remarque : il est fortement recommandé de porter des gants de protection.

### 3. NETTOYAGE



Cette étape de nettoyage permet de supprimer les déchets physiques du coude de sortie (entre le raccord à la droite de la chambre et le raccord du circuit respiratoire chauffant), avant l'exécution du cycle de désinfection. Il est important de commencer par ce nettoyage pour s'assurer de l'efficacité du cycle de désinfection. Il est également important de nettoyer les autres surfaces externes de l'appareil.

Ne pas nettoyer le raccord à la gauche de la chambre, ceci risque d'endommager la valve anti-retour située au niveau de ce raccord.

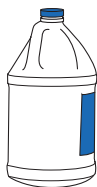
#### L'ÉQUIPEMENT SUIVANT EST NÉCESSAIRE :

##### Éponge écouvillon (900PT602)

- Commercialisée par Fisher & Paykel Healthcare.



##### Détergent doux



##### Solution d'alcool à 70 % OU lingettes imprégnées d'alcool à 70 %

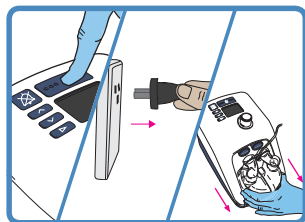


##### Chiffons propres, jetables et non pelucheux



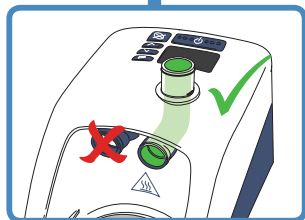
#### ⚠ AVERTISSEMENTS

- Ces produits ont été testés par Fisher & Paykel Healthcare. Si ces produits ne sont pas disponibles, vous pouvez en utiliser d'autres à condition qu'ils aient un pH neutre et ne soient pas abrasifs, toxiques ni corrosifs. Ne pas utiliser de produit de nettoyage incompatible avec le plastique polycarbonate (notamment l'ammoniaque, l'hydroxyde d'ammonium, la soude caustique, l'iode, le méthanol, l'alcool dénaturé, la térébenthine et les solutions alcalines comme l'hypochlorite de sodium).
- Toujours enlever les résidus avec un chiffon propre, humidifié et non pelucheux.



## PRÉPARATION POUR LE NETTOYAGE DE L'AIRVO 2

Éteindre l'appareil et débrancher la prise d'alimentation secteur.  
Retirer la chambre d'humidification et le circuit respiratoire, et les éliminer correctement.



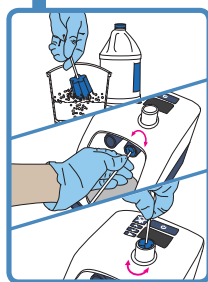
## NETTOYAGE DU COUDE DE SORTIE

Vous devez nettoyer le coude de sortie qui relie le raccord sur la droite de la chambre au raccord du circuit respiratoire chauffant.

Ne pas nettoyer le raccord à la gauche de la chambre, au risque d'endommager la valve anti-retour située au niveau de ce raccord.

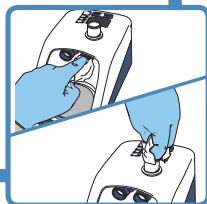
Il existe deux options pour le nettoyage du coude :

- À l'aide de l'éponge écouvillon (recommandé), avec une solution d'eau chaude et de détergent doux,
- OU
- À l'aide d'un chiffon propre, humidifié, jetable et non pelucheux avec une solution d'eau chaude et de détergent doux.



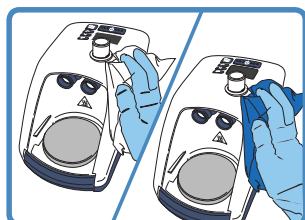
### À L'AIDE DE L'ÉPONGE ÉCOUVILLON

- Tremper l'éponge écouvillon dans une solution d'eau chaude et de détergent doux.
- Nettoyer soigneusement les deux extrémités du coude de sortie, le plus loin possible, en imprimant une rotation continue à l'éponge.
- Vérifier que tous les déchets organiques sont enlevés.
- Rincer l'éponge écouvillon à l'eau courante et imprimer le même mouvement circulaire pour retirer tous résidus du coude de sortie.
- Jeter l'éponge écouvillon.



### À L'AIDE D'UN CHIFFON JETABLE

- Nettoyer soigneusement les deux extrémités du coude de sortie, le plus loin possible, en imprimant une rotation continue au chiffon avec le doigt.
- Vérifier que tous les déchets organiques sont enlevés.
- Répéter l'opération avec un chiffon propre, humidifié et non pelucheux, pour enlever tous les résidus.



## ESSUYER LES SURFACES EXTERNES DE L'AIRVO 2

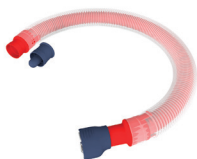
- Utiliser une lingette imprégnée d'alcool ou appliquer une solution d'alcool sur un chiffon propre, humidifié, jetable et non pelucheux, pour essuyer les surfaces externes de l'appareil. Laisser sécher à l'air libre.
- En présence de taches visibles (sang, mucus, etc.), nettoyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon trempé dans une solution d'eau chaude et de détergent doux. Utiliser un chiffon propre, humidifié, jetable et non pelucheux pour éliminer tous les résidus et terminer le nettoyage avec une lingette ou un chiffon imprégnés d'alcool.

## 4. DÉSINFECTION MAXIMALE

Cette étape implique l'exécution du cycle de désinfection de l'AIRVO 2, l'utilisation de la tubulure de désinfection rouge et du filtre de désinfection bleu du kit de désinfection de l'AIRVO 2 900PT600. Ce cycle doit être effectué à la température ambiante et aux niveaux d'humidité recommandés (voir ci-après).

Ce cycle a été validé pour une désinfection maximale. Le coude de sortie est chauffé au niveau du raccord du circuit respiratoire chauffant à au moins 87 °C (189 °F) pendant au moins 30 minutes.

Pour vérifier que ces conditions sont respectées lors de chaque cycle de désinfection, l'AIRVO 2 enregistre le temps et la température (pris par deux capteurs indépendants) pendant le cycle. Un cycle de désinfection est uniquement assuré lorsque le compte à rebours affiche zéro.



### L'ÉQUIPEMENT SUIVANT EST NÉCESSAIRE :

- Tubulure de désinfection
- Filtre de désinfection

### CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT :

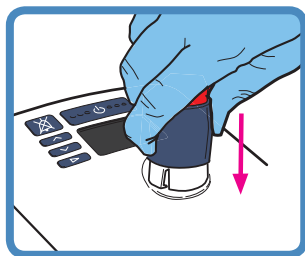
- Température ambiante : 18 à 30 °C (64 à 86 °F)

### ⚠ AVERTISSEMENTS

- Avant de lancer le cycle de désinfection, débrancher l'alimentation en oxygène de l'appareil.
- Ne pas utiliser le kit de désinfection dans une pièce stérile.
- Vérifier que les surfaces externes de l'appareil sont sèches avant d'utiliser le kit de désinfection.
- Ne pas modifier la tubulure ou le filtre de désinfection.
- Toujours mettre l'appareil hors tension lorsque vous branchez ou retirez la tubulure de désinfection.
- Ne jamais vaporiser de liquide nettoyant ou de solution nettoyante dans la tubulure de désinfection.
- Le fait de couvrir une partie de la tubulure de désinfection ou de bloquer le filtre risque de provoquer une grave avarie de l'appareil.
- Si la tubulure de désinfection est endommagée, il convient de commander un nouveau kit. Les filtres de rechange sont disponibles séparément.

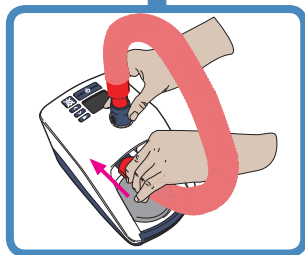
*Pour éviter les brûlures :*

- Ne pas toucher la tubulure ou le filtre de désinfection durant le cycle de désinfection.

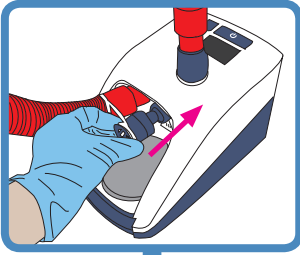


### 1. BRANCHER LA TUBULURE DE DÉSINFECTION ROUGE À L'AIRVO 2

L'une des extrémités de la tubulure de désinfection possède un embout en plastique bleu. Soulever le manchon et insérer le connecteur dans l'appareil. Pousser le manchon vers le bas pour le verrouiller.



Brancher l'extrémité rouge de la tubulure de désinfection au raccord à la gauche de la chambre, comme sur l'illustration, et pousser à fond pour la mettre en place.



## 2. POSITIONNER LE FILTRE BLEU

Placer le filtre bleu dans le raccord à la droite de la chambre, comme sur l'illustration.

Pousser fermement pour le mettre en place.



## 3. LANCEMENT DU CYCLE DE DÉSINFECTION

Brancher le cordon d'alimentation à la prise d'alimentation secteur et lancer le cycle de désinfection en maintenant le bouton de marche/arrêt enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce qu'un bip retentisse.

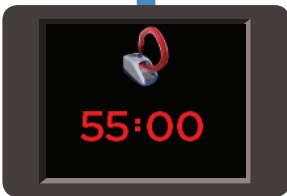
### ⚠ AVERTISSEMENTS

- Avant de lancer le cycle de désinfection, débrancher l'alimentation en oxygène de l'appareil.



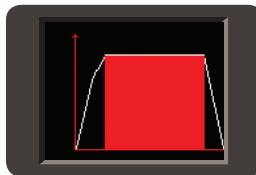
## 4. PRÉCHAUFFAGE ET ÉTALONNAGE

L'appareil commence par un ensemble de contrôles d'étalonnage pendant environ 2 minutes, durant lesquelles un symbole de préchauffage s'affiche à l'écran.



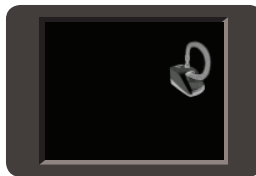
## 5. PENDANT LA DÉSINFECTION

Après l'étalonnage, le cycle de désinfection commence et elle dure 55 minutes.

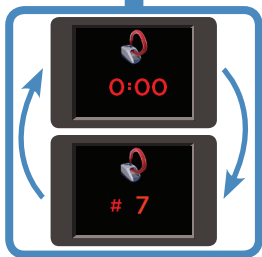


Vous pouvez appuyer sur le bouton Mode à tout moment pour afficher un graphique du cycle de désinfection en cours. L'affichage indique :

- Le temps (en mn)
- La température (en °C)



Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant une minute, un économiseur d'écran est activé.



## 6. APRÈS LA DÉSINFECTION

À la fin d'un cycle de désinfection, l'affichage montre zéro comme illustré et un signal d'information sonore est émis. Ce chiffre sera affiché en alternance avec le numéro du cycle de désinfection. Voir le chapitre 6 « Historique de désinfection » pour plus d'informations.



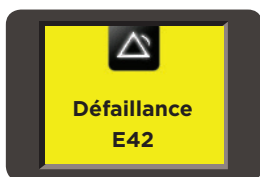
## 7. MISE HORS TENSION DE L'AIRVO 2

Éteindre l'appareil et débrancher la prise d'alimentation secteur.

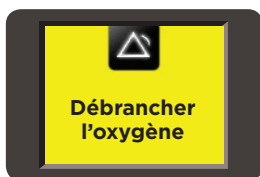
L'appareil est maintenant prêt à être rangé.

## DÉPANNAGE

Pour des instructions de dépannage complètes, veuillez consulter la section « Dépannage » dans le manuel technique AIRVO 2/myAIRVO 2. Si le problème persiste, veuillez contacter votre représentant Fisher & Paykel Healthcare.



En cas de problème pendant la désinfection, l'affichage clignote et l'appareil émet un bip sonore. Arrêter l'appareil, puis le redémarrer. Si le problème persiste, notez le code de défaillance et contactez votre représentant Fisher & Paykel Healthcare.



Si le système détecte la présence d'oxygène pendant la désinfection, l'alarme « Débrancher l'oxygène » se déclenche et le cycle de désinfection est interrompu. Débrancher l'oxygène, arrêter l'appareil et le redémarrer pour relancer la désinfection.



Si les rabats en silicone de la valve anti-retour, situés à l'intérieur du raccord d'entrée de la chambre, ont été déplacés, il se peut que l'appareil émette une alarme « Rechercher des obstructions ». Remettre les rabats en silicone en place à l'aide d'un outil non coupant, ou remplacer la valve anti-retour avec la pièce 900PT911.

Il est possible que l'alarme « Rechercher des obstructions » soit également déclenchée en cas d'utilisation de l'appareil à une altitude supérieure à 2 000 m (6 000 pieds).



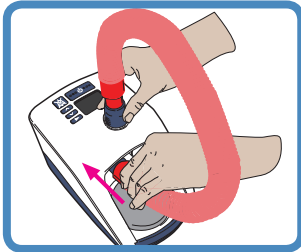
S'assurer que la tubulure et le filtre de désinfection sont connectés correctement et solidement aux raccords de la chambre d'AIRVO 2. Arrêter l'appareil, puis le redémarrer.

Si les problèmes persistent, utiliser une nouvelle tubulure de désinfection.

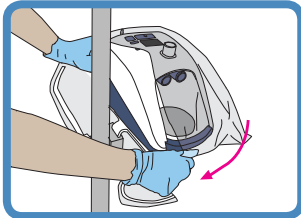
## 5. STOCKAGE

Après le cycle de désinfection, il est impératif de stocker correctement l'appareil. Ceci implique l'utilisation du sac de stockage propre (900PT603) ou d'une autre méthode pour éviter toute contamination du coude de sortie lors du stockage entre les patients.

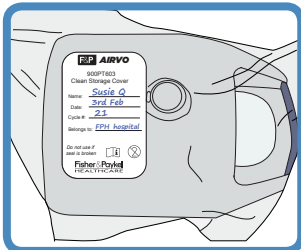
### UTILISATION DU SAC DE STOCKAGE PROPRE (900PT603)



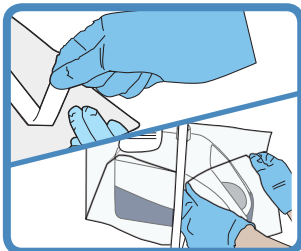
Retirer la tubulure et le filtre de désinfection branchés sur l'AIRVO 2. Pour retirer la tubulure de désinfection, toujours tirer le manchon vers le haut afin d'éviter tout dommage sur la tubulure.



Emballer l'AIRVO 2 dans le sac de stockage propre, de manière à ce que l'étiquette d'identification se trouve au-dessus de l'écran et des boutons de l'AIRVO 2.



Pour enregistrer le processus de désinfection précédente :  
Inscrire les informations sur l'étiquette d'identification.



Fermer le sac de stockage propre avec sa bande adhésive.

Lorsque l'appareil est emballé :

Stocker l'appareil et le kit de désinfection dans un endroit propre, sec et sans poussière, destiné aux dispositifs médicaux.

### AUTRE MÉTHODE DE STOCKAGE

Si le sac de stockage propre n'est pas utilisé, l'autre méthode de stockage consiste à laisser la tubulure et le filtre de désinfection connectés à l'AIRVO 2. Stocker l'appareil (avec la tubulure et le filtre de désinfection connectés) dans un endroit propre, sec et sans poussière, destiné aux dispositifs médicaux.

## 6. HISTORIQUE DE DÉSINFECTION

Le cycle de désinfection porte un numéro unique qui peut être enregistré dans le journal des cycles de désinfection.



### APRÈS CHAQUE CYCLE DE DÉSINFECTION

La première fois qu'un cycle de désinfection est réalisé, l'écran affiche « #1 ». Ce nombre augmente de 1 après chaque cycle de désinfection effectué.

#7 signifie que sept cycles de désinfection ont été effectués sur cet AIRVO 2.

### AU DÉMARRAGE DE L'AIRVO 2

Lors de la mise sous tension de l'AIRVO 2 pour être utilisé sur un patient, l'écran affiche les informations suivantes :

- un feu de signalisation (voir l'explication ci-dessous) ;
- le numéro de cycle de désinfection depuis le dernier cycle de désinfection effectué ;
- le temps écoulé (en jours et heures) depuis le dernier cycle de désinfection effectué.



*S'il s'agit du premier démarrage après un cycle de désinfection :*

Un feu de signalisation vert s'affiche.

Cet AIRVO 2 peut être utilisé en toute sécurité avec un nouveau patient.



*S'il NE s'agit PAS du premier démarrage après un cycle de désinfection :*

Un feu de signalisation orange s'affiche.

Cet AIRVO 2 NE peut PAS être utilisé en toute sécurité avec un nouveau patient.

## 7. DÉFINITIONS DES SYMBOLES



ATTENTION  
Voir les documents  
 joints



Ne pas  
jeter

CE 0123

93/42/CEE  
Classe IIa



# FØR DU STARTER

Denne brugervejledning er beregnet til sundhedsfagligt personale.

Læs denne brugervejledning inkl. alle advarsler. Manglende overholdelse af dette kan medføre personskaade eller forøget risiko for infektion. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted til fremtidig reference.

## ANDRE REFERENCER

- Der henvises til brugervejledningen til AIRVO 2 for detaljerede oplysninger vedrørende brugen.
- Se træningsvideoerne på AIRVO-hjemmesiden [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Der henvises til den tekniske manual til AIRVO 2/myAIRVO 2 for oplysninger om fejlfinding.
- Hent AIRVO 2 simulator-appen for at finde ud af, hvordan AIRVO 2 skal anvendes. Med appen kan du ændre indstillinger, simulere fejl og teste dine færdigheder. Du kan hente appen i [Apple](#), [Google Play](#) og [Windows App-store](#).
- På Fisher & Paykels hjemmeside for uddannelse og ressourcer (<https://www.fphcare.com/education>) kan du finde kurser, du kan tage i dit eget tempo, og oplysninger om lokale uddannelsestiltag.
- Kontakt den lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant for yderligere assistance.



## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Oversigt .....	E - 2
Advarsler .....	E - 2
Indhold i pakken (900PT600) .....	E - 2
2. Procedure for genklargøring .....	E - 3
3. Rengøring .....	E - 4
4. "High-level" desinfektion .....	E - 6
5. Opbevaring .....	E - 9
6. Desinfektionshistorik .....	E - 10
7. Symbolforklaring .....	E - 10

# 1. OVERSIGT

Desinfektionskitet 900PT600 anvendes til opnåelse af "high-level" desinfektion af vinkelstykket på AIRVO 2/myAIRVO 2-befugteren.

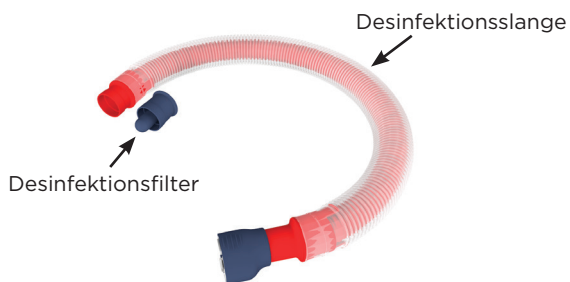
Denne brugervejledning beskriver de anbefalede procedurer for genklargøring, der skal udføres ved skift mellem patienter, herunder rengøring, "high-level" desinfektion ved anvendelse af den medfølgende desinfektionslange og filteret samt korrekt opbevaring.

## ⚠ADVARSLER

- Dette desinfektionskit må kun anvendes sammen med Fisher & Paykel Healthcare AIRVO 2/myAIRVO 2-befugteren, der herefter refereres til som "enheden"/"AIRVO 2".

---

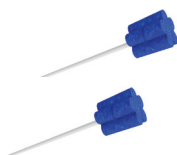
## INDHOLD I PAKKEN (900PT600)



Brugervejledning til desinfektionskit

---

Svampepind til rengøring (x 2)



Opbevaringsbeskyttelse (x 3)



### FÅS SEPARAT

900PT602

Svampepind til rengøring (pakke med 20 stk.)

900PT603

Opbevaringsbeskyttelse (pakke med 20 stk.)

## 2. PROCEDURE FOR GENKLARGØRING

AIRVO 2-befugteren skal rengøres og desinficeres mellem patienter. Dette skal ske hurtigst muligt efter brug. Det er særligt vigtigt, at vinkelstykket til den opvarmede patientslange rengøres og desinficeres korrekt.



Følgende trin skal udføres ved skift mellem patienter:

<b>Rengøring</b>	Rengør vinkelstykket og de udvendige flader med de anbefalede rengøringsmidler, og aftør derefter for at fjerne eventuelle rester.
<b>"High-level" desinfektion</b>	Udfør desinfektionscyklussen med desinfektionsslangen.
<b>Opbevaring</b>	Opbevar AIRVO 2 korrekt.

Aseptiske standardteknikker til minimering af kontaminering skal følges ved håndtering af enheden og tilbehør hertil. Disse teknikker omfatter grundig håndvask, undgåelse af håndkontakt med tilslutningsporte, sikker bortskaffelse af anvendte forbrugsvarer og korrekt opbevaring af enheden efter rengøring og desinfektion.

Bemærk: Anvendelse af beskyttelseshandsker tilrådes kraftigt.

### 3. RENGØRING



Formålet med dette rengøringstrin er at fjerne fysiske rester fra vinkelstykket (mellem den højre kammerport og tilslutningsporten til den opvarmede patientslange), inden desinfektionscyklussen udføres. Det er vigtigt, at dette rengøringstrin udføres først for at sikre en effektiv desinfektionscyklus. Derudover er det vigtigt at rengøre enhedens andre ydersider.

Rengør ikke venstre kammerport, da dette kan føre til beskadigelse af kontraventilen, der er monteret på denne port.

#### **FØLGENDE USTYR ER NØDVENDIGT:**

##### **Svampepind til rengøring (900PT602)**

- Fås hos Fisher & Paykel Healthcare.



##### **Mildt rengøringsmiddel**



##### **70 % spritopløsning ELLER 70 % spritservietter**

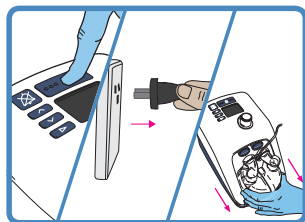


##### **Rene, fnugfri engangsklude**



#### **⚠ ADVARSLER**

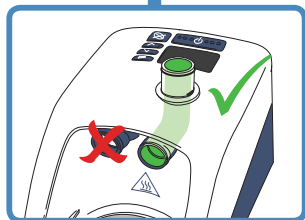
- Ovenstående produkter er alle afprøvet af Fisher & Paykel Healthcare. Hvis ingen af disse er tilgængelige, kan andre rengøringsmidler anvendes, såfremt de er pH-neutrale, ikke-slibende, giftfri og ikke-ætsende. Anvend ikke rengøringsmidler, der er uforenelige med polykarbonatplast (herunder, men ikke begrænset til, ammoniak, ammoniumhydroxid, kaustisk soda, jod, metanol, denatureret sprit, terpentin og alkaliske blegemidler såsom natriumhypoklorit).
- Fjern altid rester med en ren, fugtig og fnugfri klud.



## KLARGØRING AF AIRVO 2 TIL RENGØRING

Sluk for enheden, og tag stikket ud af stikkontakten.

Fjern vandkammeret og patientslangen, og anbring dem et sikkert sted.



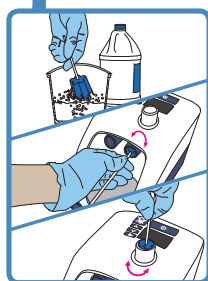
## RENGØRING AF VINKELSTYKKET

Vinkelstykket, der forbinder højre kammerport med tilslutningsporten til den opvarmede patientslange, skal rengøres fysisk.

Rengør ikke venstre kammerport, da dette kan føre til beskadigelse af kontraventilen, der er monteret på denne port.

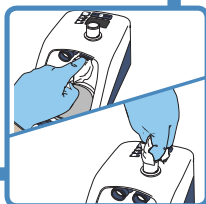
Vinkelstykket kan rengøres på to måder:

- Med svampepinden til rengøring (anbefales), med en opløsning af varmt vand og et mildt rengøringsmiddel, ELLER
- Med en ren, fugtig og fnugfri engangsklud, med en opløsning af varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.



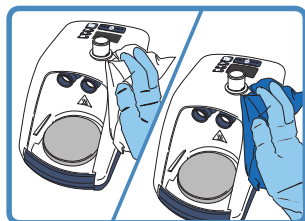
## ANVENDELSE AF SVAMPEPINDEN TIL RENGØRING

- Dyp svampepinden til rengøring i en opløsning af varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
- Rengør omhyggeligt vinkelstykket fra begge ender, så langt ind som muligt, ved kontinuerligt at dreje svampepinden.
- Kontrollér, at samtlige organiske rester er fjernet.
- Skyl svampepinden under rindende vand, og fjern eventuelle rester fra vinkelstykket med samme drejende bevægelse.
- Kassér svampepinden til rengøring.



## ANVENDELSE AF EN ENGANGSKLUD

- Rengør omhyggeligt vinkelstykket fra begge ender, så langt ind som muligt, ved kontinuerligt at dreje kluden rundt med fingeren.
- Kontrollér, at samtlige organiske rester er fjernet.
- Gentag processen med en ren, fugtig og fnugfri klud for at fjerne eventuelle rester.



## AFTØRRING AF YDERSIDERNE PÅ AIRVO 2

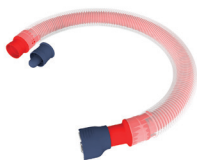
- Brug en spritserviet eller fugt en ren, fugtig og fnugfri engangsklud med spritopløsning til aftørring af enhedens ydersider. Lad siderne lufttørre.
- Hvis der er synlige urenheder (blod, slim osv.), skal enhedens yderside rengøres med en klud dyppet i en opløsning af varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Brug en ren, fugtig og fnugfri engangsklud til at fjerne eventuelle rester, og afslut rengøringen med spritservietten eller kluden.

## 4. "HIGH-LEVEL" DESINFEKTION

Dette trin indebærer kørsel af AIRVO 2-desinfektionscyklussen ved anvendelse af den røde desinfektionslange og det blå desinfektionsfilter fra AIRVO 2-desinfektionskittet 900PT600. Denne cyklus skal udføres ved de anbefalede omgivende temperatur- og fugtighedsniveauer (se nedenfor).

Denne cyklus er blevet valideret til at kunne opnå "high-level" desinfektion ved opvarmning af vinkelstykket ved tilslutningsporten til den opvarmede patientslange til mindst 87 °C (189 °F) i mindst 30 minutter.

For at sikre at disse betingelser opfyldes i hver desinfektionscyklus, registrerer AIRVO 2 tid og temperatur (fra to selvstændige sensorer) gennem hele cyklussen. En vellykket desinfektionscyklus er kun sikret, når nedtællingen når nul.



### FØLGENDE UDSTYR ER NØDVENDIGT:

- Desinfektionslange
- Desinfektionsfilter

### DRIFTSBETINGELSER:

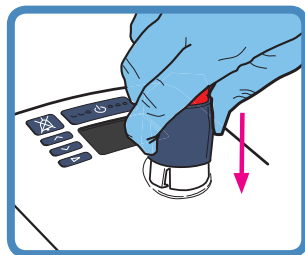
- Omgivende temperatur: 18-30 °C (64-86 °F)

### ⚠ ADVARSLER

- Afbryd al iltforsyning til enheden, før desinfektionscyklussen startes.
- Anvend ikke desinfektionskittet i et sterilt rum.
- Kontrollér, at enhedens udvendige flader er tørre, inden desinfektionskittet anvendes.
- Undgå at ændre desinfektionslangen eller filteret på nogen måde.
- Sluk altid for enheden, når desinfektionsslangen til- eller frakobles.
- Sprøjt aldrig steriliserende væske eller rengøringsvæske ind i desinfektionsslangen.
- Tildækning af en hvilken som helst del af desinfektionsslangen eller blokering af filtreret kan medføre alvorlig beskadigelse af enheden.
- Hvis desinfektionsslangen beskadiges, skal der bestilles et nyt kit. Udskiftningsfiltre leveres separat.

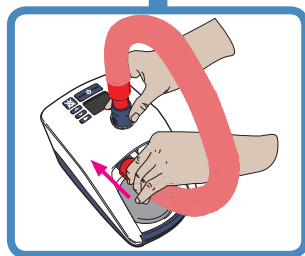
*Sådan undgås forbrændinger:*

- Undgå at berøre desinfektionsslangen eller filteret under desinfektionscyklussen.

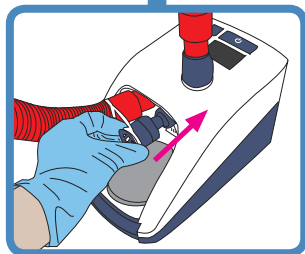


### 1. TILSLUTNING AF DEN RØDE DESINFEKTIONSSLANGE TIL AIRVO 2

Den ene ende af desinfektionsslangen har en blå plastkobling. Løft manchetten op, og sæt koblingen på enheden. Skub manchetten ned for at låse.



Kobl den røde ende af desinfektionsslangen til den venstre kammerport som vist, og skub den helt på plads.



## 2. MONTERING AF DET BLÅ FILTER

Monter det blå filter på den højre kammerport som vist. Skub det helt på plads.

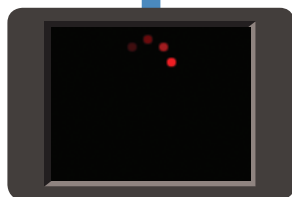


## 3. START AF DESINFEKTIONSCYKLUSEN

Sæt lysnetledningen i stikkontakten, og start desinfektionscyklussen ved at holde til/fra-knappen nede i 3 sekunder, indtil enheden bipper.

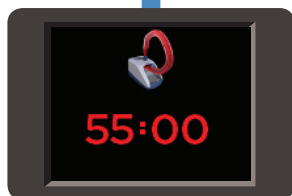
### ⚠ ADVARSLER

- Afbryd al iltforsyning til enheden, før desinfektionscyklussen startes.



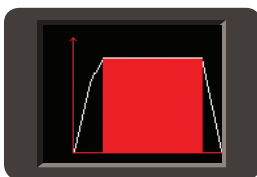
## 4. OPVARMNING OG KALIBRERING

Enheden gennemgår først en række kalibreringstjek, der varer ca. 2 minutter. Der vises samtidigt et opvarmningssymbol på displayet.



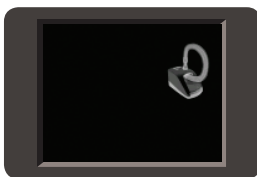
## 5. UNDER DESINFEKTION

Efter vellykket kalibrering starter desinfektionscyklussen, der varer i 55 minutter.

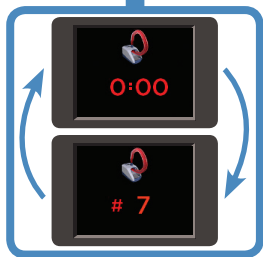


Ved at trykke på tilstandsknappen kan man når som helst få vist en graf over den aktuelle desinfektionscyklus. Grafen viser:

- Tid (min)
- Temperatur (°C)



Hvis der ikke trykkes på en knap i 1 minut, startes en pauseskærm.



## 6. EFTER DESINFEKTION

Efter en vellykket desinfektion vises der et nul på displayet som vist, og der lyder et informationssignal. Dette display vises skiftevis med nummeret på den aktuelle desinfectionscyklus. Der henvises til afsnit 6, "Desinfectionshistorik", for yderligere oplysninger.



## 7. SLUKNING AF AIRVO 2

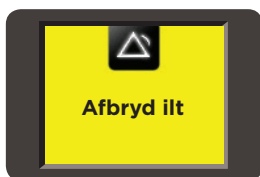
Sluk for enheden, og tag stikket ud af stikkontakten. Enheden er nu klar til opbevaring.

## FEJLFINDING

Der henvises til afsnittet "Fejlfinding" i den tekniske manual til AIRVO 2/myAIRVO 2 for detaljerede oplysninger om fejlfinding. Kontakt den lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant, hvis problemet ikke forsvinder.



Hvis der opstår et problem under desinfektionen, vil displayet blinke, og enheden begynder at bippe. Sluk for enheden, og genstart den. Skriv fejlkoden ned, hvis problemet ikke forsvinder, og kontakt den lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant.



Hvis der registreres ilt under desinfektionen, genereres alarmer "Afbryd ilt", og desinfectionscyklussen standses. Afbryd iltforsyningen, sluk for enheden, og genstart den for at starte desinfektionen igen.



Hvis silikoneflapperne i kontraventilen, der er monteret i kammerets indløbsport, har flyttet sig, kan enheden udløse alarmer "Kontrollér for blokeringer". Flyt silikoneflapperne tilbage på deres rette plads ved hjælp af et stumpt instrument, eller udskift kontraventilen med 90OPT911.

Alarmer "Kontrollér for blokeringer" kan også opstå, hvis enheden betjenes ved højder, der overstiger 2000 m (6000 fod).



Sørg for, at både desinfectionslangen og desinfectionsfiltret tilsluttes korrekt og sikkert til kammerportene på AIRVO 2. Sluk for enheden, og genstart den.

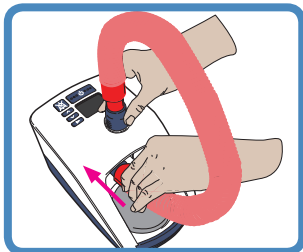
Brug en ny desinfectionslange, hvis problemet ikke forsvinder.



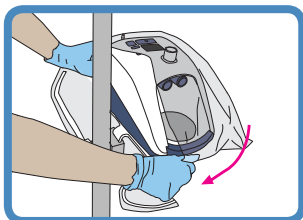
## 5. OPBEVARING

Det er meget vigtigt, at enheden opbevares korrekt efter desinfektionscyklussen. Dette indebærer, at der skal anvendes en opbevaringsbeskyttelse (900PT603) eller en alternativ metode, som holder vinkelstykket fri for kontaminering under opbevaring og frem til, at enheden skal anvendes til en ny patient.

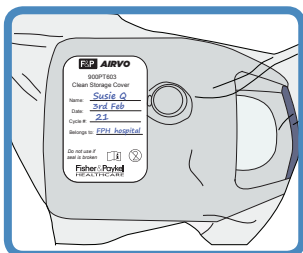
### ANVENDELSE AF OPBEVARINGSBESKYTTELSEN (900PT603)



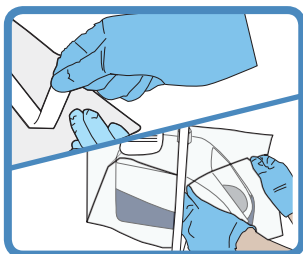
Fjern desinfektionsslangen og filteret fra AIRVO 2. Ved frakobling af desinfektionsslangen skal manchetten altid skubbes op for at undgå beskadigelse af slangen.



Dæk AIRVO 2 med opbevaringsbeskyttelsen, så identifikationsmærket sidder synligt over displayet og knapperne på AIRVO 2.



Registrering af forrige desinfektionsproces:  
Anfør oplysningerne på identifikationsmærket.



Luk opbevaringsbeskyttelsen med den selvklæbende strimmel.

Når enheden er indpakket:

Opbevar enheden og desinfektionskittet i et rent, tørt og støvfrit område, der er egnet til medicinske anordninger.

### ALTERNATIV OPBEVARINGSMETODE

Hvis opbevaringsbeskyttelsen ikke anvendes, er en alternativ opbevaringsmetode at efterlade desinfektionsslangen og filteret monteret på AIRVO 2'en. Opbevar enheden (med monteret desinfektionsslange og filter) i et rent, tørt og støvfrit område, der er egnet til medicinsk udstyr.

## 6. DESINFEKTIONSHISTORIK

Desinfektionscyklusnummeret er et unikt tal, som kan registreres for at føre en log over desinfektionscykluser.



### EFTER HVER DESINFEKTIONSCYKLUS

Første gang der gennemføres en vellykket desinfektionscyklus, vises "Nr. 1". Dette tal stiger trinvist med 1 efter hver vellykket desinfektionscyklus.

Nr. 7 angiver, at der er udført syv vellykkede desinfektionscykluser på denne AIRVO 2.

### VED OPSTART AF AIRVO 2

Når AIRVO 2 tændes til patientbrug, vises følgende på skærmen:

- Et trafiklyssymbol (forklaret nedenfor).
- Nummeret på den sidste vellykkede desinfektionscyklus.
- Tiden, i dage og timer, siden den sidste vellykkede desinfektionscyklus.



*Hvis det er første gang, enheden tændes efter en vellykket desinfektionscyklus:*

Der vises et grønt trafiklys.

Det er sikkert at anvende denne AIRVO 2 til en ny patient.



*Hvis det IKKE er første gang, enheden tændes efter en vellykket desinfektionscyklus:*

Der vises et orange trafiklys.

Det er IKKE sikkert at anvende denne AIRVO 2 til en ny patient.

## 7. SYMBOLFORKLARING



BEMÆRK  
Se de  
medfølgende  
dokumenter



Må ikke  
smides væk

CE 0123

93/42/EØF  
Klasse IIa

# ENNEN ALOITUSTA

Tämä käyttöopas on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisille.

Lue tämä käyttöopas ja kaikki sen sisältämät varoitukset. Mikäli et tee niin, se voi aiheuttaa loukkaantumisen tai suurentuneen tartuntavaaran. Säilytä tämä käyttöopas hyvässä tallessa myöhempää käyttöä varten.

## MUUT TIEDONLÄHTEET

- Lue yksityiskohtaiset käyttöohjeet AIRVO 2 -käyttöoppaasta.
- Katso opastusvideoita AIRVO:n verkkosivuilla osoitteessa [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Vianmääritysohjeita on teknisessä AIRVO 2 / myAIRVO 2 -oppaassa.
- Lataa AIRVO 2 Simulator App -sovellus, jonka avulla voit opetella käyttämään AIRVO 2 -laitetta. Voit kokeilla asetusten muuttamista, simuloida virheitä ja testata taitojasi. Sovellus on saatavilla [Apple App Store](#)-, [Google Play](#)- ja [Windows](#)-sovelluskaupoista.
- Itseopiskeluun soveltuvia verkkokursseja ja tietoa paikallisista koulutustapahtumista on Fisher & Paykelin koulutus- ja resurssisivustossa (<https://www.fphcare.com/education>).
- Lisätietoa saa ottamalla yhteyttä Fisher & Paykel Healthcaren edustajaan.



## SISÄLTÖ

1. Yleiskatsaus .....	F - 2
Varoitukset .....	F - 2
Pakkauksen sisältö (900PT600) .....	F - 2
2. Uudelleen käsittelytoimenpiteet .....	F - 3
3. Puhdistus .....	F - 4
4. Perusteellinen desinfiointi .....	F - 6
5. Varastointi.....	F - 9
6. Desinfiointiloki .....	F - 10
7. Symbolien selitykset .....	F - 10

# 1. YLEISKATSAUS

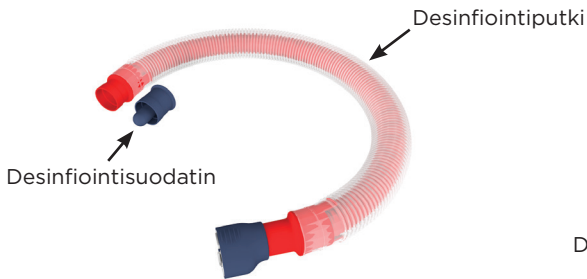
Sarjan 900PT600 desinfiointipakkausta käytetään AIRVO 2 / myAIRVO 2 -kostuttimen kulmaliittimen perusteelliseen desinfiointiin.

Käyttöoppaassa kuvataan suositellut uudelleenkasittelytoimenpiteet potilaiden välillä, mukaan lukien puhdistaminen, perusteellinen desinfiointi pakkauksen mukana toimitettua desinfiointilettoa ja suodatinta käyttämällä sekä asianmukainen varastoiminen.

## ⚠VAROITUKSET

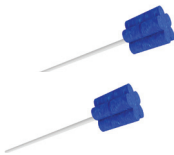
- Tätä desinfiointipakkausta saa käyttää ainoastaan Fisher & Paykel Healthcaren AIRVO 2 / myAIRVO 2 -kostuttimen kanssa, jota tästä eteenpäin kutsutaan laitteeksi / AIRVO 2:ksi.

## PAKKAUKSEN SISÄLTÖ (900PT600)



Desinfiointipakkauksen käyttöoppas

Puhdistussieni (x 2)



Varastointisuojus (x 3)



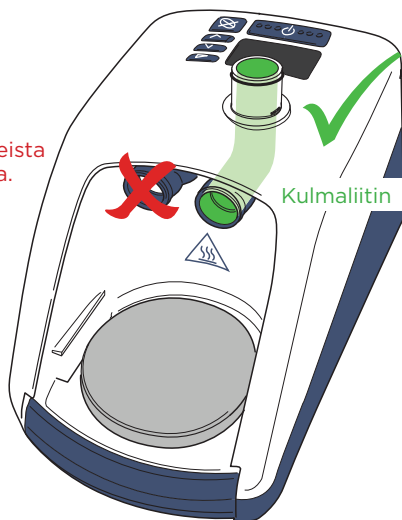
## SAATAVANA ERIKSEEN

- |          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| 900PT602 | Puhdistussieni (20 kpl/pakkaus)    |
| 900PT603 | Varastointisuojus (20 kpl/pakkaus) |

## 2. UUELLEENKÄSITTELYTOIMENPITEET

AIRVO 2 -kostutin on puhdistettava ja desinfioitava potilaiden välillä. Tämä on tehtävä niin pian kuin mahdollista käytön jälkeen. On erityisen tärkeää, että lämpöhengityspotken liitinportin kulmaliitin puhdistetaan ja desinfioidaan perusteellisesti.

Säiliön vasemmanpuoleista porttia ei saa puhdistaa.



Potilaskäyttäjien välillä on suoritettava seuraavat toimet:

<b>Puhdistaminen</b>	Puhdista kulmaliitin ja ulkopinnat suositelluilla puhdistusaineilla ja pyyhi jäljelle jäänyt lika pois.
<b>Perusteellinen desinfiointi</b>	Aja desinfiointiohjelma desinfiointilettoa käyttämällä.
<b>Säilyttäminen</b>	Varastoi AIRVO 2 -kostutin asianmukaisesti.

Aseptisiä vakiomenetelmiä on noudatettava kontaminaation minimoimiseksi laitetta ja lisävarusteita käsiteltäessä. Näihin kuuluvat asianmukainen käsien pesu, käsikontaktin välttäminen liitinporttien kanssa, käytettyjen kulutusosien turvallinen hävittäminen ja laitteen asianmukainen varastoiminen puhdistamisen ja desinfiointin jälkeen.

Huomautus: suojakäsineiden käyttö on erittäin suositeltavaa.

### 3. PUHDISTUS



Puhdistusvaiheessa pyritään poistamaan kaikki lika kulmaliittimestä (säiliön oikeapuoleisen portin ja lämpöhengityspotken liitinportin välillä) ennen desinfiointivaiheen suorittamista. On tärkeää, että puhdistusvaihe suoritetaan ensin, jotta desinfiointivaihe on varmasti tehokas. Lisäksi on tärkeää puhdistaa laitteen muut ulkopinnat.

Säiliön vasemmanpuoleista porttia ei saa puhdistaa, sillä tämä voi vahingoittaa portissa olevaa takaiskuventtiiliä.

#### **TOIMENPITEESSÄ TARVITAAN SEURAAVAT TARVIKKEET:**

##### **Puhdistussieni (900PT602)**

- Saatavana Fisher & Paykel Healthcarelta.



##### **Mieto puhdistusaine**



##### **70-prosenttinen alkoholiliuos TAI 70-prosenttiset alkoholipyyhkeet**

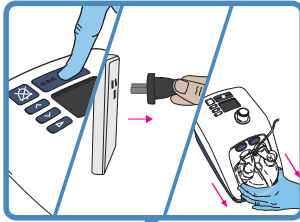


##### **Puhdas, kertakäyttöinen, nukkaamaton liina**



#### **⚠ VAROITUKSET**

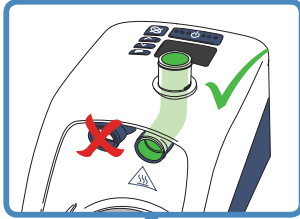
- Fisher & Paykel Healthcare on testannut edellä suositellut tuotteet. Jos niitä ei ole saatavilla, muita pH-arvoltaan neutraaleja, hankaamattomia, ei-toksisia ja syövyttämättömiä puhdistusaineita voi käyttää. Mitään polykarbonaattimuovin kanssa yhteensopimattomia puhdistusaineita ei saa käyttää (mukaan lukien mm. ammoniakki, ammoniumhydroksidi, natronlipeä, jodi, metanoli, metyloitu alkoholi, tärpätti ja alkalipohjaiset valkaisuaineet, kuten natriumhypokloriitti).
- Poista kaikki lika aina puhtaalla, kostealla ja nukkaamattomalla pyyhkeellä.



## AIRVO 2 -KOSTUTTIMEN VALMISTELEMINEN PUHDISTAMISTA VARTEN

Sammuta laite ja irrota se verkkovirtapistoriasta.

Poista vesisäiliö ja hengityspotki ja hävitä ne asianmukaisesti.



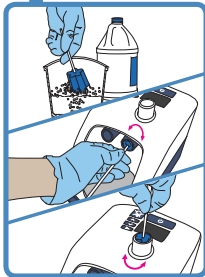
## KULMALIITTIMEN PUHDISTAMINEN

Säiliön oikeanpuoleisen portin ja lämpöhengityspotken liitinportin välinen kulmaliitin on puhdistettava käsin.

Säiliön vasemmanpuoleista porttia ei saa puhdistaa, sillä tämä voi vahingoittaa portissa olevaa takaiskuventtiiliä.

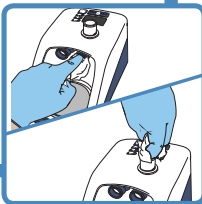
Kulmaliitin voidaan puhdistaa kahdella eri tavalla:

- käyttämällä puhdistussientä (suositeltavaa) sekä lämpimästä vedestä ja miedosta puhdistusaineesta valmistettua liuosta TAI
- käyttämällä puhdasta, kosteaa, kertakäyttöistä nukkaamatonta liinaa sekä lämpimästä vedestä ja miedosta puhdistusaineesta valmistettua liuosta.



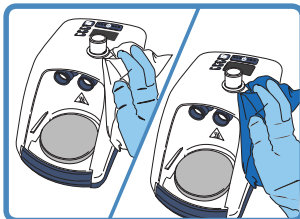
## PUHDISTAMINEN PUHDISTUSSIENELLÄ

- Kasta puhdistussieni lämpimästä vedestä ja miedosta puhdistusaineesta valmistettuun liuokseen.
- Puhdista kulmaliitin perusteellisesti kummastakin päästä niin syvältä kuin mahdollista tikun päässä olevaa puhdistussientä pyörittämällä.
- Varmista, että kaikki orgaaninen lika on poistettu.
- Huuhtelee puhdistussieni juoksevalla vesijohtovedellä, ja poista kaikki jäljelle jäänyt lika kulmaliittimestä puhdistussientä pyörittämällä.
- Hävitä puhdistussieni.



## KERTAKÄYTTÖISEN LIINAN KÄYTTÄMINEN

- Puhdista kulmaliitin perusteellisesti kummastakin päästä niin syvältä kuin mahdollista pyörittämällä liinaa sormin.
- Varmista, että kaikki orgaaninen lika on poistettu.
- Toista puhdistusvaihe ja poista kaikki jäljelle jäänyt lika puhtaalla, kostealla ja nukkaamattomalla pyyhkeellä.



## PYYHI AIRVO 2 -KOSTUTTIMEN ULKOPINNAT

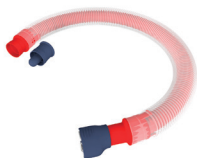
- Käytä alkoholipyyhettä tai lisää alkoholiliuosta puhtaaseen, kosteaan, kertakäyttöiseen nukkaamattomaan liinaan ja pyyhi laitteen ulkopinnat. Anna laitteen kuivua.
- Jos laitteessa on näkyvää likaa (verta, limaa tms.), puhdista laitteen ulkopinnat liinalla, joka on kastettu lämpimän veden ja miedon puhdistusaineen seokseen. Poista kaikki jäämät puhtaalla, kostealla, kertakäyttöisellä liinalla. Viimeistelee puhdistus sen jälkeen alkoholipyyhkeellä tai liinalla.

## 4. PERUSTEELLINEN DESINFIOIMINEN

Tässä vaiheessa ajetaan AIRVO 2 -desinfiointiohjelma käyttämällä AIRVO 2 -desinfiointipakkauksen 900PT600 punaista desinfiointiletkua ja sinistä desinfiointisuodatinta. Ohjelma tulee suorittaa suosituissa ympäristön lämpötila- ja kosteusolosuhteissa (katso jäljempänä).

Testien mukaan tämä ohjelma desinfioi perusteellisesti lämmittämällä lämpöhengityspotken liitinportin kulmaliittimen vähintään 87 °C:n (189 °F) lämpötilaan 30 minuutin ajaksi.

AIRVO 2 -kustotin varmistaa, että nämä olosuhteet täytetään kunkin desinfiointiohjelman osalta, kirjaamalla desinfiointiin kuluneen ajan ja käytetyn lämpötilan (kaksi erillistä anturia) koko ohjelman ajalta. Desinfiointiohjelma on suoritettu onnistuneesti vasta, kun ajastin saavuttaa nollan.



### TOIMENPITEESSÄ TARVITAAN SEURAAVAT TARVIKKEET:

- Desinfiointiputki
- Desinfiointisuodatin

### KÄYTTÖOLOSUHTEET:

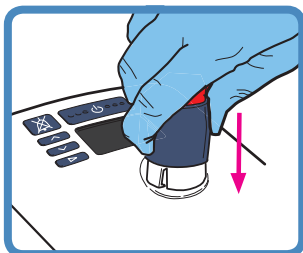
- Ympäristön lämpötila: 18–30 °C (64–86 °F)

### ⚠ VAROITUKSET

- Irrota happilähde laitteesta ennen desinfiointiohjelman käynnistämistä.
- Desinfiointipakkausta ei saa käyttää sterilissä huoneessa.
- Varmista, että laitteen ulkopinnat ovat kuivat ennen desinfiointipakkauksen käyttämistä.
- Desinfiointiletkua tai suodatinta ei saa muuntaa millään tavalla.
- Sammuta laite aina, kun desinfiointiletku yhdistetään tai irrotetaan.
- Desinfiointiletkuun ei saa suihkuttaa desinfiointi- tai puhdistusnestettä.
- Desinfiointiletkun osittainen peittäminen tai suodattimen tukkiminen voi aiheuttaa vakavia laitevaurioita.
- Jos desinfiointiletku vaurioituu, tilalle on hankittava uusi pakkaus. Vaihtosuodattimia on saatavana erikseen.

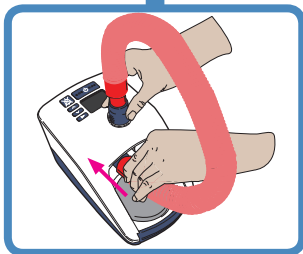
### Palovammojen välttäminen:

- Desinfiointiletkua tai suodatinta ei saa koskettaa desinfiointiohjelman aikana.



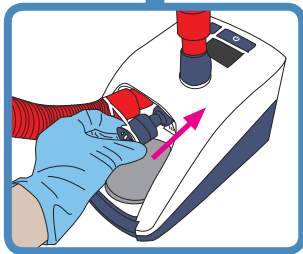
### 1. YHDISTÄ PUNAINEN DESINFIOINTILETKU AIRVO 2 -KOSTUTTIMEEN

Desinfiointiletkun toisessa päässä on sininen muoviliitin. Nosta suojus ja työnnä liitin laitteeseen. Lukitse painamalla suojusta alaspäin.



Yhdistä desinfiointiletkun punainen pää säiliön vasemmanpuoleiseen porttiin kuvan mukaisesti ja paina kunnolla paikalleen.





## 2. ASENNAN SININEN SUODATIN

Asenna sininen suodatin säiliön oikeanpuoleiseen porttiin kuvan mukaisesti.

Työnnä se kunnolla paikoilleen.



## 3. KÄYNNISTÄ DESINFOINTIOHJELMA

Kytke virtajohto verkkovirtapistorasiaan ja käynnistä desinfiointiohjelma pitämällä virtapainiketta painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes laite antaa äänimerkin.

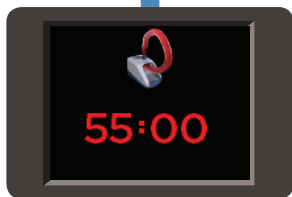
⚠ **VAROITUKSET**

- Irrota happilähde laitteesta ennen desinfiointiohjelman käynnistämistä.



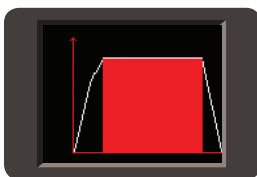
## 4. LÄMMITYS JA KALIBROINTI

Laite käynnistää kalibrointitarkistuksen, joka kestää noin 2 minuuttia ja jonka aikana näytössä näkyy lämpenemistä ilmaiseva kuvake.



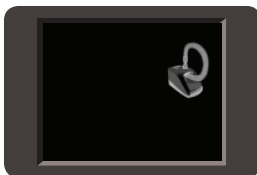
## 5. DESINFIOINNIN AIKANA

Kun kalibrointi on suoritettu onnistuneesti, desinfiointiohjelma käynnistyy ja kestää 55 minuuttia.

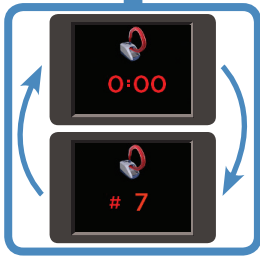


Voit katsoa nykyisen desinfiointiohjelman kaaviota milloin tahansa painamalla tilapainiketta. Kaavio näyttää seuraavat:

- ajan (min)
- lämpötilan (°C).



Jos mitään painiketta ei paineta 1 minuuttiin, näytönsäästäjä käynnistyy.



## 6. DESINFIOINNIN JÄLKEEN

Kun desinfiointi on suoritettu onnistuneesti, näytön ajastin näyttää nollaa ja kuuluu äänimerkki. Tämä näyttö vuorottelee nykyisen desinfiointiohjelman numeron kanssa. Katso lisätietoja osasta 6. Desinfiointiloki.



## 7. KYTKE AIRVO 2 POIS KÄYTÖSTÄ

Sammuta laite ja irrota se verkkovirtapistorasiasista. Laite on nyt valmis varastoitavaksi.

## VIANMÄÄRITYS

Tarkat vianmääritysohjeet ovat teknisen AIRVO 2 / myAIRVO 2 -oppaan Vianmääritysohjeissa. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Fisher & Paykel Healthcaren edustajaan.



Jos desinfiointin aikana esiintyy ongelma, näyttö vilkkuu ja laite antaa merkkiään. Sammuta laite ja käynnistä se uudestaan. Jos ongelma jatkuu, merkitse virhekoodi muistiin ja ota yhteyttä Fisher & Paykel Healthcaren edustajaan.



Jos happea havaitaan desinfiointin aikana, laite antaa hapenirrotushälytyksen ja desinfiointiohjelma pysähtyy. Irrota happilähde laitteesta ja sammuta laite. Käynnistä laite uudelleen, jolloin desinfiointi aloitetaan uudelleen.



Jos säiliön tuloportin sisällä olevat takaiskuventtiilin silikoniläpät eivät ole paikoillaan, laite saattaa antaa Tarkista tukkeumat -hälytyksen.

Siirrä silikoniläpät oikeaan kohtaan ei-terävällä työkalulla tai vaihda takaiskuventtiili uuteen 90OPT911-takaiskuventtiiliin.

Laite saattaa antaa Tarkista tukkeumat -hälytyksen myös silloin, jos sitä käytetään yli 2 000 metrin (6 000 jalan) korkeudessa.



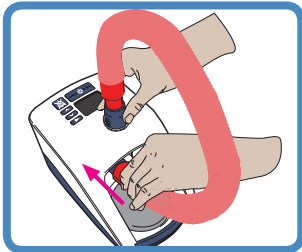
Varmista, että sekä desinfiointiletku että desinfiointisuodatin on kiinnitetty oikein ja kunnolla AIRVO 2:n säiliön portteihin. Sammuta laite ja käynnistä se uudestaan.

Jos ongelma jatkuu, käytä uutta desinfiointiletkua.

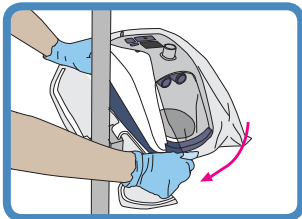
## 5. VARASTOINTI

Desinfiointin jälkeen on tärkeää, että laite varastoidaan asianmukaisesti. Kulmaliitin on suojattava kontaminaatiolta varastointisuojausella (900PT603) tai vastaavalla menetelmällä potilaskäyttöjen välillä.

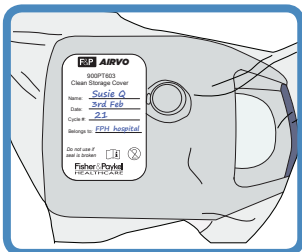
### VARASTOINTISUOJUKSEN (900PT603) KÄYTTÄMINEN



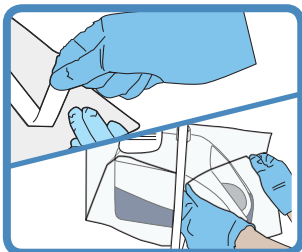
Irrota desinfiointiletku ja suodatin AIRVO 2 -kostuttimesta. Irrota desinfiointiletku aina nostamalla suojusta ylöspäin letkuvaurioiden estämiseksi.



Suojaa AIRVO 2 -kostutin varastointisuojausella siten, että tunnustarra asettuu kunnolla AIRVO 2 -kostuttimen näytön ja painikkeiden päälle.



Edellisen desinfiointiprosessin kirjaaminen:  
Kirjoita tiedot tunnustarraan.



Sulje varastointisuojaus tiiviisti kiinni tarroilla.

Kun laite on suljettu:

Varastoi laite ja desinfiointipakkaus lääkinnällisille laitteille sopivassa paikassa, joka on puhdas, kuiva ja pölytön.

### VAIHTOEHTOINEN VARASTOINTIMENETELMÄ

Jos varastointisuojausta ei käytetä, vaihtoehtoinen varastointimenetelmä on jättää desinfiointiletku ja suodatin kiinni AIRVO 2 -kostuttimeen. Varastoi laite (desinfiointiletku ja suodatin kiinnitettynä) lääkinnällisille laitteille sopivassa paikassa, joka on puhdas, kuiva ja pölytön.

## 6. DESINFIOINTILOKI

Desinfiointiohjelman numero on yksilöllinen numero, joka voidaan tallentaa desinfiointiohjelmien lokiin.



### JOKAISEN DESINFIOINTIOHJELMAN JÄLKEEN

Ensimmäisen kerran desinfiointiohjelman onnistuneen suorittamisen jälkeen näkyviin tulee nro 1. Tämä numero nousee yhdellä jokaisen onnistuneen desinfiointiohjelman ajon jälkeen.

Nro 7 tarkoittaa, että tällä AIRVO 2 -kostuttimella on ajettu seitsemän onnistunutta desinfiointiohjelmää.

### AIRVO 2 -LAITTEEN KÄYNNISTYKSEN YHTEYDESSÄ

Kun AIRVO 2 on kytketty käyttöön potilasta varten, näytössä näkyvät seuraavat tiedot:

- liikennevalokuvake (selitetty jäljempänä)
- desinfiointiohjelman numero edellisestä onnistuneesta desinfiointiohjelmasta
- aika päivinä ja tunteina edellisestä onnistuneesta desinfiointiohjelmasta.



*Jos tämä on ensimmäinen käynnistys onnistuneen desinfiointiohjelman jälkeen,*

vihreä liikennevalo näkyy

Tämä AIRVO 2 on turvallinen uudelle potilaalle.



*Jos tämä EI ole ensimmäinen käynnistys onnistuneen desinfiointiohjelman jälkeen*

oranssi liikennevalo näkyy

Tämä AIRVO 2 EI OLE turvallinen uudelle potilaalle.

## 7. SYMBOLIEN SELITYKSET



HUOMIO  
Katso mukana  
tulleita ohjeita.



Ei saa  
hävittää

CE 0123

93/42/ETY  
Luokka IIa

# PRIMA DI INIZIARE

Il presente Manuale per l'utente è rivolto ai professionisti del settore sanitario.

Si consiglia di leggere con attenzione il presente Manuale e tutte le avvertenze in esso contenute. Non seguire le istruzioni potrebbe causare danni alle persone o aumentare il rischio di infezione. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per futuro riferimento.

## ALTRI RIFERIMENTI

- Fare riferimento al Manuale per l'utente di AIRVO 2 per consultare le istruzioni per l'uso dettagliate.
- Guardare i video di formazione sul sito web AIRVO [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo).
- Per le informazioni sulla risoluzione dei problemi, consultate il Manuale tecnico AIRVO 2 / myAIRVO 2.
- Scaricare l'App del simulatore AIRVO 2 per imparare come utilizzare AIRVO 2. È possibile cambiare le impostazioni, simulare difetti e testare le proprie competenze. Disponibile su [Apple](#), [Google Play](#) e [Windows App store](#).
- Visitare il sito web Fisher & Paykel dedicato alla formazione e alle risorse (<https://www.fphcare.com/education>) per trovare corsi di autoformazione online ed eventi di formazione locali.
- Per ulteriore assistenza, si prega di contattare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare di zona.



## INDICE

1. Panoramica .....	G - 2
Avvertenze .....	G - 2
Contenuto della confezione (900PT600) .....	G - 2
2. Procedure di riutilizzo .....	G - 3
3. Pulizia .....	G - 4
4. Disinfezione ad alto livello .....	G - 6
5. Stoccaggio .....	G - 9
6. Cronologia di disinfezione .....	G - 10
7. Definizione dei simboli .....	G - 10

# 1. PANORAMICA

Il kit di disinfezione 900PT600 viene utilizzato per ottenere una disinfezione ad alto livello del gomito di uscita dell'umidificatore della serie AIRVO 2/myAIRVO 2.

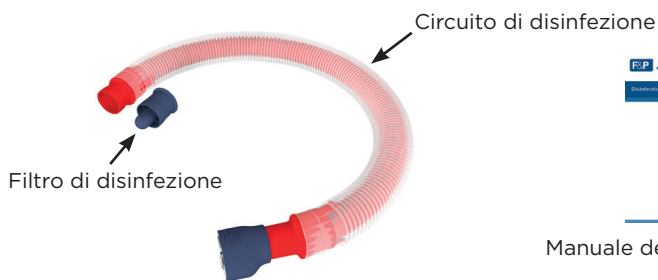
Il presente manuale descrive le procedure di riutilizzo raccomandate da eseguire tra un paziente e l'altro, fra cui la pulizia, la disinfezione ad alto livello mediante il circuito e filtro di disinfezione fornito in dotazione e il corretto stoccaggio.

## ⚠AVVERTENZE

- Questo kit di disinfezione deve essere utilizzato solo con l'umidificatore della serie AIRVO 2/myAIRVO 2 di Fisher & Paykel Healthcare, da qui in avanti denominato "l'apparecchio"/"AIRVO 2".

---

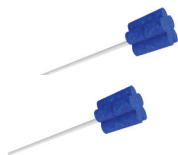
## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (900PT600)



Manuale del kit di disinfezione

---

Spugnetta con manico per pulizia (x2)



Busta di copertura e protezione apparecchio (x3)



*DISPONIBILI SEPARATAMENTE*

900PT602

Spugnetta con manico per pulizia (pacco da 20)

900PT603

Busta di copertura e protezione apparecchio (pacco da 20)

## 2. PROCEDURE DI RIUTILIZZO

L'umidificatore AIRVO 2 deve essere pulito e disinfettato tra un paziente e l'altro. Questa procedura deve essere eseguita al più presto dopo l'utilizzo. È particolarmente importante pulire e disinfettare correttamente il gomito di uscita situato nella porta di connessione del circuito respiratorio riscaldato.



Eeguire la seguente procedura tra un paziente e l'altro:

<b>Pulizia</b>	Pulire il gomito di uscita e le superfici esterne con detergenti raccomandati, quindi strofinare per rimuovere eventuali residui.
<b>Disinfezione ad alto livello</b>	Eeguire il ciclo di disinfezione con il circuito di disinfezione.
<b>Stoccaggio</b>	Conservare l'apparecchio AIRVO 2 in modo adeguato.

Onde limitare al minimo la contaminazione, si dovrebbero applicare le tecniche asettiche standard quando si manipolano l'apparecchio ed i suoi accessori. Queste includono: lavarsi bene le mani, evitare il contatto con le porte di connessione, smaltire in sicurezza i materiali di consumo utilizzati e riporre correttamente l'apparecchio dopo la pulizia e la disinfezione.

Nota: è vivamente consigliato l'uso di guanti di protezione.

### 3. PULIZIA



Questa fase di pulizia ha lo scopo di rimuovere eventuali residui fisici dal gomito di uscita (tra la porta destra della camera e la porta di connessione del circuito respiratorio riscaldato), prima di eseguire il ciclo di disinfezione. È importante eseguire questa fase di pulizia prima per garantire un ciclo di disinfezione efficace. Inoltre, è importante pulire le altre superfici esterne dell'apparecchio.

Non pulire la porta sinistra della camera, poiché tale operazione può danneggiare la valvola antiritorno presente in questa porta.

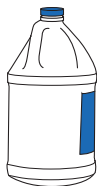
#### **SONO NECESSARI I SEGUENTI STRUMENTI:**

##### **Spugnetta con manico per pulizia (900PT602)**

- Disponibile da Fisher & Paykel Healthcare.



##### **Detergente delicato**



##### **Soluzione d'alcol al 70% oppure salviette imbevute d'alcol al 70%**



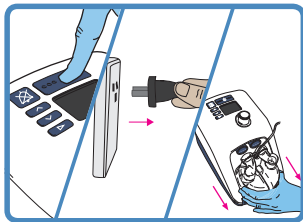
##### **Panno privo di pelucchi, pulito e monouso**



#### **⚠ AVVERTENZE**

- I prodotti di cui sopra sono stati testati da Fisher & Paykel Healthcare. Se nessuno di questi prodotti è disponibile, è possibile usare altri agenti pulenti a condizione che siano non abrasivi, atossici, non corrosivi e con pH neutro. Non usare agenti di pulizia incompatibili con plastica in policarbonato (compresi, a titolo indicativo, ammoniaca, idrossido di ammonio, soda caustica, iodio, metanolo, alcol denaturati, trementina e candeggine alcaline tra cui ipoclorito di sodio).
- Rimuovere sempre eventuali residui con un panno privo di pelucchi, pulito e umido.

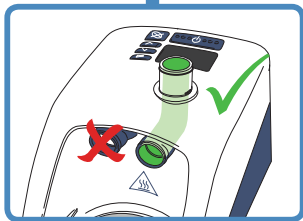




## PREPARARE AIRVO 2 PER LA PULIZIA

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente della rete elettrica.

Rimuovere la camera di umidificazione e il circuito respiratorio e smaltirli in modo sicuro.



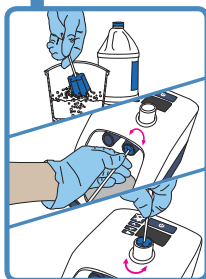
## PULIRE IL GOMITO DI USCITA

Pulire fisicamente il gomito di uscita che collega la porta destra della camera alla porta di connessione del circuito respiratorio riscaldato.

Non pulire la porta sinistra della camera, poiché tale operazione può danneggiare la valvola di antiritorno presente in questa porta.

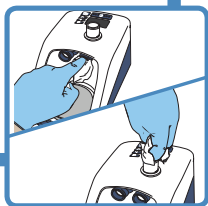
Sono disponibili due opzioni per la pulizia del gomito:

- Utilizzare la spugnetta con manico per pulizia, con una soluzione di acqua tiepida e detergente delicato.
- OPPURE
- Utilizzare un panno usa e getta umido, pulito e privo di pelucchi con una soluzione di acqua tiepida e detergente delicato.



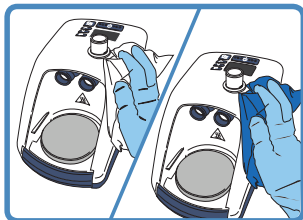
## SE SI UTILIZZA LA SPUGNETTA CON MANICO:

- Immergere la spugnetta con manico per pulizia in una soluzione di acqua tiepida e detergente delicato.
- Pulire completamente il gomito di uscita da entrambe le estremità, per quanto possibile, ruotando continuamente la spugnetta con manico.
- Verificare che tutti i residui organici siano stati rimossi.
- Sciacquare la spugnetta con manico per pulizia sotto acqua corrente e, utilizzando lo stesso movimento rotatorio, rimuovere eventuali residui dal gomito di uscita.
- Gettare la spugnetta con manico per pulizia.



## SE SI UTILIZZA UN PANNO USA E GETTA:

- Pulire completamente il gomito di uscita da entrambe le estremità, per quanto possibile, ruotando continuamente il panno con il dito.
- Verificare che tutti i residui organici siano stati rimossi.
- Ripetere l'operazione con un panno pulito, umido e privo di pelucchi per rimuovere eventuali residui.



## PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE DI AIRVO 2

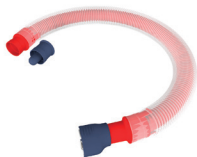
- Usare una salvietta imbevuta d'alcol oppure bagnare con alcol un panno usa e getta umido, pulito e privo di pelucchi. Lasciare asciugare.
- Se c'è sporco visibile (sangue, muco, ecc.), pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno imbevuto in una soluzione di acqua tiepida e detergente delicato. Utilizzare un panno usa e getta umido, pulito e privo di pelucchi per rimuovere ogni residuo e terminare la pulizia usando la salvietta imbevuta d'alcol o il panno.

## 4. DISINFEZIONE AD ALTO LIVELLO

In questa fase viene eseguito il ciclo di disinfezione di AIRVO 2 mediante il circuito di disinfezione rosso e il filtro di disinfezione blu del kit di disinfezione 90OPT600 di AIRVO 2. Questo ciclo deve essere eseguito a temperatura ambiente e ai livelli di umidità consigliati (vedere di seguito).

Questo ciclo è stato validato per ottenere una disinfezione di alto livello, riscaldando il gomito di uscita nella porta di connessione del circuito respiratorio riscaldato ad almeno 87 °C (189 °F) per almeno 30 minuti.

Per garantire che queste condizioni vengano soddisfatte per ogni ciclo di disinfezione, AIRVO 2 registra il tempo e la temperatura (da due sensori indipendenti) per l'intero ciclo. Un corretto ciclo di disinfezione viene garantito solo quando il conteggio alla rovescia raggiunge lo zero.



### SONO NECESSARI I SEGUENTI STRUMENTI:

- Circuito di disinfezione
- Filtro di disinfezione

### CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO:

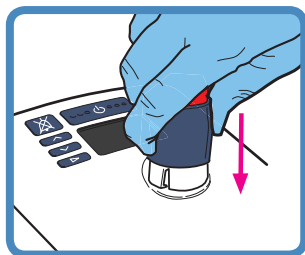
- Temperatura ambiente: 18-30 °C (64-86 °F)

### ⚠ AVVERTENZE

- Scollegare il tubo di erogazione di ossigeno dall'apparecchio prima di iniziare il ciclo di disinfezione.
- Non utilizzare il kit di disinfezione in una stanza sterile.
- Verificare che le superfici esterne dell'apparecchio siano asciutte prima di utilizzare il kit di disinfezione.
- Non modificare il circuito di disinfezione o il filtro.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando si collega o si rimuove il circuito di disinfezione.
- Non spruzzare liquido disinfettante o sostanza pulente nel circuito di disinfezione.
- Se il circuito di disinfezione viene coperto o il filtro viene ostruito, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi seriamente.
- Se il circuito di disinfezione viene danneggiato è necessario ordinare un nuovo kit. I filtri di sostituzione sono disponibili separatamente.

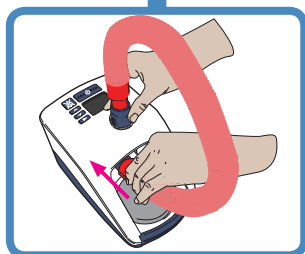
*Per evitare scottature:*

- Non toccare il circuito di disinfezione o il filtro durante il ciclo di disinfezione.

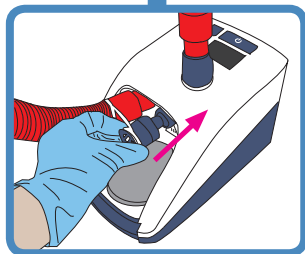


### 1. COLLEGARE IL CIRCUITO DI DISINFEZIONE ROSSO AD AIRVO 2

Una parte terminale del circuito di disinfezione ha un connettore di plastica blu. Alzare il manicotto ed infilare il connettore nell'apparecchio. Spingere il manicotto verso il basso per bloccarlo.



Collegare l'estremità rossa del tubo di disinfezione alla porta della camera di sinistra come mostrato e spingerla completamente in posizione.



## 2. INSERIRE IL FILTRO BLU

Inserire il filtro blu nella porta destra della camera come indicato.

Spingerlo saldamente in posizione.



## 3. AVVIARE IL CICLO DI DISINFEZIONE

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente della rete elettrica e avviare il ciclo di disinfezione tenendo premuto il pulsante On/Off per 3 secondi finché l'apparecchio non emette un suono.

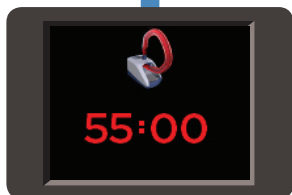
### ⚠ AVVERTENZE

- Scollegare il tubo di erogazione di ossigeno dall'apparecchio prima di iniziare il ciclo di disinfezione.



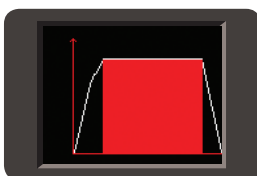
## 4. RISCALDAMENTO E CALIBRAZIONE

L'apparecchio eseguirà prima una serie di controlli di calibrazione per circa 2 minuti, durante i quali un simbolo di riscaldamento appare sullo schermo.



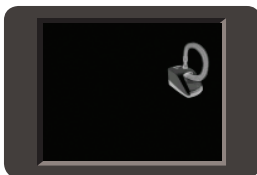
## 5. DURANTE LA DISINFEZIONE

A seguito di una calibrazione con esito positivo ha inizio il ciclo di disinfezione che viene eseguito per 55 minuti.

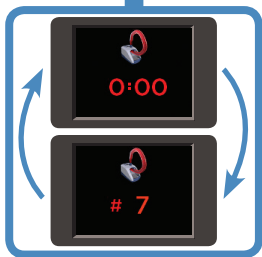


Premere il pulsante Modalità in qualunque momento per visualizzare un grafico del ciclo di disinfezione corrente. Il grafico mostra:

- Tempo (min.)
- Temperatura (°C)



Se non viene premuto alcun pulsante per 1 minuto, entrerà in esecuzione un salvaschermo.



## 6. DOPO LA DISINFEZIONE

A seguito di una corretta disinfezione, il display raggiunge lo zero come indicato e viene emesso un segnale acustico di informazione. Questo display si alternerà con il numero del ciclo di disinfezione attuale. Vedere la sezione 6, “Cronologia di disinfezione”, per maggiori informazioni.



## 7. SPEGNERE AIRVO 2

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente della rete elettrica.

L'apparecchio è pronto per lo stoccaggio.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

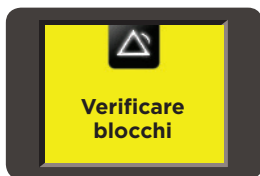
Per le istruzioni complete per la risoluzione dei problemi, fare riferimento alla sezione “Risoluzione dei problemi” del Manuale tecnico di AIRVO 2 / myAIRVO 2. Se il problema persiste, si prega di contattare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare di zona.



Se si verifica un problema durante la disinfezione, il display lampeggia e l'apparecchio inizia a emettere un segnale acustico. Spegner l'apparecchio e riaccenderlo. Se il problema persiste, prendere nota del codice d'errore e contattare il proprio rappresentante Fisher & Paykel Healthcare.



Se durante la disinfezione viene rilevato dell'ossigeno, viene generato l'allarme “Scollegare l'ossigeno” e il ciclo di disinfezione viene interrotto. Scollegare l'ossigeno, spegnere l'unità e riavviare per ricominciare la disinfezione.



Se le linguette di silicone della valvola di antiritorno, che si trova all'interno della porta di ingresso della camera, si sono spostate, l'unità potrebbe generare un allarme “Verificare blocchi”. Riportare le linguette in silicone nella posizione corretta usando uno strumento non appuntito oppure sostituire la valvola di antiritorno con 900PT911.



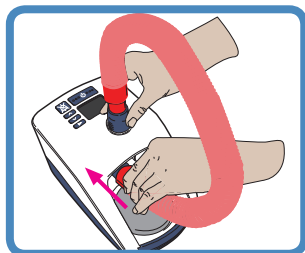
L'allarme “Verificare blocchi” potrebbe essere generato anche quando l'unità viene utilizzata ad altitudini che superano 2000 m (6000 piedi).

Verificare che sia il circuito di disinfezione che il filtro di disinfezione siano collegati in modo corretto e saldo sulle porte della camera AIRVO 2. Spegner l'unità e riavviare. Se il problema persiste, usare un circuito di disinfezione nuovo.

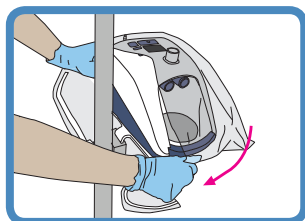
## 5. STOCCAGGIO

Dopo il ciclo di disinfezione, è indispensabile conservare l'apparecchio in modo adeguato. A tale scopo viene utilizzato la busta di copertura e protezione apparecchio (900PT603) o un metodo alternativo che manterrà il gomito di uscita privo di contaminazioni, quando viene conservato dopo l'utilizzo tra un paziente e l'altro.

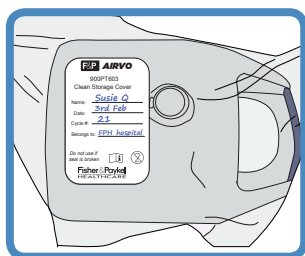
### UTILIZZO DELLA BUSTA DI COPERTURA E PROTEZIONE APPARECCHIO (900PT603)



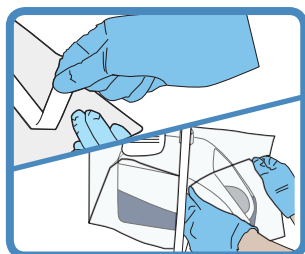
Scollegare il tubo di disinfezione e il filtro da AIRVO 2. Per togliere il circuito respiratorio, spingere sempre il manicotto verso l'alto onde evitare di danneggiarlo.



Avvolgere AIRVO 2 nella busta di copertura e protezione apparecchio, in modo tale che l'etichetta di identificazione sia ben visibile sopra il display e i pulsanti di AIRVO 2.



Per annotare il processo di disinfezione precedente: Inserire i dettagli sull'etichetta di identificazione.



Chiudere la busta di copertura e protezione apparecchio con la linguetta adesiva.

Dopo aver chiuso l'apparecchio:

Conservare l'apparecchio e il kit di disinfezione in un luogo idoneo ai dispositivi medici, ovvero pulito, asciutto e privo di polvere.

### METODO DI STOCCAGGIO ALTERNATIVO

Se non si utilizza la busta di copertura e protezione apparecchio, in alternativa si può riporre l'apparecchio lasciando il tubo di disinfezione e il filtro attaccati ad AIRVO 2. Conservare l'apparecchio (con tubo di disinfezione e filtro) in un luogo idoneo ai dispositivi medici, ovvero pulito, asciutto e privo di polvere.

## 6. CRONOLOGIA DI DISINFEZIONE

Il numero del ciclo di disinfezione è un numero univoco che può essere annotato per tenere un registro dei cicli di disinfezione.



### DOPO OGNI CICLO DI DISINFEZIONE

La prima volta che il ciclo di disinfezione viene completato con successo, viene visualizzato “#1”. Questo numero verrà incrementato di 1 dopo ciascun ciclo di disinfezione con esito positivo.

#7 indica che su questo apparecchio AIRVO 2 sono stati eseguiti sette cicli di disinfezione.

### ALL'AVVIO DI AIRVO 2

Quando AIRVO 2 viene acceso per l'utilizzo sul paziente, sullo schermo appare quanto segue:

- il simbolo di un semaforo (descritto qui sotto);
- il numero del ciclo di disinfezione dall'ultimo ciclo di disinfezione con esito positivo;
- la durata, espressa in giorni e ore, dall'ultimo ciclo di disinfezione con esito positivo.



*Se si tratta della prima accensione dopo un ciclo di disinfezione con esito positivo:*

Verrà visualizzato un semaforo verde.

Questo apparecchio AIRVO 2 è sicuro per essere utilizzato su un nuovo paziente.



*Se NON si tratta della prima accensione dopo un ciclo di disinfezione con esito positivo:*

Verrà visualizzato un semaforo arancione.

Questo apparecchio AIRVO 2 NON è sicuro per essere utilizzato su un nuovo paziente.

## 7. DEFINIZIONI DEI SIMBOLI



ATTENZIONE  
Consultare i  
documenti di  
accompagnamento



Non  
gettare

CE 0123

93/42/CEE  
Classe IIa

# VOORDAT U BEGINT

Deze gebruikershandleiding is bestemd voor professionals in de gezondheidszorg.

Lees deze gebruikershandleiding inclusief alle waarschuwingen. Als u dit nalaat, kan dat letsel tot gevolg hebben of een verhoogd risico van infectie. Bewaar de handleiding op een veilige plaats om deze ook in de toekomst te kunnen raadplegen.

## OVERIGE REFERENTIES

- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de AIRVO 2 voor gedetailleerde gebruiksinstructies.
- Bekijk de trainingsvideo's op de AIRVO-website [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Raadpleeg de technische handleiding voor de AIRVO 2 / myAIRVO 2 voor informatie over het oplossen van problemen.
- Download de AIRVO 2 simulatorapp om de AIRVO 2 te leren gebruiken. Daarmee kunt u instellingen wijzigen, storingen simuleren en uw vaardigheden testen. Beschikbaar in de [Apple](#)-, [Google Play](#)- en [Windows](#)-App stores.
- Ga naar de Fisher & Paykel educatie & resources-website ([www.fphcare.com/education](http://www.fphcare.com/education)) voor online-cursussen die u in uw eigen tempo kunt volgen en voor lokale trainingsbijeenkomsten.
- Neem voor meer hulp contact op met uw vertegenwoordiger van Fisher & Paykel Healthcare.



## INHOUDSOPGAVE

1. Overzicht .....	H - 2
Waarschuwingen .....	H - 2
Inhoud van de verpakking (900PT600) .....	H - 2
2. Procedures voor heropwerking .....	H - 3
3. Reiniging .....	H - 4
4. Hoogwaardige desinfectie .....	H - 6
5. Opslag .....	H - 9
6. Desinfectiegeschiedenis .....	H - 10
7. Betekenis van symbolen .....	H - 10

# 1. OVERZICHT

De 900PT600 desinfectieset wordt gebruikt voor hoogwaardige desinfectie van de uitlaatleboog van de AIRVO 2 / myAIRVO 2 bevochtiger.

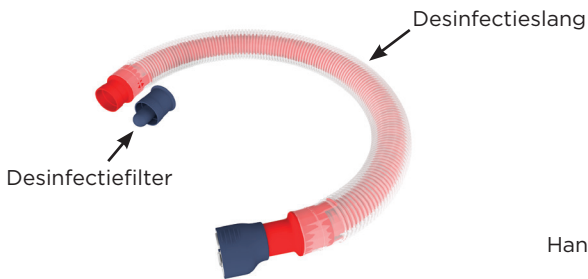
Deze handleiding beschrijft de aanbevolen opwerkingsprocedures die tussen patiënten moeten worden uitgevoerd, waaronder reiniging, hoogwaardige desinfectie met behulp van de meegeleverde desinfectieslang en het desinfectiefilter, en de juiste opslag.

## ⚠️WAARSCHUWINGEN

- Deze desinfectieset dient uitsluitend te worden gebruikt voor de AIRVO 2 / myAIRVO 2 bevochtiger van Fisher & Paykel Healthcare, hierna 'het apparaat/de AIRVO 2' genoemd.

---

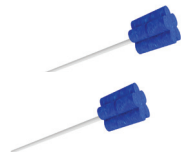
## INHOUD VAN DE VERPAKKING (900PT600)



Handleiding desinfectieset

---

Reinigingsstaafje (2 stuks)



Beschermhoes (3 stuks)



### AFZONDERLIJK VERKRIJGBAAR

- |          |   |
|----------|---|
| 900PT602 | Reinigingsstaafje (verpakking met 20 stuks) |
| 900PT603 | Beschermhoes (verpakking met 20 stuks)      |



## 2. PROCEDURES VOOR HEROPWERKING

De AIRVO 2 bevochtiger moet tussen patiënten worden gereinigd en gedesinfecteerd. Dit moet zo snel mogelijk na gebruik worden gedaan. Het is met name belangrijk dat de uitlaatelleboog bij de aansluitpoort voor de verwarmde beademings slang goed wordt gereinigd en gedesinfecteerd.



De volgende stappen dienen te worden uitgevoerd tussen verschillende patiënten:

<b>Reiniging</b>	Reinig de uitlaatelleboog en buitenoppervlakken met aanbevolen reinigingsmiddelen en neem vervolgens alle resten af.
<b>Hoogwaardige desinfectie</b>	Voer de desinfectiecyclus met de desinfectieslang uit.
<b>Opslag</b>	Berg de AIRVO 2 goed op.

Bij het hanteren van het apparaat en de accessoires dienen standaard steriele technieken te worden toegepast om de besmetting zo klein mogelijk te houden. Hieronder wordt onder meer verstaan: goed handen wassen, aanraking van aansluitpoorten met de hand vermijden, de gebruikte verbruiksmaterialen veilig weggooien en het apparaat na reiniging en desinfectie op de juiste wijze opbergen.

Opmerking: Het gebruik van beschermende handschoenen wordt sterk aangeraden.

### 3. REINIGING



Deze reinigingsstap dient om alle fysieke resten van de uitlaatleboog (tussen de rechterkamerpoort en de aansluitpoort voor de verwarmde beademingsslang) te verwijderen voordat de desinfectiecyclus wordt uitgevoerd. Het is belangrijk dat deze reinigingsstap eerst wordt uitgevoerd om ervoor te zorgen dat de desinfectiecyclus effectief is. Daarnaast is het belangrijk om de andere buitenoppervlakken van het apparaat te reinigen.

De linkerkamerpoort moet niet worden gereinigd, omdat hierdoor de eenrichtingsklep bij deze poort kan beschadigen.

#### U HEBT DE VOLGENDE MATERIALEN NODIG:

##### Reinigingsstaafje (900PT602)

- Verkrijgbaar bij Fisher & Paykel Healthcare.



##### Mild afwasmiddel



##### 70% alcoholoplossing OF doekjes met 70% alcohol



##### Schone, pluisvrije wegwerpdoeken



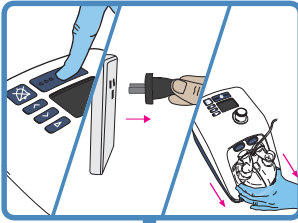
#### ⚠ WAARSCHUWINGEN

- De bovenstaande producten zijn getest door Fisher & Paykel Healthcare. Als geen van deze producten beschikbaar is, mogen andere reinigingsmiddelen worden gebruikt, zolang deze pH-neutraal, niet schurend, niet giftig en niet agressief zijn. Gebruik geen reinigingsmiddelen die niet compatibel zijn met polycarbonaatplastic (inclusief, onder andere, ammoniak, ammoniumhydroxide, natronloog, jodium, methanol, brandspiritus, terpentijn en alkalische bleekmiddelen zoals natriumhypochloriet).
- Verwijder alle resten altijd met een schone, vochtige, pluisvrije doek.

## DE AIRVO 2 KLAARMAKEN VOOR REINIGING

Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact (elektriciteitsnet/openbare voorziening).

Verwijder de waterkamer en beademings slang en voer deze veilig af.



## DE UITLAATELLEBOOG REINIGEN

U moet de uitlaatelleboog (waarmee de rechterpoort van de kamer is aangesloten op de aansluitpoort voor de verwarmde beademings slang) fysiek schoonmaken.

De linkerkamerpoort moet niet worden gereinigd, omdat hierdoor de eenrichtingsklep in deze poort kan beschadigen.

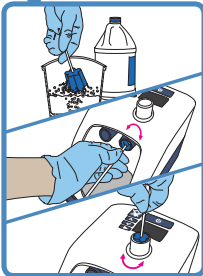
De elleboog kan op twee manieren worden gereinigd:

- Met het reinigungsstaafje (aanbevolen), met een oplossing van warm water met wat mild afwasmiddel, OF
- Met een schone, vochtige, pluivrije wegwerpdoek, met een oplossing van warm water met wat mild afwasmiddel.



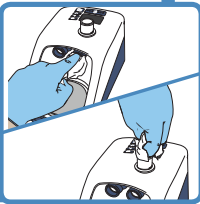
## GEbruik VAN HET REINIGINGSSTAAFJE

- Doop het reinigungsstaafje in een oplossing van warm water met wat mild afwasmiddel.
- Reinig de uitlaatelleboog zorgvuldig via beide uiteinden, voor zover dat mogelijk is, en blijf daarbij het staafje ronddraaien.
- Zorg dat alle organische resten worden verwijderd.
- Spoel het reinigungsstaafje onder stromend water af en verwijder alle resten van de uitlaatelleboog met behulp van dezelfde draaiende beweging.
- Werp het reinigungsstaafje weg.



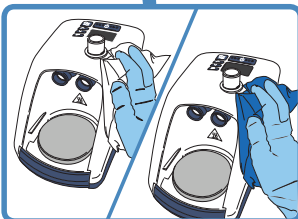
## GEbruik VAN EEN WEGWERPDOEK

- Reinig de uitlaatelleboog zorgvuldig via de beide uiteinden, voor zover dat mogelijk is, waarbij u de doek met uw vinger blijft ronddraaien.
- Zorg dat alle organische resten worden verwijderd.
- Herhaal deze handeling met een schone, vochtige, pluivrije doek om alle resten te verwijderen.



## DE BUITENOPPERVLAKKEN VAN DE AIRVO 2 AFNEMEN

- Gebruik een alcoholdoekje of breng de alcoholoplossing aan op een schone, vochtige, pluivrije wegwerpdoek en neem daarmee de buitenoppervlakken van het apparaat af. Laat aan de lucht drogen.
- Reinig bij zichtbare verontreiniging (bloed, secreties, etc.) de buitenoppervlakken van het apparaat met een doek die in een oplossing van warm water met wat mild afwasmiddel is gedoopt. Gebruik een schone, vochtige, pluivrije wegwerpdoek om alle resten te verwijderen en neem als laatste stap de oppervlakken af met het alcoholdoekje of een doek.

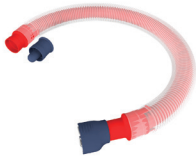


## 4. HOOGWAARDIGE DESINFECTIE

Deze stap omvat het uitvoeren van de desinfectiecyclus voor de AIRVO 2 met behulp van de rode desinfectieslang en het blauwe desinfectiefilter uit de AIRVO 2 desinfectieset 900PT600. Deze desinfectiecyclus moet worden uitgevoerd bij de aanbevolen omgevingstemperatuur en luchtvochtigheid (zie hieronder).

Deze cyclus is gevalideerd voor het verkrijgen van hoogwaardige desinfectie door de uitlaatlebuog bij de aansluitpoort voor de verwarmde beademingsslang gedurende ten minste 30 minuten te verhitten tot ten minste 87 °C (189 °F).

Om te verzekeren dat bij elke desinfectiecyclus aan deze voorwaarden wordt voldaan, registreert de AIRVO 2 de tijd en de temperatuur (met twee onafhankelijke sensoren) gedurende de gehele cyclus. Een geslaagde desinfectiecyclus is alleen verzekerd als de aftelling nul bereikt.



### U HEBT DE VOLGENDE MATERIALEN NODIG:

- Desinfectieslang
- Desinfectiefilter

### GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN:

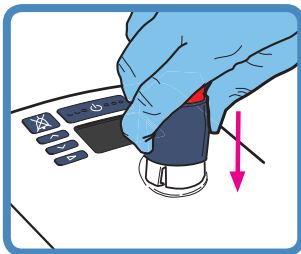
- Omgevingstemperatuur: 18-30 °C (64-86 °F)

### ⚠ WAARSCHUWINGEN

- Koppel de zuurstoftoevoer naar het apparaat af voordat u de desinfectiecyclus start.
- Gebruik de desinfectieset niet in een steriele kamer.
- Zorg dat de buitenkant van het apparaat droog is voordat u de desinfectieset gebruikt.
- Breng op geen enkele wijze veranderingen aan in de desinfectieslang of het desinfectiefilter.
- Schakel het apparaat altijd uit bij het aansluiten of ontkoppelen van de desinfectieslang.
- Spuit nooit ontsmettings- of reinigingsmiddel in de desinfectieslang.
- Als enig deel van de desinfectieslang wordt bedekt of het desinfectiefilter wordt afgesloten, kan ernstige schade aan het apparaat ontstaan.
- Bestel een nieuwe set als de desinfectieslang beschadigd raakt. Reservefilters worden afzonderlijk geleverd.

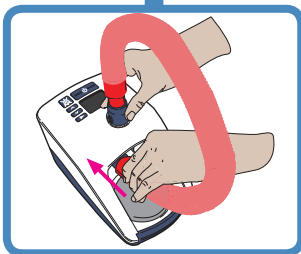
*Om brandwonden te voorkomen:*

- Raak de desinfectieslang of het desinfectiefilter niet aan tijdens de desinfectiecyclus.

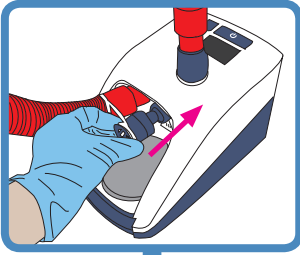


### 1. SLUIT DE RODE DESINFECTIESLANG AAN OP DE AIRVO 2

Aan één uiteinde van de desinfectieslang zit een blauwe kunststof connector. Til de huls omhoog en schuif de connector op het apparaat. Duw de huls naar beneden om de slang vast te zetten.



Sluit het rode uiteinde van de desinfectieslang aan op de linkerkamerpoort zoals wordt getoond, en druk dit helemaal op zijn plaats.



## 2. SLUIT HET BLAUWE FILTER AAN

Sluit het blauwe filter aan op de rechterkamerpoort, zoals afgebeeld.

Druk het stevig op zijn plaats.



## 3. START DE DESINFECTIECYCLUS

Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact van het elektriciteitsnet/ de voorziening en start de desinfectiecyclus door de Aan/Uit-knop 3 seconden lang ingedrukt te houden tot het apparaat piept.

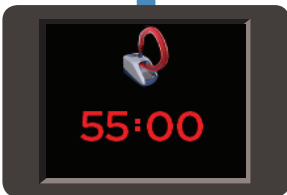
### ⚠ WAARSCHUWINGEN

- Koppel de zuurstoftoevoer naar het apparaat af voordat u de desinfectiecyclus start.



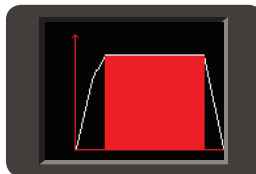
## 4. OPWARMEN EN KALIBRATIE

Het apparaat voert eerst gedurende 2 minuten enkele kalibratiecontroles uit. Op het scherm wordt een opwarmingsymbool weergegeven.



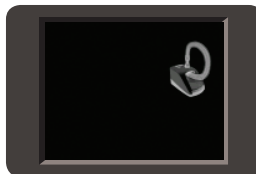
## 5. TIJDENS DESINFECTIE

Als de kalibratie is geslaagd, begint de desinfectiecyclus die 55 minuten duurt.

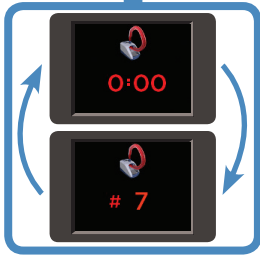


Druk op elk gewenst moment op de Modusknop om een grafiek van de huidige desinfectiecyclus weer te geven. De grafiek toont:

- Tijd (min)
- Temperatuur (°C)



Als er 1 minuut lang geen knop is ingedrukt, wordt er een screensaver gestart.



## 6. NA DESINFECTIE

Na een geslaagde desinfectie geeft het scherm nul aan, zoals getoond, en klinkt er een hoorbaar informatief signaal. Dit scherm wordt afgewisseld met het huidige desinfectiecyclusnummer. Zie hoofdstuk 6, 'Desinfectiegeschiedenis', voor meer informatie.



## 7. SCHAKEL DE AIRVO 2 UIT

Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact (elektriciteitsnet/openbare voorziening). Het apparaat is nu gereed voor opslag.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Raadpleeg het hoofdstuk 'Problemen oplossen' van de technische handleiding voor de AIRVO 2 / myAIRVO 2 voor instructies voor het oplossen van problemen. Als het probleem niet verdwijnt, neem dan contact op met uw vertegenwoordiger van Fisher & Paykel Healthcare.



Als er zich een probleem voordoet tijdens het desinfecteren, zal het scherm knipperen en het apparaat zal beginnen te piepen. Schakel het apparaat uit en vervolgens weer in. Als het probleem niet verdwijnt, noteer dan de storingscode en neem contact op met uw vertegenwoordiger van Fisher & Paykel Healthcare.



Als er tijdens het desinfecteren zuurstof wordt gedetecteerd, wordt het alarm 'Zuurstof loskoppelen' gegenereerd en wordt de desinfectiecyclus gestopt. Koppel de zuurstof los, schakel het apparaat uit en weer in om de desinfectie opnieuw te starten.



Als de siliconenflappen van de eenrichtingsklep in de kamerinlaatpoort verplaatst zijn, kan het apparaat een alarm 'Controleer op verstoppingen' geven. Gebruik een stomp voorwerp om de siliconenflappen weer in de juiste positie te brengen, of vervang de eenrichtingsklep door 900PT911.

Het alarm 'Controleer op verstoppingen' kan ook optreden als het apparaat wordt gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m (6000 ft).

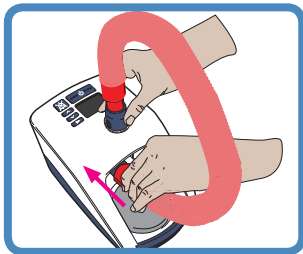


Controleer of zowel de desinfectieslang als het desinfectiefilter correct en stevig zijn aangesloten op de AIRVO 2 kamerpoorten. Schakel het apparaat uit en weer in. Als het probleem niet verdwijnt, gebruik dan een nieuwe desinfectieslang.

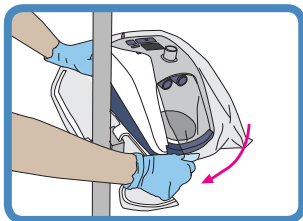
## 5. OPSLAG

Het is noodzakelijk dat het apparaat na de desinfectiecyclus goed wordt opgeslagen. Hiervoor kan de beschermhoes (900PT603) of een andere methode worden gebruikt zodat de uitlaattelableboog niet wordt verontreinigd wanneer het apparaat tussen het gebruik bij verschillende patiënten wordt opgeslagen.

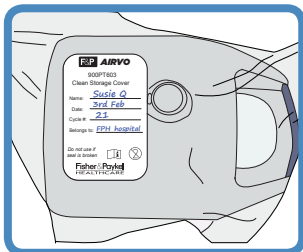
### DE BESCHERMHOES GEBRUIKEN (900PT603)



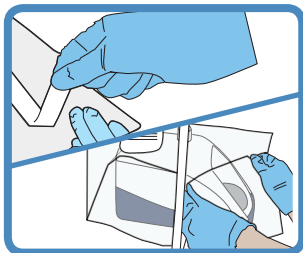
Verwijder de desinfectieslang en het filter van de AIRVO 2. Bij het verwijderen van de desinfectieslang moet de huls altijd omhoog worden geduwd om beschadiging van de slang te voorkomen.



Wikkel de AIRVO 2 in de beschermhoes zodat het identificatielabel goed zichtbaar is boven het scherm en de knoppen van de AIRVO 2.



Het vorige desinfectieproces vastleggen:  
Vul de gegevens op het identificatielabel in.



Sluit de beschermhoes af met de plakstroken.

Nadat het apparaat veilig is verpakt:  
Bewaar het apparaat en de desinfectieset in een ruimte die geschikt is voor medische hulpmiddelen. Deze ruimte moet schoon, droog en stofvrij zijn.

### ALTERNATIEVE OPSLAGMETHODE

Als de beschermhoes niet wordt gebruikt, kan de alternatieve opslagmethode worden gebruikt, waarbij de desinfectieslang en het filter op de AIRVO 2 aangesloten blijven. Bewaar het apparaat (met aangesloten desinfectieslang en filter) in een ruimte die geschikt is voor medische hulpmiddelen; deze ruimte is schoon, droog en stofvrij.

## 6. DESINFECTIEGESCHIEDENIS

Het desinfectiecyclusnummer is een uniek getal dat kan worden geregistreerd in een logboek van desinfectiecycli.



### NA ELKE DESINFECTIECYCLUS

Na de eerste geslaagde desinfectiecyclus wordt er '#1' weergegeven. Dit getal wordt na elke geslaagde desinfectiecyclus verhoogd met 1.

#7 geeft aan dat er op deze AIRVO 2 zeven geslaagde desinfectiecycli zijn uitgevoerd.

### BIJ HET OPSTARTEN VAN DE AIRVO 2

Wanneer de AIRVO 2 wordt ingeschakeld voor gebruik bij een patiënt, wordt op het scherm het volgende weergegeven:

- een stoplichtsymbool (hieronder toegelicht)
- het desinfectiecyclusnummer van de laatste geslaagde desinfectiecyclus.
- de tijd (in dagen en uren) sinds de laatste geslaagde desinfectiecyclus.



*Als het de eerste keer is dat het apparaat wordt ingeschakeld na een geslaagde desinfectiecyclus:*

Er wordt een groen stoplicht weergegeven.

Deze AIRVO 2 is veilig voor gebruik bij een nieuwe patiënt.



*Als het NIET de eerste keer is dat het apparaat wordt ingeschakeld na een geslaagde desinfectiecyclus:*

Er wordt een oranje stoplicht weergegeven.

Deze AIRVO 2 is NIET veilig voor gebruik bij een nieuwe patiënt.

## 7. BETEKENIS VAN SYMBOLEN



LET OP  
Raadpleeg  
begeleidende  
documentatie



Niet  
weggoien

CE 0123

93/42/EEG  
Klasse IIa



# FØR DU STARTER

Denne brukerhåndboken er beregnet på helsepersonell.

Les denne brukerhåndboken, inkludert alle advarsler. Hvis ikke kan det føre til skader eller økt risiko for infeksjoner. Oppbevar denne håndboken på et trygt sted for fremtidig referanse.

## ANDRE REFERANSER

- Se brukerhåndboken for AIRVO 2 for detaljert bruksanvisning.
- Se på opplæringsvideoene på AIRVO-nettsidene [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Se den tekniske håndboken for AIRVO 2 / myAIRVO 2 for feilsøkinginformasjon.
- Last ned AIRVO 2 Simulator App for å lære deg hvordan du bruker AIRVO 2. Du kan endre innstillingene, simulere feil og teste ferdigheter. Tilgjengelig fra [Apple](#), [Google Play](#) og [Windows App stores](#).
- Besøk Fisher & Paykels utdannings- og ressursnettsider (<https://www.fphcare.com/education>) for å finne nettbaserte kurs du kan ta i ditt eget tempo og lokale opplæringsarrangementer.
- Kontakt din Fisher & Paykel Healthcare-representant for ytterligere assistanse.



## INNHALDSFORTEGNELSE

1. Oversikt .....	I - 2
Advarsler .....	I - 2
Pakkens innhold (900PT600) .....	I - 2
2. Reprosesseringsprosedyrer .....	I - 3
3. Rengjøring .....	I - 4
4. Høyt desinfiseringsnivå .....	I - 6
5. Oppbevaring .....	I - 9
6. Desinfiseringshistorikk .....	I - 10
7. Symbolforklaringer .....	I - 10

# 1. OVERSIKT

900PT600-desinfiseringssettet brukes til å oppnå grundig desinfisering av utgangsvinkelen til fukteren i AIRVO 2 / myAIRVO 2.

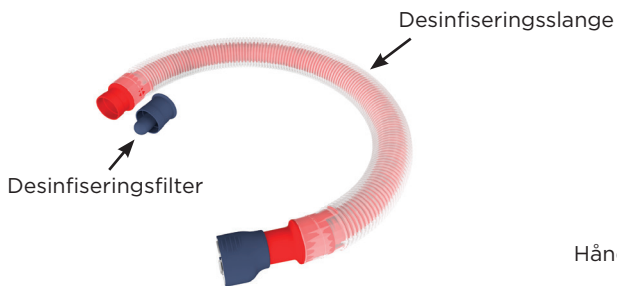
I denne håndboken beskrives de anbefalte reprosesseringsprosedyrene som skal utføres mellom hver pasient, inkludert rengjøring, grundig desinfisering ved hjelp av medfølgende desinfiseringslange og -filter, samt korrekt oppbevaring.

## ⚠ADVARSLER

- Dette desinfiseringssettet skal kun brukes sammen med Fisher & Paykel Healthcares fukter AIRVO 2 / myAIRVO 2, heretter kalt "enheten"/"AIRVO 2".

---

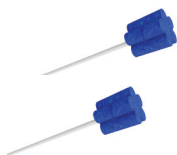
## PAKKENS INNHOLD (900PT600)



Håndbok for desinfiseringssett

---

Rengjøringssvamp/-pinne (2-pakning)



Omslag for ren oppbevaring (3-pakning)



### TILGJENGELIG SEPARAT

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| 900PT602 | Rengjøringssvamp/-pinne (20-pakning) |
| 900PT603 | Rent oppbevaringsdeksel (20-pakning) |

## 2. REPROSESSERINGSPROSEDYRER

AIRVO 2-fukteren må rengjøres og desinfiseres mellom pasienter. Dette skal gjøres umiddelbart etter bruk. Det er særdeles viktig at utgangsvinkelen ved koblingsporten for slangen med varmetråd er grundig rengjort og desinfisert.



De følgende trinnene må utføres mellom hver pasient:

<b>Rengjøring</b>	Rengjør utgangsvinkelen og ytre flater med anbefalte rengjøringsmidler. Tørk deretter av for å fjerne eventuelle rester.
<b>Høyt desinfiseringsnivå</b>	Utfør desinfiseringssyklusen med desinfiseringsslangen.
<b>Oppbevaring</b>	Oppbevar AIRVO 2 korrekt.

For å redusere kontaminering må standard aseptiske teknikker anvendes ved håndtering av enheten og tilbehør. Dette inkluderer grundig håndvask, unngå håndkontakt med koblingsporter, sikker kassering av brukte forbruksartikler samt korrekt oppbevaring av enheten etter rengjøring og desinfisering.

Merk: Det anbefales sterkt å bruke beskyttelseshansker.

### 3. RENGJØRING



Dette rengjøringstrinnet har som mål å fjerne alt smuss fra utgangsvinkelen (mellom høyre kammerport og koblingsporten for slangen med varmetråd) før desinfiseringssyklusen utføres. Det er svært viktig å utføre dette rengjøringstrinnet først for at desinfiseringssyklusen skal bli effektiv. I tillegg er det viktig å rengjøre de andre utvendige flatene på enheten.

Ikke rengjør venstre kammerport, da dette kan skade ikke-returventilen som befinner seg ved denne porten.

#### **FØLGENDE UTSTYR ER NØDVENDIG:**

##### **Rengjøringssvamp/pinne (900PT602)**

- Tilgjengelig fra Fisher & Paykel Healthcare.



##### **Mildt vaskemiddel**



##### **Løsning med 70 % alkohol ELLER våtservietter med 70 % alkohol**

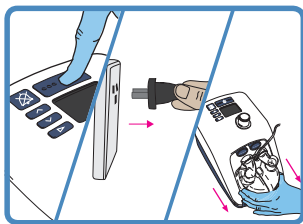


##### **Rene, lofrie engangskluter**



#### **⚠ ADVARSLER**

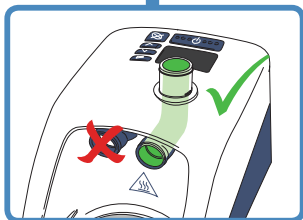
- Produktene ovenfor har blitt testet av Fisher & Paykel Healthcare. Hvis ingen av disse produktene er tilgjengelige, kan andre rengjøringsmidler anvendes så lenge de er pH-nøytrale, uten slipevirkning, uten giftstoffer og ikke er korroderende. Bruk ikke rengjøringsmidler som ikke er kompatible med polykarbonatplast (inkludert, men ikke begrenset til, ammoniakk, salmiakksprit, kaustisk soda, jod, metanol, denaturert sprit, terpentin og alkaliske blekemidler, så som natriumhypokloritt).
- Fjern alltid eventuelle rester med en ren, fuktig, lofri klut.



## KLARGJØRE AIRVO 2 FOR RENGJØRING

Slå av enheten og koble fra nettforsyningen/strømuttaket.

Fjern vannkammeret og slangen og kasser dem på en sikker måte.



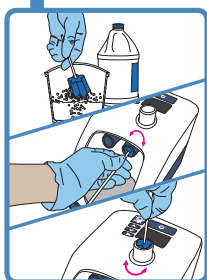
## RENGJØRE UTGANGSVINKELEN

Du må fysisk rengjøre utgangsvinkelen som kobler høyre kammerport til koblingsporten for slangen med varmetråd.

Ikke rengjør venstre kammerport, da dette kan skade ikke-returventilen som befinner seg i denne porten.

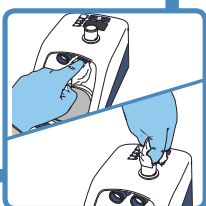
Det er to metoder for rengjøring av utgangsvinkelen:

- Bruk av rengjøringsvampen/-pinnen (anbefalt) med en blanding av varmt vann og mild såpe, ELLER
- Bruk av en ren, fuktig, lofri engangsklut med en blanding av varmt vann og mild såpe.



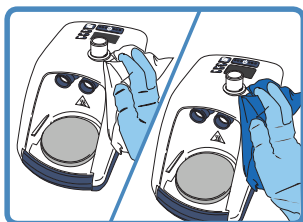
## BRUK AV RENGJØRINGSSVAMPEN/-PINNEN

- Dypp rengjøringsvampen/-pinnen i en blanding av varmt vann og mild såpe.
- Vask grundig utgangsvinkelen fra begge ender, så langt som mulig, mens svampen/pinnen kontinuerlig roteres.
- Kontroller at alt organisk smuss er fjernet.
- Skyll rengjøringsvampen/-pinnen under rennende vann, og fjern eventuelt smuss fra utgangsvinkelen ved hjelp av samme roterende bevegelse.
- Kast rengjøringsvampen/-pinnen.



## BRUK AV EN ENGANGSKLUT

- Vask grundig utgangsvinkelen fra begge ender, så langt som mulig, mens kluten kontinuerlig roteres med fingeren.
- Kontroller at alt organisk smuss er fjernet.
- Gjenta prosedyren med en ren, fuktig, lofri klut for å fjerne eventuelle rester.



## TØRKE AV DE YTRE OVERFLATENE PÅ AIRVO 2

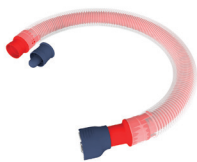
- Bruk en våtserviett med alkohol, eller hell en løsning med alkohol på en ren, fuktig og lofri engangsklut, for å tørke av enhetens utvendige flater. La den lufttørke.
- Hvis det er synlige urenheter (blod, slim osv.), rengjør du de utvendige flatene med en klut dyppet i en blanding av varmt vann og mild såpe. Bruk en ren, fuktig og lofri engangsklut til å fjerne alle rester, og fullfør rengjøringen med våtservietten eller kluten.

## 4. HØYT DESINFISERINGSNIVÅ

Dette trinnet inkluderer kjøring av AIRVO 2-desinfiseringssyklusen ved hjelp av den røde desinfiseringslangen og det blå desinfiseringsfilteret fra AIRVO 2-desinfiseringssett 900PT600. Denne syklusen skal utføres ved anbefalte omgivelsestemperaturer og luftfuktighetsnivåer (se nedenfor).

Denne syklusen har blitt godkjent for å oppnå grundig desinfisering ved å varme opp utgangsvinkelen ved koblingsporten for slangen med varmetråd til minst 87 °C (189 °F), i minst 30 minutter.

For å sikre at disse betingelsene overholdes for alle desinfiseringssyklusene, registrerer AIRVO 2 tiden og temperaturen (fra to uavhengige sensorer) gjennom hele syklusen. En vellykket desinfiseringssyklus garanteres bare når nedtellingen kommer til null.



### FØLGENDE UTSTYR ER NØDVENDIG:

- Desinfiseringsslange
- Desinfiseringsfilter

### DRIFTSFORHOLD:

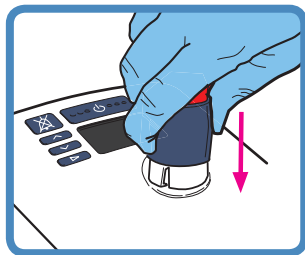
- Omgivelsestemperatur: 18–30 °C (64–86 °F)

### ⚠ ADVARSLER

- Koble eventuell oksygenforsyning fra enheten før desinfiseringssyklusen startes.
- Desinfiseringssettet skal ikke brukes i sterile rom.
- Påse at enhetens ytre flater er tørre før desinfiseringssettet tas i bruk.
- Desinfiseringslangen eller -filteret må ikke modifiseres på noen måte.
- Enheten må alltid slås av når den kobles til eller fra desinfiseringslangen.
- Spray aldri saneringsvæske eller rengjøringsmidler inn i desinfiseringslangen.
- Tildekking av deler av desinfiseringslangen eller blokkering av filteret kan føre til skade på enheten.
- Et nytt sett må bestilles hvis desinfiseringslangen blir skadet. Reservefiltere kan kjøpes separat.

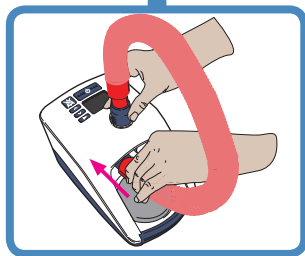
*Slik unngås brannskade:*

- Ikke rør desinfiseringslangen eller -filteret under desinfiseringsprosessen.

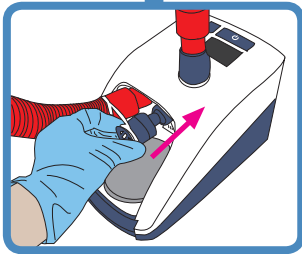


### 1. KOBLE DEN RØDE DESINFISERINGSLANGEN TIL AIRVO 2

Den ene enden av desinfiseringslangen har en blå plastkontakt. Løft hylsen og skyv kontakten inn på enheten. Trykk hylsen ned for å låse.



Koble den røde enden av desinfiseringslangen til venstre kammerport, som vist, og skyv fullstendig i posisjon.



## 2. MONTER DET BLÅ FILTERET

Monter det blå filteret på høyre kammerport, som vist. Skyv det godt på plass.



## 3. START DESINFISERINGSSYKLUSEN

Koble strømledningen til nettstrømtilførselen/strømuttaket, og start desinfiseringssyklusen ved å holde inne av/på-knappen i 3 sekunder til enheten piper.

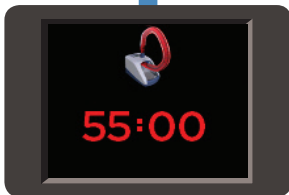
### ⚠ ADVARSLER

- Koble eventuell oksygenforsyning fra enheten før desinfiseringssyklusen startes.



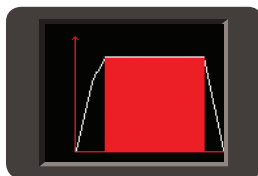
## 4. OPPVARMING OG KALIBRERING

Enheden vil først gjennomgå en rekke kalibreringskontroller i ca. 2 minutter. I løpet av denne tiden vises et oppvarmingssymbol på skjermen.



## 5. UNDER DESINFISERING

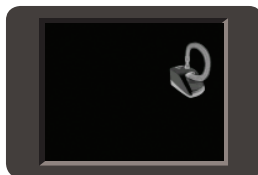
Etter en vellykket kalibrering begynner desinfiseringssyklusen, og den kjører i 55 minutter.



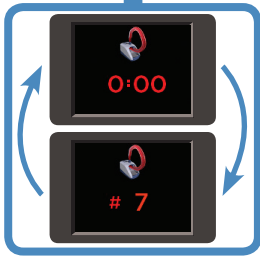
Trykk når som helst på modusknappen for å vise et diagram over gjeldende desinfiseringssyklus.

Diagrammet viser:

- Tid (min)
- Temperatur (°C)



Hvis du ikke trykker på en knapp innen 1 minutt, vises en skjermsparer.



## 6. ETTER DESINFISERING

Etter vellykket desinfisering har displayet kommet til null, som vist, og et hørbart informasjonssignal vil avgis. Denne visningen veksles med gjeldende desinfiseringssyklusnummer. Se avsnitt 6, "Desinfiseringshistorikk", for mer informasjon.



## 7. SLÅ AV AIRVO 2

Slå av enheten og koble fra nettforsyningen/strømuttaket.

Enheten er nå klar til oppbevaring.

## FEILSØKING

For instruksjoner om feilsøking se avsnittet "Feilsøking" i den tekniske håndboken for AIRVO 2 / myAIRVO 2. Kontakt din Fisher & Paykel Healthcare-representant hvis problemet vedvarer.



Hvis det oppstår et problem i løpet av desinfiseringen, blinker displayet og enheten begynner å pipe. Slå av enheten og start den på nytt. Skriv ned feilkoden og kontakt din Fisher & Paykel Healthcare-representant hvis problemet vedvarer.



Hvis oksygen registreres under desinfisering, aktiveres "Koble fra oksygen"-alarmen, og desinfiseringssyklusen stopper. Koble fra oksygen, slå av enheten og start på nytt for å starte desinfiseringen på nytt.



Hvis silikonklaffene på ikke-returventilen, som finnes inne i kammerinntaksporten, har blitt forskjøvet, kan enheten generere en "Sjekk for blokkering"-alarm. Returner silikonklaffene til riktig posisjon ved bruk av et verktøy som ikke er skarpt, eller skift ut ikke-returventilen med 900PT911.

"Sjekk for blokkering"-alarmen kan også genereres hvis enheten drives ved høyder som overskrider 2000 m (6000 ft).



Se til at både desinfiseringsslangen og desinfiseringsfilteret er riktig og sikkert tilkoblet på AIRVO 2s kammerporter. Slå av enheten og start den på nytt.

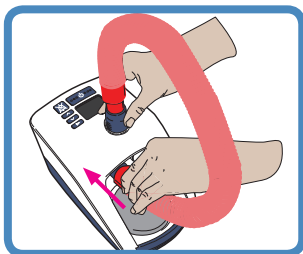
Hvis problemet vedvarer, bruk en ny desinfiseringslange.



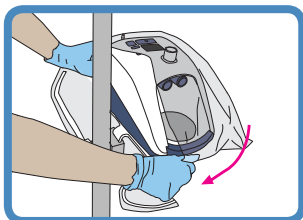
## 5. OPPBEVARING

Når desinfiseringssyklusen er utført, er det en absolutt nødvendighet at enheten oppbevares korrekt. Dette inkluderer bruk av omslag for ren oppbevaring (900PT603) eller en alternativ metode som holder utgangsvinkelen fri for kontaminasjon under oppbevaring mellom pasienter.

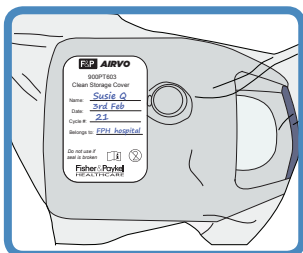
### BRUK AV OMSLAG FOR REN OPPBEVARING (900PT603)



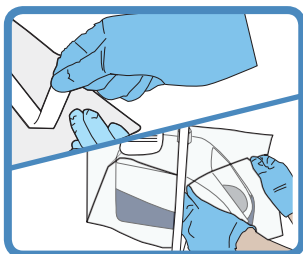
Fjern desinfiseringsslangen og -filteret fra AIRVO 2. Når desinfiseringsslangen fjernes, må muffen alltid skyves opp, slik at slangen ikke skades.



Dekk til AIRVO 2 med omslaget for ren oppbevaring, slik at identifikasjonsetiketten er godt synlig over displayet og knappene på AIRVO 2.



Registrering av forrige desinfiseringsprosess:  
Fyll ut informasjonen på identifikasjonsetiketten.



Forsegl omslaget for ren oppbevaring med klebetappene.

Etter at enheten er forseglet:

Oppbevar enheten og desinfiseringssettet på et sted som er egnet for medisinsk utstyr. Stedet må være rent, tørt og støvfritt.

### ALTERNATIV OPPBEVARINGSMETODE

Hvis omslaget for ren oppbevaring ikke brukes, er den alternative oppbevaringsmetoden å la desinfiseringsslangen og -filteret være festet til AIRVO 2. Oppbevar enheten (med desinfiseringsslangen og -filteret) på et sted som er egnet for medisinsk utstyr. Stedet må være rent, tørt og støvfritt.

## 6. DESINFISERINGSHISTORIKK

Desinfiseringssyklusnummeret er et unikt nummer som kan registreres for å føre en logg over desinfiseringssyklusene.



### ETTER HVER DESINFISERINGSSYKLUS

Første gang desinfiseringssyklusen fullføres uten problemer, vises "Nr. 1". Dette nummeret øker med 1 etter hver vellykkede desinfiseringssyklus.

"Nr. 7" indikerer at det er utført sju vellykkede desinfiseringssykluser på denne AIRVO 2.

### VED OPPSTART AV AIRVO 2

Når AIRVO 2 slås på for pasientbruk, vises følgende på skjermen:

- et trafikklyssymbol (forklart nedenfor).
- desinfiseringssyklusnummeret fra forrige vellykkede desinfiseringssyklus.
- tiden, i dager og timer, siden forrige vellykkede desinfiseringssyklus.

*Hvis dette er første gang enheten slås på etter en vellykket desinfiseringssyklus:*

Et grønt trafikklys vises.

Denne AIRVO 2 kan trygt brukes på en ny pasient.



*Hvis dette IKKE er første gang enheten slås på etter en vellykket desinfiseringssyklus:*

Et oransje trafikklys vises.

Denne AIRVO 2 er IKKE trygg for bruk på en ny pasient.



## 7. SYMBOLFORKLARING



OBS  
Se medfølgende dokumenter



Skal ikke  
kasseres

CE 0123

93/42/EØF  
Klasse IIa

# ANTES DE COMEÇAR

Este Manual do utilizador destina-se a profissionais de saúde.

Leia este Manual do utilizador, incluindo todos os avisos, caso contrário, poderão observar-se danos ou o aumento do risco de infeção. Mantenha este manual num local seguro para consulta futura.

## OUTRAS REFERÊNCIAS

- Consulte o Manual do utilizador do AIRVO 2 para obter instruções de utilização detalhadas.
- Assista aos vídeos de formação no sítio web do AIRVO [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Para obter informações sobre a resolução de problemas, consulte o Manual técnico do AIRVO 2/myAIRVO 2.
- Transfira a Aplicação AIRVO 2 Simulator para aprender a utilizar o AIRVO 2. Pode alterar definições, simular erros e testar as suas competências. Disponível nas lojas de aplicações [Apple Store](#), [Google Play](#) e [Windows App Store](#).
- Visite o sítio web sobre educação e recursos da Fisher & Paykel (<https://www.fphcare.com/education>) para encontrar cursos online ao seu ritmo e eventos de formação perto de si.
- Para obter mais informações, contacte o seu representante da Fisher & Paykel Healthcare.



## ÍNDICE

1. Visão geral.....	J - 2
Avisos.....	J - 2
Conteúdo da embalagem (900PT600) .....	J - 2
2. Procedimentos de reprocessamento .....	J - 3
3. Limpeza .....	J - 4
4. Desinfeção de alto nível.....	J - 6
5. Armazenamento .....	J - 9
6. Histórico de desinfeção .....	J - 10
7. Definições dos símbolos .....	J - 10

# 1. VISÃO GERAL

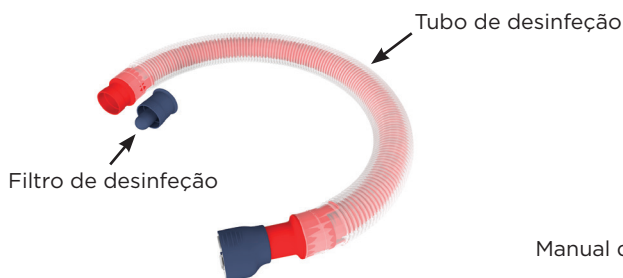
O Kit de desinfecção 900PT600 é utilizado para obter a desinfecção de alto nível do cotovelo de saída do humidificador AIRVO 2/myAIRVO 2.

Este manual descreve os procedimentos de reprocessamento recomendados antes de mudar de paciente, incluindo a limpeza, a desinfecção de alto nível utilizando o tubo e o filtro de desinfecção fornecidos e o correto armazenamento.

## ⚠AVISOS

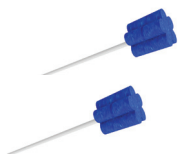
- Este kit de desinfecção só deve ser utilizado com o humidificador AIRVO 2/myAIRVO 2 da Fisher & Paykel Healthcare, doravante designado por “o equipamento”/“AIRVO 2”.

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM (900PT600)



Manual do kit de desinfecção

Vareta de limpeza com extremidade em esponja (x 2)



Capa para armazenamento limpo (x 3)



### DISPONÍVEIS SEPARADAMENTE

- |          |  |
|----------|--|
| 900PT602 | Vareta de limpeza com extremidade em esponja (embalagem de 20) |
| 900PT603 | Capa para armazenamento limpo (embalagem de 20)                |

## 2. PROCEDIMENTOS DE REPROCESSAMENTO

O humidificador AIRVO 2 deve ser limpo e desinfetado antes de mudar de paciente. Este procedimento deve ser realizado o mais rapidamente possível após a utilização. É particularmente importante realizar a devida limpeza e desinfecção do cotovelo de saída situado na porta de ligação do circuito respiratório aquecido.



Os passos que se seguem devem ser realizados antes de mudar de paciente:

<b>Limpeza</b>	Limpe o cotovelo de saída e as superfícies externas com os agentes de limpeza recomendados e, em seguida, utilize um pano para remover quaisquer resíduos.
<b>Desinfecção de alto nível</b>	Realize o ciclo de desinfecção com o tubo correspondente.
<b>Armazenamento</b>	Armazene o AIRVO 2 adequadamente.

Devem utilizar-se técnicas assépticas padrão para minimizar a contaminação ao manusear o equipamento e seus acessórios. Isto inclui lavar devidamente as mãos, evitar o contacto das mesmas com as portas de ligação, eliminar os consumíveis usados em segurança e armazenar adequadamente o equipamento após a limpeza e desinfecção.

Nota: recomenda-se vivamente a utilização de luvas de proteção.

### 3. LIMPEZA



Este passo de limpeza visa remover quaisquer detritos do cotovelo de saída (entre a porta direita da câmara e a porta de ligação do circuito respiratório aquecido) antes de realizar o ciclo de desinfecção. É importante realizar este passo de limpeza primeiro para garantir a eficácia do ciclo de desinfecção. Além disso, é importante limpar as restantes superfícies externas do equipamento.

Não limpe a porta esquerda da câmara, pois isso pode danificar a válvula de retenção que aí se encontra.

#### **SÃO NECESSÁRIOS OS SEGUINTE ARTIGOS:**

##### **Vareta de limpeza com extremidade em esponja (900PT602)**

- Disponível junto da Fisher & Paykel Healthcare.



##### **Detergente não abrasivo**



##### **Solução de álcool a 70% OU toalhetes com álcool a 70%**

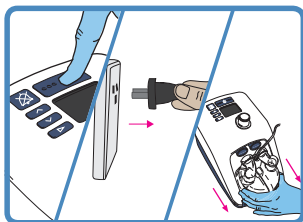


##### **Panos limpos, descartáveis e sem fiapos**



#### **⚠ AVISOS**

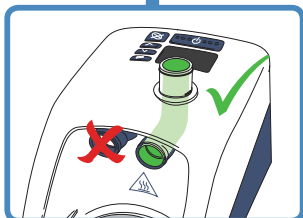
- Os produtos acima foram testados pela Fisher & Paykel Healthcare. Se nenhum deles estiver disponível, podem ser utilizados outros agentes de limpeza desde que contenham um pH neutro, não sejam abrasivos, tóxicos nem corrosivos. Não utilize agentes de limpeza incompatíveis com plástico policarbonato (incluindo, entre outros, amónia, hidróxido de amónio, soda cáustica, iodo, metanol, álcool desnaturado, terebintina e lixívia alcalinas como o hipoclorito de sódio).
- Remova sempre quaisquer resíduos com um pano limpo, húmido e sem fiapos.



## PREPARAR O AIRVO 2 PARA LIMPEZA

Desligue o equipamento no interruptor e da tomada de alimentação elétrica/de rede.

Remova a câmara de água e o circuito respiratório e elimine-os em segurança.



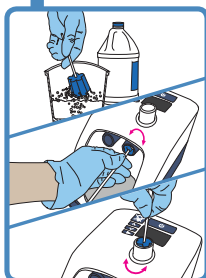
## LIMPAR O COTOVELO DE SAÍDA

Deve limpar o cotovelo de saída que liga a porta direita da câmara à porta de ligação do circuito respiratório aquecido.

Não limpe a porta esquerda da câmara, pois isso pode danificar a válvula de retenção que aí se encontra.

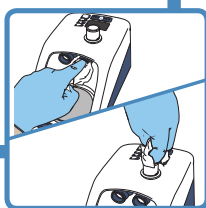
O cotovelo pode ser limpo de duas formas:

- utilizando a vareta de limpeza com extremidade em esponja (recomendado), com uma solução de água morna e detergente não abrasivo;
- OU
- utilizando um pano limpo, húmido, descartável e sem fiapos, com uma solução de água morna e detergente não abrasivo.



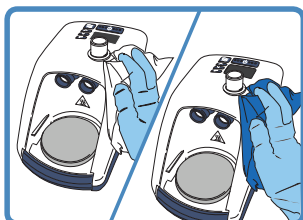
## UTILIZANDO A VARETA DE LIMPEZA COM EXTREMIDADE EM ESPONJA

- Mergulhe a vareta de limpeza com extremidade em esponja numa solução de água morna e detergente não abrasivo.
- Limpe bem o cotovelo de saída partindo de ambas as extremidades tanto quanto for possível, rodando continuamente a vareta com extremidade em esponja.
- Certifique-se de que todos os detritos orgânicos são removidos.
- Passe a vareta de limpeza com extremidade em esponja por água corrente e, utilizando o mesmo movimento rotativo, remova quaisquer resíduos do cotovelo de saída.
- Elimine a vareta de limpeza com extremidade em esponja.



## UTILIZANDO UM PANO DESCARTÁVEL

- Limpe bem o cotovelo de saída partindo de ambas as extremidades tanto quanto for possível, rodando continuamente o pano com o dedo.
- Certifique-se de que todos os detritos orgânicos são removidos.
- Repita o procedimento com um pano limpo, húmido e sem fiapos para remover quaisquer resíduos.



## LIMPAR AS SUPERFÍCIES EXTERNAS DO AIRVO 2

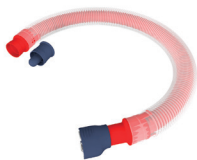
- Utilize um toalhete com álcool ou aplique uma solução de álcool num pano limpo, húmido, descartável e sem fiapos para limpar as superfícies externas do equipamento. Deixe-o secar.
- Se existir sujidade visível (sangue, muco, etc.), limpe as superfícies externas do equipamento com um pano embebido numa solução de água morna e detergente não abrasivo. Utilize um pano limpo, húmido, descartável e sem fiapos para remover quaisquer resíduos. Em seguida, complete a limpeza utilizando um toalhete ou pano embebido em álcool.

## 4. DESINFECÇÃO DE ALTO NÍVEL

Este passo implica realizar o ciclo de desinfeção do AIRVO 2 utilizando o tubo de desinfeção vermelho e o filtro de desinfeção azul do Kit de desinfeção do AIRVO 2 900PT600. Este ciclo deve ser realizado nos níveis de humidade e temperatura ambiente recomendados (consulte abaixo).

Este ciclo foi aprovado para obter a desinfeção de alto nível através do aquecimento do cotovelo de saída na porta de ligação do circuito respiratório aquecido a um mínimo de 87 °C (189 °F) durante, pelo menos, 30 minutos.

Para garantir que cada ciclo de desinfeção reúne estas condições, o AIRVO 2 regista o tempo e a temperatura (a partir de dois sensores independentes) ao longo do ciclo. Um ciclo de desinfeção só é considerado bem-sucedido quando a contagem chega a zero.



### SÃO NECESSÁRIOS OS SEGUINTE ARTIGOS:

- Tubo de desinfeção
- Filtro de desinfeção

### CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO:

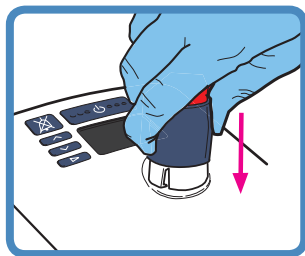
- Temperatura ambiente: 18 - 30 °C (64 - 86 °F)

### ⚠ AVISOS

- Desligue qualquer fornecimento de oxigénio do equipamento antes de iniciar o ciclo de desinfeção.
- Não é necessário manipular o kit de desinfeção num local estéril.
- Certifique-se de que as superfícies externas do equipamento estão secas antes de manipular o kit de desinfeção.
- Não modifique de forma alguma o tubo ou o filtro de desinfeção.
- Desligue sempre o equipamento ao ligar ou remover o tubo de desinfeção.
- Nunca pulverize líquido desinfetante ou de limpeza para dentro do tubo de desinfeção.
- A cobertura de qualquer parte do tubo de desinfeção ou a obstrução do filtro pode causar danos graves no equipamento.
- Se o tubo de desinfeção ficar danificado, é necessário encomendar um novo kit. Os filtros de substituição estão disponíveis separadamente.

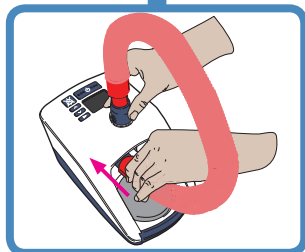
*Para evitar queimaduras:*

- Não toque no tubo ou no filtro de desinfeção durante o ciclo de desinfeção.



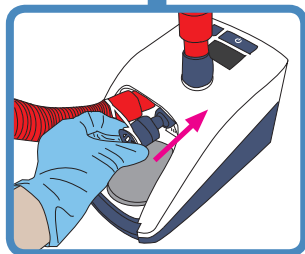
### 1. LIGAR O TUBO DE DESINFECÇÃO VERMELHO AO AIRVO 2

Uma das extremidades do tubo de desinfeção tem um conector de plástico azul. Levante a bainha e deslize o conector contra o equipamento. Empurre a bainha para baixo para bloquear.



Ligue a extremidade vermelha do tubo de desinfeção à porta esquerda da câmara conforme indicado e empurre-a totalmente até à respetiva posição.





## 2. COLOCAR O FILTRO AZUL

Coloque o filtro azul na porta direita da câmara conforme indicado.

Empurre-o com firmeza até à respetiva posição.

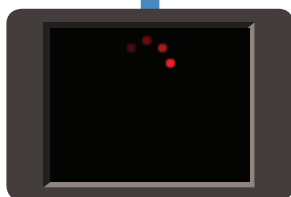


## 3. INICIAR O CICLO DE DESINFEÇÃO

Ligue o cabo de alimentação à tomada de alimentação elétrica/de rede e inicie o ciclo de desinfeção mantendo o botão Ligar/Desligar premido durante 3 segundos até o equipamento emitir um sinal sonoro.

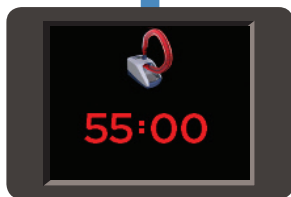
### ⚠ AVISOS

- Desligue qualquer fornecimento de oxigénio do equipamento antes de iniciar o ciclo de desinfeção.



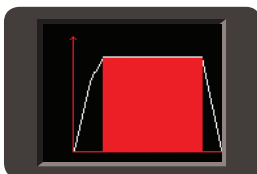
## 4. AQUECIMENTO E CALIBRAÇÃO

O equipamento começa por realizar uma série de verificações de calibração durante cerca de 2 minutos, durante os quais surge um símbolo de aquecimento no ecrã.



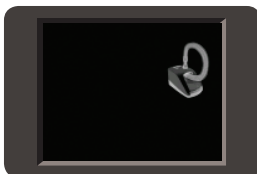
## 5. DURANTE A DESINFEÇÃO

Depois de uma calibração bem-sucedida, o ciclo de desinfeção é iniciado e dura 55 minutos.

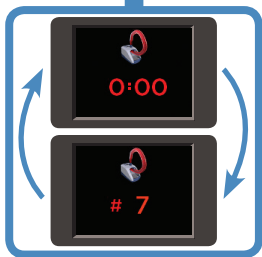


Prima o botão de Modo a qualquer altura para ver um gráfico do ciclo de desinfeção atual. O gráfico mostra:

- Tempo (min)
- Temperatura (°C)



Se não for premido nenhum botão durante 1 minuto, surge uma proteção de ecrã.



## 6. APÓS A DESINFECÇÃO

Depois de uma desinfecção bem-sucedida, o ecrã chega a zero conforme indicado e é emitido um sinal sonoro informativo. Este ecrã alterna com o número do ciclo de desinfecção atual. Consulte a Seção 6, “Histórico da desinfecção”, para obter mais informações.



## 7. DESLIGAR O AIRVO 2

Desligue o equipamento no interruptor e da tomada de alimentação elétrica/de rede.

O equipamento está pronto para ser armazenado.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Para obter instruções completas de resolução de problemas, consulte a secção “Resolução de problemas” no Manual técnico do AIRVO 2/myAIRVO 2. Se o problema persistir, contacte o seu representante da Fisher & Paykel Healthcare.



Caso ocorra um problema durante a desinfecção, o ecrã pisca e o equipamento começa a emitir um sinal sonoro. Desligue o interruptor do equipamento e reinicie-o. Se o problema persistir, anote o código de erro e contacte o seu representante da Fisher & Paykel Healthcare.



Se for detetada a presença de oxigénio durante a desinfecção, o alarme “Desconectar oxigênio” será acionado e o ciclo de desinfecção interrompido. Desligue o oxigénio, desligue o equipamento e reinicie-o para recomeçar a desinfecção.



Se as abas de silicone da válvula de retenção, que se encontram dentro da porta de entrada da câmara, tiverem sido deslocadas, o equipamento pode acionar um alarme “Verificação de obstruções”. Reponha as abas de silicone na posição correta utilizando uma ferramenta não afiada ou volte a colocar a válvula de retenção com a peça 900PT911.

O alarme “Verificação de obstruções” também pode ser acionado se o equipamento for utilizado a altitudes que ultrapassem os 2000 m (6000 pés).



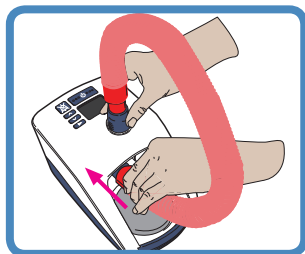
Certifique-se de que tanto o tubo de desinfecção como o filtro de desinfecção estão corretamente ligados e fixos nas portas da câmara do AIRVO 2. Desligue o equipamento e reinicie-o.

Se os problemas persistirem, utilize um novo tubo de desinfecção.

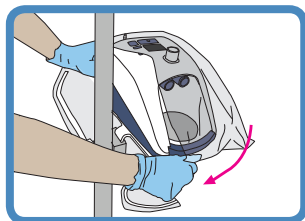
## 5. ARMAZENAMENTO

Após o ciclo de desinfeção, é imprescindível que o equipamento seja armazenado apropriadamente. Este procedimento inclui a utilização da Capa para armazenamento limpo (900PT603) ou de um método alternativo que mantenha o cotovelo de saída protegido contra a contaminação enquanto estiver a ser armazenado antes de mudar de paciente.

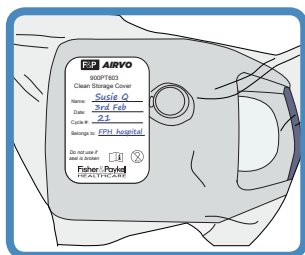
### UTILIZAR A CAPA PARA ARMAZENAMENTO LIMPO (900PT603)



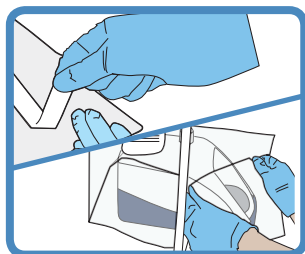
Remova o tubo e o filtro de desinfeção do AIRVO 2. Para remover o tubo de desinfeção, empurre sempre a bainha para cima a fim de evitar danos no tubo.



Cubra o AIRVO 2 com a Capa para armazenamento limpo de modo que a etiqueta de identificação fique visivelmente acima do ecrã e dos botões do AIRVO 2.



Para registar o processo de desinfeção anterior: Preencha os detalhes na etiqueta de identificação.



Sele a Capa para armazenamento limpo com as fitas adesivas.

Depois de selar o equipamento:

Armazene o equipamento e o kit de desinfeção numa área adequada para dispositivos médicos, que deve ser limpa, seca e sem pó.

### MÉTODO ALTERNATIVO DE ARMAZENAMENTO

Caso não se utilize a Capa para armazenamento limpo, o método alternativo de armazenamento consiste em deixar o tubo e o filtro de desinfeção ligados ao AIRVO 2. Armazene o equipamento (com o tubo e o filtro de desinfeção ligados) numa área adequada para dispositivos médicos, que deve ser limpa, seca e sem pó.

## 6. HISTÓRICO DE DESINFECÇÃO

O número do ciclo de desinfeção é um número exclusivo que pode ser apontado para se manter um registo dos ciclos de desinfeção.



### APÓS CADA CICLO DE DESINFECÇÃO

Da primeira vez que o ciclo de desinfeção for concluído com êxito, é apresentado o “N.º 1”. Este número terá incrementos de 1 após cada ciclo de desinfeção bem-sucedido.

O N.º 7 indica que foram realizados sete ciclos de desinfeção com êxito neste AIRVO 2.

### DURANTE O ARRANQUE DO AIRVO 2

Quando o AIRVO 2 é ligado para utilização num paciente, surgem as seguintes informações no ecrã:

- um símbolo de semáforo (explicado abaixo);
- o número do ciclo de desinfeção do último ciclo bem-sucedido;
- o tempo, em dias e horas, desde o último ciclo de desinfeção bem-sucedido.



*Se for a primeira vez que o equipamento é ligado após um ciclo de desinfeção bem-sucedido:*

O semáforo apresenta a luz verde.

Este AIRVO 2 pode ser utilizado com segurança num novo paciente.



*Se NÃO for a primeira vez que o equipamento é ligado após um ciclo de desinfeção bem-sucedido:*

O semáforo apresenta a luz laranja.

Este AIRVO 2 NÃO pode ser utilizado num novo paciente.

## 7. DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS



ATENÇÃO  
Consulte os  
documentos  
fornecidos



Não  
deite fora

CE 0123

93/42/CEE  
Classe IIa

# INNAN DU BÖRJAR

Den här användarhandboken är avsedd för sjukvårdspersonal.

Läs den här användarhandboken, inklusive alla varningar. Underlåtenhet att göra det kan leda till skador eller ökad infektionsrisk. Spara handboken på ett säkert ställe för framtida referens.

## ANDRA REFERENSER

- I användarhandboken till AIRVO 2 finns en detaljerad bruksanvisning.
- Se utbildningsvideor på AIRVO:s webbplats [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- Felsökningsinformation finns i den tekniska AIRVO 2/myAIRVO 2-handboken.
- Ladda ned och använd AIRVO 2 simulatorapp för att lära dig att använda AIRVO 2. Du kan ändra inställningar, simulera fel och testa dina kunskaper. Appen är tillgänglig från appbutikerna [Apple](#), [Google Play](#) och [Windows](#).
- Besök Fisher & Paykels webbplats för utbildning och resurser (<https://www.fphcare.com/education>). Där finns bl.a. nätkurser som du gör i egen takt och information om lokala utbildningsträffar.
- Om du behöver mer hjälp kan du kontakta din Fisher & Paykel Healthcare-representant.



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Översikt .....	K - 2
Varningar .....	K - 2
Förpackningens innehåll (900PT600) .....	K - 2
2. Rutiner för återanvändning .....	K - 3
3. Rengöring .....	K - 4
4. Högnivådesinfektion .....	K - 6
5. Förvaring .....	K - 9
6. Desinfektionshistorik .....	K - 10
7. Symbolförklaringar .....	K - 10

# 1. ÖVERSIKT

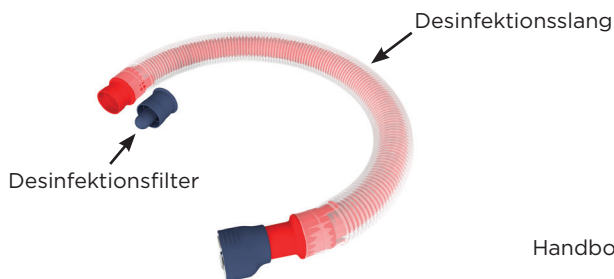
900PT600 desinfektionssats används för att uppnå högnivådesinfektion av utloppsvinkelrör på AIRVO 2/myAIRVO 2-befuktare.

I handboken beskrivs de rekommenderade rutinerna för återanvändning som ska utföras mellan patienterna, bl.a. rengöring, högnivådesinfektion med hjälp av medföljande desinfektionsslang och -filter samt korrekt förvaring.

## ⚠ VARNINGAR

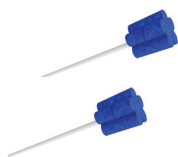
- Desinfektionssatsen ska endast användas med Fisher & Paykel Healthcare AIRVO 2/myAIRVO 2-befuktare (hädanefter kallade "enheten" eller "AIRVO 2").

## FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL (900PT600)



Handbok till desinfektionssats

Rengöringssvamp på pinne (x 2)



Skydd för ren förvaring (x 3)



### SÄLJS SEPARAT

- 900PT602 Rengöringssvamp på pinne (20-pack)  
900PT603 Skydd för ren förvaring (20-pack)

## 2. RUTINER FÖR ÅTERANVÄNDNING

AIRVO 2-befuktaren måste rengöras och desinficeras mellan patienter. Detta ska göras så snart som möjligt efter användning. Det är särskilt viktigt att utloppsvinkelröret vid anslutningsporten till den uppvärmda andningsslangen rengörs och desinficeras ordentligt.



Följande steg måste utföras mellan patienter:

<b>Rengöring</b>	Rengör utloppsvinkelröret och enhetens utsidor med rekommenderade rengöringsmedel och torka sedan av för att avlägsna rester.
<b>Högnivådesinfektion</b>	Genomför desinfektionscykeln med desinfektionsslangen.
<b>Förvaring</b>	Förvara AIRVO 2 på ett korrekt sätt.

Följ vanliga aseptiska tekniker för att minimera kontamination när enheten och tillbehören hanteras. Detta inkluderar att händerna tvättas ordentligt, att handkontakt med anslutningsportar undviks, att begagnade förbrukningsartiklar kasseras säkert och att enheten förvaras på ett lämpligt sätt efter att den har rengjorts och desinficerats.

Obs! Skyddshandskar rekommenderas starkt.

### 3. RENGÖRING



Målet med det här rengöringssteget är att avlägsna all organisk smuts från utloppsvinkelröret (mellan den högra kammarporten och anslutningsporten till den uppvärmda andningsslangen) innan desinfektionscykeln genomförs. Rengöringssteget är viktigt att genomföra för att säkerställa att desinfektionscykeln blir effektiv. Det är även viktigt att rengöra enhetens externa ytor.

Rengör inte den vänstra kammarporten eftersom det kan skada backventilen som sitter vid den porten.

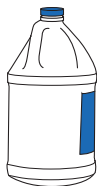
#### FÖLJANDE UTRUSTNING BEHÖVS:

##### Rengöringssvamp på pinne (900PT602)

- Säljs av Fisher & Paykel Healthcare.



##### Milt rengöringsmedel



##### 70 % alkohollösning ELLER 70 % spritkompresser



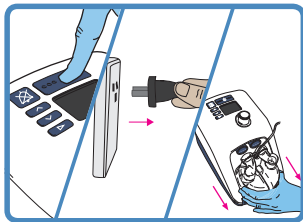
##### Rena, luddfria engångstrasor



#### ⚠ VARNINGAR

- Produkterna ovan har testats av Fisher & Paykel Healthcare. Om du inte kan få tag på några av dessa kan du använda andra rengöringsmedel – förutsatt att de är pH-neutrala, icke-slipande, icke-toxiska och icke-korrosiva. Använd inte rengöringsmedel som är inkompatibla med polykarbonatplast (inklusive – men inte begränsat till – ammoniak, ammoniumhydroxid, kaustiksoda, jod, metanol, rödsprit, terpentin och alkaliska blekmedel, t.ex. natriumhypoklorit).
- Ta alltid bort alla rester med en ren, fuktig och luddfri trasa.





## FÖRBERED AIRVO 2 FÖR RENGÖRING

Stäng av enheten och dra ut den ur eluttaget.

Ta bort vattenkammaren och andningsslangen och kassera dessa på ett säkert sätt.



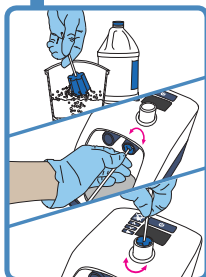
## RENGÖR UTLOPPSVINKELRÖRET

Utloppsvinkelröret som sammanbinder den högra kammарporten med anslutningsporten till den uppvärmda andningsslangen måste rengöras för hand.

Rengör inte den vänstra kammарporten eftersom det kan skada backventilen som sitter vid den porten.

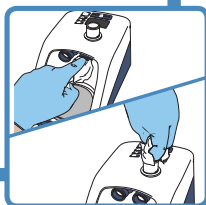
Du kan rengöra utloppsvinkelröret på två sätt:

- Använd rengöringssvampen på pinne (rekommenderas) och varmt vatten blandat med mildt rengöringsmedel.
- ELLER
- Använd en ren och luddfri engångstrasa fuktad i varmt vatten blandat med mildt rengöringsmedel.



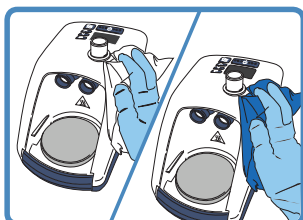
## ANVÄNDA RENGÖRINGSSVAMPEN PÅ PINNE

- Doppa rengöringssvampen på pinne i varmt vatten blandat med mildt rengöringsmedel.
- Rengör utloppsvinkelröret noggrant från båda ändar så långt du når samtidigt som du hela tiden vrider på svamppinnen.
- Se till att all organisk smuts avlägsnas.
- Skölj rengöringssvampen på pinne under rinnande vatten och ta bort rester från utloppsvinkelröret genom samma vridrörelser.
- Kasta rengöringssvampen på pinne.



## ANVÄNDA EN ENGÅNGSTRASA

- Rengör utloppsvinkelröret noggrant från båda ändar så långt du når samtidigt som du hela tiden vrider på trasan med fingret.
- Se till att all organisk smuts avlägsnas.
- Upprepa rutinen med en ren, fuktig och luddfri trasa för att ta bort eventuella rester.



## TORKA AV AIRVO 2-ENHETENS UTSIDA

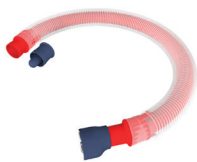
- Använd en spritkompress eller applicera alkohollösning på en ren, fuktig och luddfri engångstrasa och torka av enhetens utsida. Låt lufttorka.
- Om det finns synlig smuts (blod, slem osv.) ska du rengöra enhetens utsida med en trasa doppad i varmt vatten blandat med mildt rengöringsmedel. Ta bort eventuella rester med en ren, fuktig och luddfri engångstrasa och torka sedan av med spritkompressen eller trasan.

## 4. HÖGNIVÅDESENFUKTION

Det här steget innefattar att köra AIRVO 2-desinfektionscykeln med den röda desinfektionsslangen och det blå desinfektionsfiltret från desinfektionssatsen till AIRVO 2 900PT600. Cykeln ska utföras vid rekommenderad omgivningstemperatur och fuktighetsnivå (se nedan).

Cykeln har validerats uppnå högnivådesinfektion genom att utloppsvinkelröret vid anslutningsporten till den uppvärmda andningsslangen värms upp till minst 87 °C (189 °F) i minst 30 minuter.

AIRVO 2 registrerar tid och temperatur (från två oberoende givare) för att säkerställa att dessa villkor uppfylls vid varje desinfektionscykel. Du kan bara vara säker på att desinfektionscykeln har lyckats om nedräkningen har nått noll.



### FÖLJANDE UTRUSTNING BEHÖVS:

- Desinfektionsslang
- Desinfektionsfilter

### DRIFTSFÖRHÅLLANDEN:

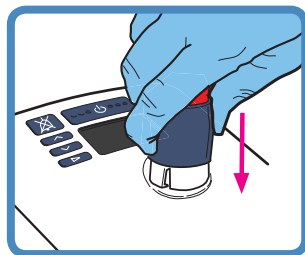
- Omgivningstemperatur: 18-30 °C (64-86 °F)

### ⚠ VARNINGAR

- Koppla bort eventuell syrgastillförsel från enheten innan du startar desinfektionscykeln.
- Använd inte desinfektionssatsen i ett sterilt rum.
- Enhetens utsida måste vara torr innan desinfektionssatsen används.
- Modifiera inte desinfektionsslangen eller filtret på något sätt.
- Stäng alltid av enheten när du ska ansluta eller koppla bort desinfektionsslangen.
- Spreja aldrig någon saneringsvätska eller rengöringsvätska i desinfektionsslangen.
- Om någon del av desinfektionsslangen täcks eller filtret blockeras kan allvarliga skador på enheten uppstå.
- En ny sats måste beställas om desinfektionsslangen skadas. Utbytesfilter säljs separat.

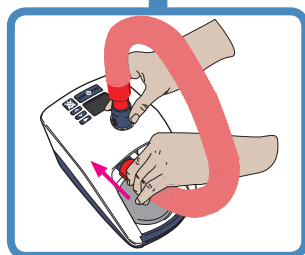
Gör så här för att undvika brännskador:

- Vidrör inte desinfektionsslangen eller -filtret under desinfektionscykeln.

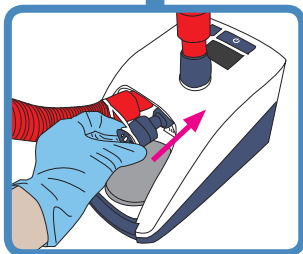


### 1. ANSLUT DEN RÖDA DESINFUKTIONSSLANGEN TILL AIRVO 2

Desinfektionsslangens ena ände har en blå plasthylsa. Dra bak hylsan och skjut fast kontakten på enheten. Skjut ner hylsan för att låsa fast den.



Sätt fast desinfektionsslangens röda ände på den vänstra kammarporten (se bilden) och tryck in den ordentligt på plats.



## 2. MONTERA DET BLÅ FILTRET

Montera det blå filtret på den högra kammarporten (se bilden).

Tryck fast det ordentligt.



## 3. STARTA DESINFEKTIONSCYKELN

Anslut strömsladden till eluttaget och starta desinfektionscykeln genom att hålla på/av-knappen nedtryckt i tre (3) sekunder tills enheten piper.

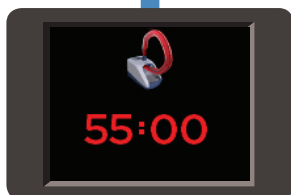
⚠ **VARNINGAR**

- Koppla bort eventuell syrgastillförsel från enheten innan du startar desinfektionscykeln.



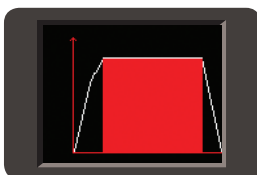
## 4. UPPVÄRMNING OCH KALIBRERING

Enhetsen går först igenom en serie av kalibreringskontroller i cirka två (2) minuter, samtidigt som en uppvärmningssymbol visas på skärmen.



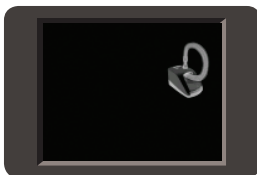
## 5. UNDER DESINFEKTIONEN

Efter en lyckad kalibrering påbörjas desinfektionscykeln, som pågår i 55 minuter.

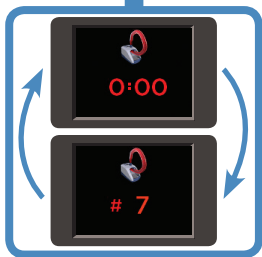


Du kan när som helst trycka på lägesknappen för att se ett diagram över den aktuella desinfektionscykeln. Diagrammet visar:

- Tid (min)
- Temperatur (°C)



Om ingen knapp trycks in under en (1) minut startas en skärmsläckare.



## 6. EFTER DESINFEKTIONEN

Om desinfektionen lyckas när skärmen noll och en ljudinformationssignal hörs. På skärmen visas också det aktuella antalet desinfektionscykler. Om du vill ha mer information kan du se avsnitt 6, Desinfektionshistorik.



## 7. STÄNG AV AIRVO 2

Stäng av enheten och dra ut den ur eluttaget.

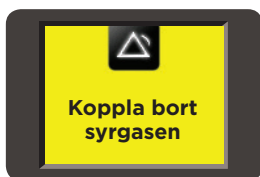
Enheten är nu redo att förvaras.

## FELSÖKNING

Fullständiga anvisningar om felsökning finns i avsnittet Felsökning i den tekniska AIRVO 2/myAIRVO 2-handboken. Om problemet kvarstår ska du kontakta din Fisher & Paykel Healthcare-representant.



Om ett problem inträffar under desinfektionen blinkar skärmen och enheten börjar att pipa. Stäng av enheten och starta om den. Anteckna felkoden och kontakta din Fisher & Paykel Healthcare-representant om problemet kvarstår.



Om syrgas detekteras under desinfektionen genereras larmet. Koppla bort syrgasen och desinfektionscykeln stoppas. Koppla bort syrgasen, stäng av enheten och slå sedan på den igen för att starta om desinfektionscykeln.



Om backventilens silikonflikar, som finns inuti kammarens inloppsport, har förskjutits kan enheten generera larmet. Kontrollera blockering. Se till att silikonflikarna hamnar i rätt läge med hjälp av ett icke-vasst verktyg, eller byt backventil (90OPT911).

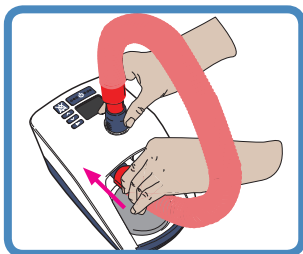


Larmet Kontrollera blockering kan även genereras om enheten används på höjder över havet som överstiger 2 000 m (6 000 ft). Se till att både desinfektionsslangen och desinfektionsfiltret är anslutna korrekt och ordentligt till kammarportarna på AIRVO 2. Stäng av enheten och starta om den. Om problemet kvarstår ska du använda en ny desinfektionsslang.

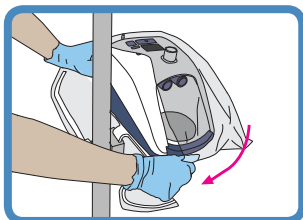
## 5. FÖRVARING

Efter desinfektionscykeln är det viktigt att enheten förvaras på ett korrekt sätt. Använd t.ex. skyddet för ren förvaring (900PT603) eller en alternativ metod som håller utloppsvinkelröret fritt från kontamination under förvaringsperioderna mellan användning på patienter.

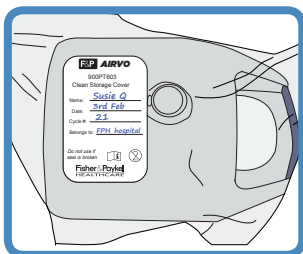
### ANVÄNDA SKYDDET FÖR REN FÖRVARING (900PT603)



Ta bort desinfektionsslangen och -filtret från AIRVO 2. Du ska alltid ta bort desinfektionsslangen genom att dra upp hylsan för att undvika att slangen skadas.

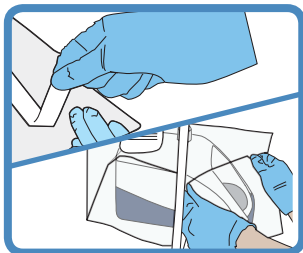


Klä in AIRVO 2 i skyddet för ren förvaring så att id-etiketten hamnar tydligt ovanför enhetens skärm och knappar.



Gör så här för att registrera den föregående desinfektionen:

Fyll i uppgifterna på id-etiketten.



Förslut skyddet för ren förvaring med de självhäftande flikarna.

När enheten förseglats:

Förvara enheten och desinfektionssatsen på en plats som är ren, torr, dammfri och lämpad för medicintekniska enheter.

### ALTERNATIV FÖRVARINGSMETOD

En alternativ förvaringsmetod är att låta desinfektionsslangen och -filtret förbli anslutna till AIRVO 2. Förvara enheten (med desinfektionsslangen och -filtret anslutna) på en plats som är ren, torr, dammfri och lämpad för medicintekniska enheter.

## 6. DESINFEKTIONSHISTORIK

Desinfektionscykelns nummer är unikt och kan registreras så att du kan föra en logg över desinfektionscyklerna.



### EFTER VARJE DESINFEKTIONSCYKEL

Den första gången som en desinfektionscykel genomförs framgångsrikt visas #1. Numret stiger med ett (1) efter varje framgångsrik desinfektionscykel.

#7 anger att sju desinfektionscykler har genomförts framgångsrikt på den här AIRVO 2-enheten.

### VID START AV AIRVO 2

När AIRVO 2 slås på inför patientanvändning visas följande på skärmen:

- en trafikljussymbol (förklaras nedan),
- den senaste framgångsrika desinfektionscykelns nummer, och
- tiden (i dagar och timmar) sedan den senaste framgångsrika desinfektionscykeln genomfördes.

*Vid den första påslagningen efter en framgångsrik desinfektionscykel:*

Visas ett grönt trafikljus.

Den här AIRVO 2 är säker att använda på en ny patient.



*Om det INTE är den första påslagningen efter en framgångsrik desinfektionscykel:*

Visas ett orange trafikljus.

Den här AIRVO 2 är INTE säker att använda på en ny patient.



## 7. SYMBOLFÖRKLARINGAR



OBS!  
Se medföljande dokumentation



Får ej  
kastas

CE 0123

93/42/EEG  
Klass IIa

# 开始使用前

本《用户手册》供专业医护人员使用。

请阅读本用户手册，包括所有的警告。否则可能会导致伤害或增加感染风险。请将本手册存放在安全的地方供日后参考。

## 其他参考

- 请参考《呼吸湿化治疗仪用户手册》了解详细的使用说明。
- 请观看呼吸湿化治疗仪网站上的培训视频，网址为：[www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- 如需故障排除信息，请参考《呼吸湿化治疗仪技术手册》。
- 下载呼吸湿化治疗仪 Simulator App，以了解如何使用呼吸湿化治疗仪。您可以更改设置，模拟故障及测试您的技能。可从Apple、Google Play 以及 Windows App 商店下载。
- 请访问费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 教育和资源网站 (<https://www.fphcare.com/education>)，了解在线自学课程及当地培训活动的情况。
- 如需进一步帮助，请与费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 代表联系。



## 目录

1. 概述 .....	L - 2
警告 .....	L - 2
包装内容 (900PT600) .....	L - 2
2. 消毒步骤 .....	L - 3
3. 清洁 .....	L - 4
4. 高水平消毒 .....	L - 6
5. 存放 .....	L - 9
6. 消毒历史记录 .....	L - 10
7. 符号定义 .....	L - 10

产品注册号：国食药监械（进）字2013第2543587号

注册标准：YZB/NZE 3719-2013《呼吸湿化治疗仪》

生产企业名称：费雪派克医疗保健有限公司

生产场所地址：新西兰奥克兰依斯塔玛琦玛利斯派克里15号

联系方式：+64-(0)9-574 0100

Fax: +64-(0)9-574 0158

E-mail: [info@fphcare.com](mailto:info@fphcare.com)

Web Site: [www.fphcare.com](http://www.fphcare.com)

售后服务机构：费雪派克医疗保健（广州）有限公司

地址：广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301

电话：+86 20 32053486

传真：+86 20 32052132

E-mail: [info@fphcare.com.cn](mailto:info@fphcare.com.cn)

# 1. 概述

900PT600 消毒工具套装用于对呼吸湿化治疗仪上湿化器出口弯头进行高水平消毒。

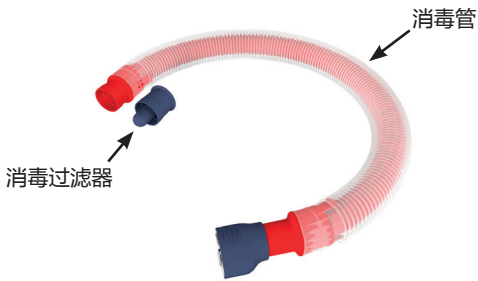
本手册介绍了不同患者在使用湿化治疗仪时的推荐消毒步骤，其中包括清洁、使用提供的消毒管和过滤器进行高水平消毒，以及正确的存放方法。

## △警告

- 本消毒工具套装仅用于费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 的呼吸湿化治疗仪，以下简称“治疗仪”。

---

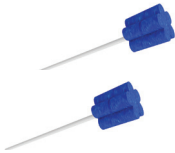
## 包装内容 (900PT600)



消毒工具套装使用手册

---

清洁海绵棒 (x 2)



清洁储存罩 (x 3)



### 选配附件：

- |          |                |
|----------|----------------|
| 900PT602 | 清洁海绵棒 (20 个/包) |
| 900PT603 | 清洁储存罩 (20 个/包) |



## 2. 消毒步骤

呼吸湿化治疗仪在不同患者之间使用时必须清洁并消毒。每次使用后应尽快清洁并消毒。对加热呼吸管路连接端口的出口弯头进行正确的清洁和消毒非常重要。



在不同患者之间使用治疗仪时应执行以下步骤：

清洁	使用推荐的清洁剂清洁出口弯头和外表面，然后擦除所有残留物。
高水平消毒	使用消毒管执行消毒循环。
存储	妥善存放呼吸湿化治疗仪。

在使用和处理治疗仪和附件时要遵循标准的无菌程序以尽量减少污染。这些程序包括正确洗手、避免手接触连接端口、安全处置用过的消耗品，并在清洁和消毒后按要求存放治疗仪。

注：强烈推荐穿戴防护手套。

### 3. 清洁



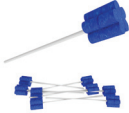
本清洁步骤目的是在进行消毒过程之前，去除出口弯头（在水罐右侧端口与加热呼吸管路连接端口之间）中的所有碎屑。务必先执行此清洁步骤，以确保有效进行消毒过程。此外，清洁治疗仪的其他外表面非常重要。

请勿清洁水罐左侧端口，因为这会损坏该端口上的单向阀。

**需要以下器具：**

**清洁海绵棒 (900PT602)**

• 费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 有供应。



**温和洗涤剂**



**70% 酒精溶液或 70% 酒精棉**

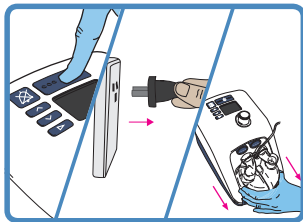


**干净、一次性、不起毛的布**



#### ⚠ 警告

- 上述产品已经过费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 检测。如果这些产品都没有，也可使用其他清洁剂如 pH 中性、不含研磨剂且无毒、无腐蚀。不得使用任何不适用于聚碳酸酯塑料的清洁剂（包括、但不限于氨水、氢氧化铵、烧碱、碘酒、甲醇、甲基化酒精、松节油以及次氯酸钠一类的碱性漂白剂）。
- 始终使用干净不起毛的湿布擦除所有残留物。



### 呼吸湿化治疗仪的清洁准备

关闭治疗仪的电源，从主电源/公用电源插座中拔下电源插头。  
取出水罐和呼吸管，并进行安全处置。

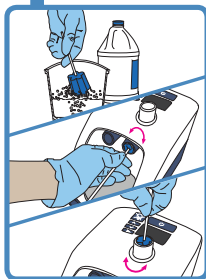


### 清洁出口弯头

必须手动清洁连接水罐右侧端口和加热呼吸管路连接端口的出口弯头。

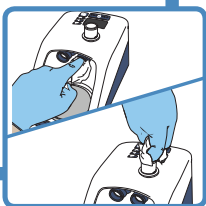
请勿清洁水罐左侧端口，因为这会损坏位于该端口上的单向阀。  
清洁弯头有两个可选方法：

- 使用清洁海绵棒（推荐），以及温水和温和洗涤剂的溶液，或
- 使用干净、不起毛的一次性湿布，以及温水和温和洗涤剂的溶液。



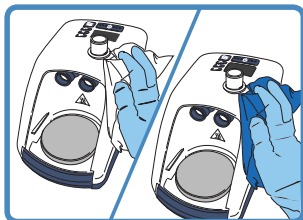
### 使用清洁海绵棒

- 将清洁海绵棒浸入温水和温和洗涤剂的溶液。
- 旋转海绵棒，从两端尽量伸进去彻底清洁出口弯头。
- 确保清除所有的有机物碎屑。
- 将海绵棒放在水龙头下进行冲洗，按同样旋转的方法，清除出口弯头中的所有残留物。
- 将清洁海绵棒丢弃。



### 使用一次性布

- 用手指旋转布，从两端尽量伸进去彻底清洁出口弯头。
- 确保清除所有的有机物碎屑。
- 使用一块干净不起毛的湿布重复以上操作，去除所有残留物。



### 擦拭呼吸湿化治疗仪的外表面

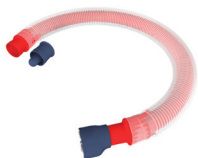
- 使用酒精棉，或将酒精溶液倒在干净、不起毛的一次性湿布上擦拭治疗仪的外表面。待其自然风干。
- 如果治疗仪的外表面上有肉眼可见的污渍（血迹、粘液等），应使用蘸有温水以及温和洗涤剂的布清洁外表面。用干净、不起毛的一次性湿布去除所有残留物，然后再使用酒精棉或布完成清洁工作。

## 4. 高水平消毒

此步骤包括使用呼吸湿化治疗仪消毒工具套装 900PT600 中的红色消毒管和蓝色消毒过滤器执行呼吸湿化治疗仪消毒程序。此程序应在推荐的室温和湿度水平下进行（见下文）。

已证实以下消毒程序可达到高水平消毒：将加热呼吸管路连接端口处的出口弯头加热至最低 87 °C (189 °F) 并持续至少 30 分钟。

为确保每次消毒过程都符合这些条件，呼吸湿化治疗仪在整个消毒过程中都会记录时间和温度（通过两个独立的传感器）。只有当倒计时至零时，才表示消毒成功。



### 需要以下器具：

- 消毒管
- 消毒过滤器

### 工作条件：

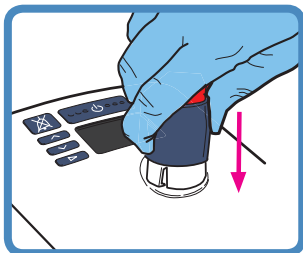
- 环境温度：18-30 °C (64-86 °F)

### ⚠ 警告

- 启动消毒过程前，断开治疗仪的所有氧源。
- 请勿在灭菌室中使用本消毒工具套装。
- 在使用本消毒工具套装前确保治疗仪外表面是干燥的。
- 请勿以任何方式改装消毒管或过滤器。
- 连接或取下消毒管前一定要先关闭治疗仪。
- 千万不要向消毒管内喷任何消毒液或清洁剂。
- 遮盖消毒管的任何部位或堵塞过滤器可能导致治疗仪严重损坏。
- 如消毒管损坏，则必须订购新的套件。过滤器需另行订购。

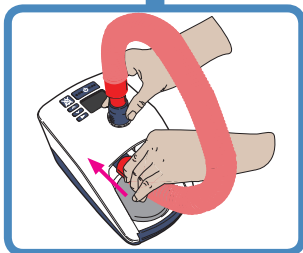
为避免烫伤：

- 消毒过程期间，请勿触摸消毒管或过滤器。

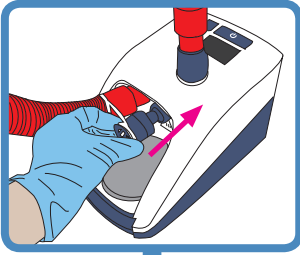


### 1. 将红色消毒管连接至呼吸湿化治疗仪

消毒管的一端有一蓝色的塑料接头。往上拉起卡套，将接头连接治疗仪接口。将卡套向下推，锁住接头。



将消毒管的红色端和水罐左边的连接口连接，如图所示。



## 2. 安装蓝色过滤器

如图所示，将蓝色过滤器装入水罐右侧端口。  
用力将其推入位。



## 3. 开始消毒过程

将电源线接入主电源/公用电源插座，按住开/关按钮 3 秒钟，直到治疗仪发出哔哔声，开始消毒过程。

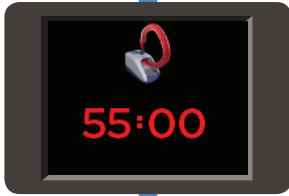


- 启动消毒过程前，断开治疗仪的所有氧源。



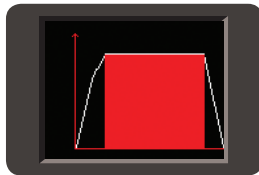
## 4. 预热与校准

治疗仪将首先进行大约 2 分钟的一系列校准检查，在这期间预热符号会出现在屏幕上。



## 5. 消毒期间

校准成功后，开始进行 55 分钟的消毒过程。

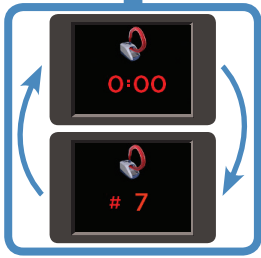


可随时按压“模式”按钮，查看当前消毒过程的图解。图解显示：

- 时间（分钟）
- 温度（°C）



如果 1 分钟未按压任何按钮，将启动屏幕保护。



## 6. 消毒后

成功消毒后，显示屏将显示为零，并将响起声音信息信号。并交替显示当前的消毒过程编号。请参阅第 6 节“消毒历史记录”，了解更多信息。



## 7. 关闭呼吸湿化治疗仪

关闭治疗仪的电源，从主电源/公用电源插座中拔下电源插头。现在，可将治疗仪存放起来了。

## 故障排除

如需完整的故障排除说明，请参考《呼吸湿化治疗仪技术手册》中的“故障排除”部分。如问题持续存在，请联系您的费雪派克医疗保健公司 (Fisher and Paykel Healthcare) 代表。



如在消毒过程中出现问题，屏幕会闪烁，治疗仪开始发出哔哔声。关机然后重新启动。如果问题仍存在，记下故障代码并与费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 代表联系。



如果在消毒过程中检测到有氧气，则会出现“断开氧源”报警，消毒过程将停止。断开氧源，将治疗仪关闭并重新启动消毒。



如果水罐进口内单向阀的硅树脂阀瓣已移位，治疗仪将生成“检查堵塞”报警。使用不锋利的工具将硅胶阀瓣放回正确位置，或者更换单向阀，90OPT911。

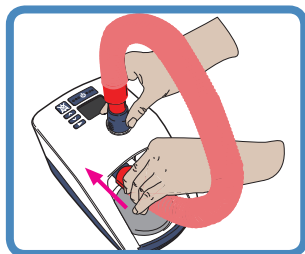


请确保消毒管和消毒过滤器正确并牢固地连接到呼吸湿化治疗仪水罐端口。关机然后重新启动。如问题持续存在，请使用新消毒管。

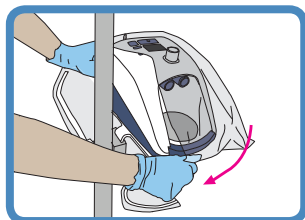
## 5. 存储

消毒后，务必妥善存放治疗仪。其中包括使用清洁储存罩（900PT603），或其他存储方法，来确保在存放时出口弯头不会被污染。

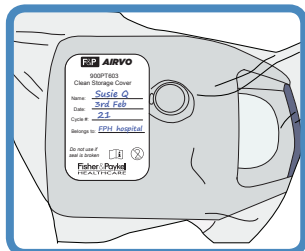
### 使用清洁储存罩（900PT603）



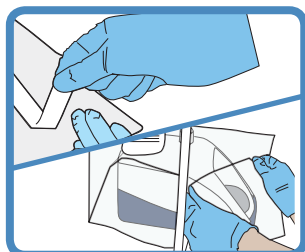
从呼吸湿化治疗仪中取出消毒管和过滤器。如要取消毒管，总是先将卡套上推，避免损坏消毒管。



用清洁储存罩将呼吸湿化治疗仪包好，识别标签应位于呼吸湿化治疗仪屏幕和按钮上方显著的位置。



记录先前的消毒程序：  
将详细情况写在识别标签上。



用粘胶标签将清洁储存罩密封。

将治疗仪密封后：  
将治疗仪和消毒工具套装存储在适宜存放医疗器械的清洁、干燥、无尘的地方。

### 另一种储存方法

如果不使用清洁储存罩，则替代的储存方法是让消毒管和过滤器保留连接在呼吸湿化治疗仪上。将治疗仪（连接有消毒管和过滤器）存储在适宜存放医疗器械的清洁、干燥、无尘的地方。

## 6. 消毒历史记录

消毒编号为可记录的唯一编号，可记录消毒日志。



### 每次消毒结束后

消毒程序第一次成功完成后，将显示“#1”。以后每次成功完成消毒过程后，该编号就会递增 1。

#7 表示该治疗仪呼吸湿化治疗仪已成功完成了七次消毒程序。

### 在呼吸湿化治疗仪启动时

将呼吸湿化治疗仪开机供患者使用时，屏幕上会显示以下内容：

- 红绿灯符号（下文解释）
- 上一次成功进行的消毒过程编号。
- 距离上次成功进行消毒过程的时间（天数、小时）



如果是成功消毒后第一次开机：

将显示绿灯。

该呼吸湿化治疗仪可安全用于新患者。



如果消毒没有完成后第一次开机：

将显示橙色信号灯。

该呼吸湿化治疗仪不能供新患者安全使用。

## 7. 符号定义



注意  
查阅随机文件



不得  
丢弃

CE 0123

欧盟质量认证标志  
93/42/EEC  
第 IIa 类



# 使用之前

本使用手冊係針對醫療保健專業人士所設計。

請仔細閱讀本使用手冊，包含所有警告事項。若未如此執行，可能會導致受傷或是增加感染的風險。請妥善保存本使用手冊，以供將來參考。

## 其他參考資料

- 欲知更多使用說明，請參考 AIRVO 2 使用手冊。
- 觀看 AIRVO 網站的訓練影片 [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo)
- 欲知故障排除資訊，請參考 AIRVO 2/myAIRVO 2 技術手冊。
- 下載 AIRVO 2 Simulator App 瞭解如何使用 AIRVO 2。您可變更設置、模擬故障，以便測試您的技能。可向 [Apple](#)、[Google Play](#) 和 [Windows App 商店](#) 購買。
- 造訪 Fisher & Paykel 教育和資源網站：[www.fphcare.com/education](http://www.fphcare.com/education)，搜尋更多可按個人學習步調而參與的線上課程，和所在地訓練活動。
- 欲獲得更多幫助，請聯繫您的 Fisher & Paykel Healthcare 代表。



## 目錄

1. 簡介 .....	M - 2
警告 .....	M - 2
包裝內容 (900PT600) .....	M - 2
2. 再處理步驟 .....	M - 3
3. 清潔 .....	M - 4
4. 高標準消毒 .....	M - 6
5. 存放 .....	M - 9
6. 消毒歷史 .....	M - 10
7. 符號定義 .....	M - 10

# 1. 簡介

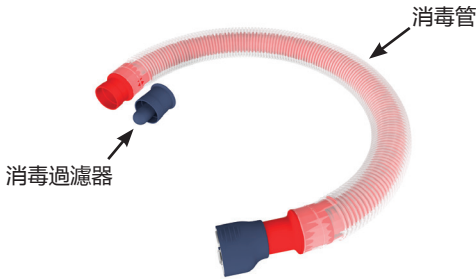
900PT600 消毒套件是用於達到 AIRVO 2/myAIRVO 2 濕化器出口彎頭管的高標準消毒效果。本手冊介紹把加濕器給下一個病人使用前所必需進行的再處理 (reprocessing) 步驟，包括對儀器進行清潔、用所提供的消毒管和過濾器對儀器進行高標準的消毒處理，以及正確存放儀器。

## △警告

- 本消毒套件僅應用於 Fisher & Paykel Healthcare AIRVO 2/myAIRVO 2 濕化器，以下稱「儀器」或「AIRVO 2」。

---

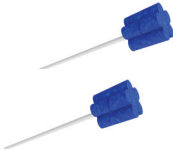
## 900PT600 包裝內容



消毒套件手冊

---

清潔海綿棒 (2 盒)



防塵存放套 (3 盒)



### 可分開購買

- |          |                |
|----------|----------------|
| 900PT602 | 清潔海綿棒 (20 個一盒) |
| 900PT603 | 防塵存放套 (20 個一盒) |

## 2. 再處理步驟

AIRVO 2 濕化器在給下一位病患使用前必須進行清潔與消毒。應在使用之後盡快進行清潔與消毒。尤其應注意對加熱呼吸管連接埠的出口彎頭管進行清潔與正確消毒。



給下一位病患使用前，請執行以下步驟：

清潔	使用建議的清潔劑來清潔出口彎頭管及其外表面，然後擦掉任何殘留物。
高標準消毒	用消毒管進行消毒循環。
存放	妥善存放 AIRVO 2。

在觸摸儀器及附件的時候要遵循標準的無菌程序以防感染。這包括合理洗手、避免手和連接口的接觸、安全處理用過的消耗品和按要求存放清潔和消毒過的儀器。

注意：強烈建議使用防護性手套。

### 3. 清潔



清潔步驟的目的是在執行消毒循環之前，先清除來自出口彎頭管（位於加濕器皿右邊的埠口和加熱呼吸管連接埠之間）的所有異物碎屑。先執行這個清潔步驟是很重要的，如此可以確保消毒循環的效果。此外，儀器外側表面的清潔也很重要。

請勿清潔加濕器皿左邊的埠口，此舉可能會損壞位於此埠口的單向閥。

**需使用以下的器械：**

**清潔海綿棒 (900PT602)**

- 可向 Fisher & Paykel Healthcare 購買



**溫和清潔劑**



**70% 酒精溶液或是 70% 酒精棉片**



**乾淨拋棄式無絨布**

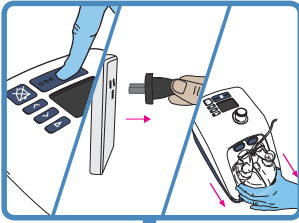


#### ⚠ 警告

- 上述建議的產品已經過 Fisher & Paykel Healthcare 測試。如果無法取得上述任何一種產品，也可以使用其他 pH 值呈中性、不具磨損性、無毒且不具腐蝕性的製劑。請勿使用任何與聚碳酸酯塑膠不相容的清潔劑（包括但不限於氨、氫氧化銨、苛性鈉、碘酊、甲醇、甲基化酒精、松脂和鹼性漂白劑，如次氯酸鈉）。
- 務必以乾淨無絨的濕布清除殘留的清潔劑。

## 準備進行 AIRVO 2 的清潔工作

關閉儀器電源，並將主電源/公用電源的插座拔下。  
拆下並安全地處置加濕器皿及呼吸管。



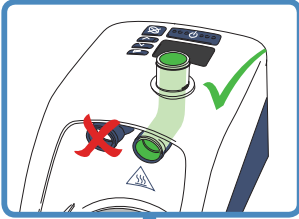
## 清潔出口彎頭管

您必須以物理方式清潔連接加濕器皿右邊的埠口至加熱呼吸管連接埠的出口彎頭管。

請勿清潔加濕器皿左邊的埠口，此舉可能會損壞位於此埠口的單向閥。

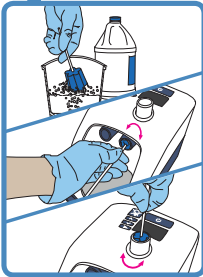
清潔彎頭管的方式有兩種：

- 使用清潔海綿棒（建議使用），搭配使用以溫水和溫和清潔劑混合之溶液，  
或者，
- 使用乾淨無絨拋棄式濕布，搭配使用以溫水和溫和清潔劑混合之溶液。



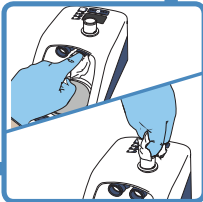
## 使用清潔海綿棒

- 將清潔海綿棒浸入溫水和溫和清潔劑混合之溶液。
- 將海綿棒放入出口彎頭管的每一端，盡可能伸入其中，並連續旋轉海綿棒，以徹底地清潔出口彎頭管。
- 請確認所有有機碎屑都已清除。
- 在流動的水下沖洗海綿棒，並使用相同的旋轉動作，以清除出口彎頭管中的所有殘留物。
- 丟棄清潔海綿棒。



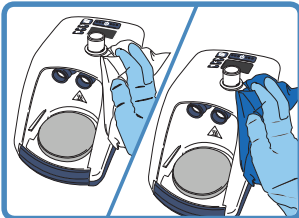
## 使用拋棄式擦拭布

- 從出口彎頭管兩端徹底清潔出口彎頭管，盡可能伸入其中，以手指連續轉動擦拭布來清潔之。
- 請確認所有有機碎屑都已清除。
- 以乾淨無絨的濕布重複上述的動作，以清除任何殘留物。



## 擦拭 AIRVO 2 的外側表面

- 使用酒精棉片或是沾上酒精溶液的乾淨無絨的拋棄式濕布來擦拭儀器的外側表面。將其風乾。
- 若有可見髒物（血液和黏液等），可用沾有溫水與溫和清潔劑之溶液清潔儀器外側表面。使用乾淨無絨拋棄式濕布擦去任何殘留物，然後使用酒精棉片或是沾有酒精的擦拭布完成清潔。

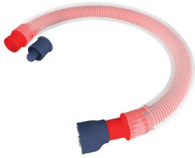


## 4. 高標準消毒

這個步驟涉及使用 AIRVO 2 消毒套件 900PT600 中的紅色消毒管及藍色消毒過濾器執行 AIRVO 2 消毒循環。此消毒循環應在建議的室內溫度與濕度水平下進行（見下文）。

此循環經驗證能達到高標準消毒效果，其消毒方式是將加熱呼吸管連接埠的出口彎頭管加熱到至少 87 °C (189 °F) 達 30 分鐘以上。

為了確認每次消毒循環都符合這些條件，AIRVO 2 會記錄整個消毒循環的時間和溫度（從兩個獨立的感應器記錄）。只有當倒數計時為零之後，消毒循環才算成功。



### 需使用以下的器械：

- 消毒管
- 消毒過濾器

### 操作條件：

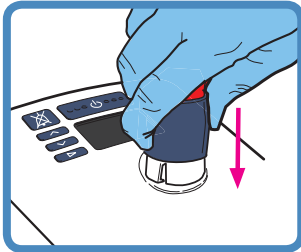
- 室內溫度:18 - 30 °C (64 - 86 °F)

### ⚠ 警告

- 在進行消毒循環之前，斷開連接至儀器的所有氧氣供應。
- 不要在無菌室使用本消毒套件。
- 在使用本消毒套件前，確保儀器外表面是乾燥的。
- 不要以任何方式改變消毒管或過濾器。
- 如想連接或取下消毒管，一定要先關閉儀器。
- 絕對不要向消毒管內噴任何殺菌液或清潔劑。
- 蓋住消毒管的任何部位或堵塞過濾器可能嚴重損壞儀器。
- 如消毒管已損壞，必須訂購一個新的消毒套件。更換用的過濾器可以分開購買。

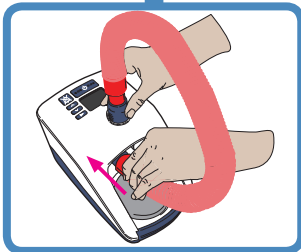
為避免灼傷：

- 在進行消毒循環時，不要碰觸消毒管或過濾器。

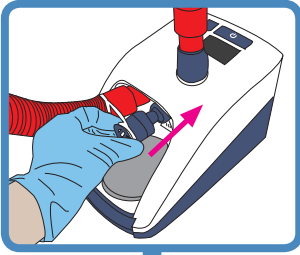


### 1. 將紅色消毒管連接至 AIRVO 2

消毒管的一端有一藍色的塑膠連接頭。提起卡套，將連接頭套在儀器的埠口上。推下卡套鎖住連接頭。



將消毒管的紅色端和加濕器皿左邊的埠口連接，如圖所示將其完全推至定位。



## 2. 安裝藍色過濾器

如圖所示，將藍色過濾器安裝至加濕器皿右邊的埠口。推一下以讓其固定住。

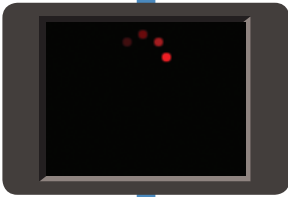


## 3. 開始消毒循環

將電源線接到主電源/公用電源的插座，按住開/關按鈕 3 秒鐘直到出現嗶嗶聲即開始消毒循環。

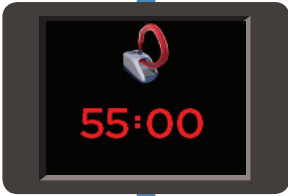
### ⚠ 警告

- 在進行消毒循環之前，斷開連接至儀器的所有氧氣供應。



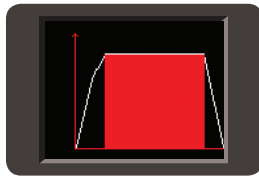
## 4. 預熱和校正

儀器需用 2 分鐘自動進行各種校正檢查，在此期間預熱符號會出現在螢幕上。



## 5. 在消毒循環期間

儀器通過校正後，消毒循環開始，這一過程需時約 55 分鐘。

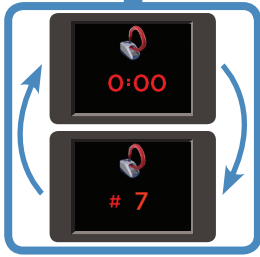


隨時按下模式按鈕以查看當前消毒循環曲線圖。曲線圖顯示：

- 時間 (分鐘)
- 溫度 (°C)



如果 1 分鐘之內未觸動任何按鈕，將啟動螢幕保護程序。



## 6. 消毒之後

完成消毒後，螢幕會如圖顯示為零，且發出資訊訊號聲音。螢幕顯示會更新為現有的消毒循環號碼。更多詳情請參閱第 6 節「消毒歷史」。



## 7. 關閉 AIRVO 2

關閉儀器電源，並將主電源/公用電源的插座拔下。  
儀器已經準備好，可以存儲。

## 故障排除

欲知完整的故障排除說明，請參考 AIRVO 2/myAIRVO 2 技術手冊的「故障排除」一節。若問題持續，請聯繫您的 Fisher and Paykel Healthcare 代表。



如在消毒過程中出現問題，螢幕會閃爍，儀器開始發出嗶嗶聲。關閉儀器然後重新啟動。如問題還在，請記下故障代號並聯繫您的 Fisher & Paykel Healthcare 代表。



如果在消毒過程中探測到氧氣，儀器將發出「斷開氧氣」警報，消毒循環會中斷。斷開氧氣時，關閉儀器並重新啟動，以便重新開始消毒。



若單向閥的矽膠蓋（位於導入埠口）移位，儀器可能會發出「斷開氧氣」警報。使用不鋒利的工具，將矽膠蓋放回正確的位置，或用 900PT911 更換單向閥。

若於超過 2,000 米（6,000 英尺）的高度操作儀器，也許同時會響起「檢查堵塞」警報。



確保正確連接消毒管和消毒過濾器，並穩妥置入 AIRVO 2 加濕器埠口內。關閉儀器並重新啟動。

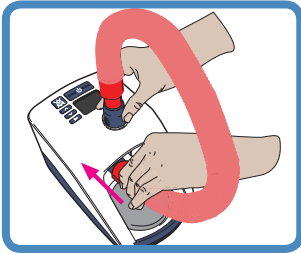
若問題持續，使用新的消毒管。



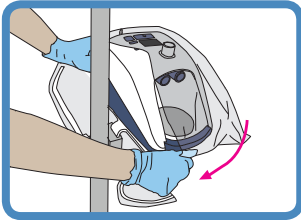
## 5. 存放

消毒循環結束後，必須妥善地存放儀器。存放儀器時需使用防塵存放套 (900PT603) 或替代方法，以保持出口彎頭管在下一位病患使用前的存放期間不會受到污染。

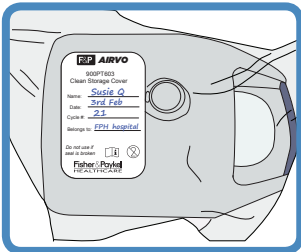
### 使用防塵存放套 (900PT603)



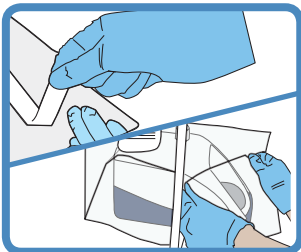
從 AIRVO 2 取消毒管及過濾器。如要取消毒管，總是先推上卡套，避免損壞消毒管。



將 AIRVO 2 包在防塵存放套中，讓識別標籤套在 AIRVO 2 的顯示器及按鈕上方明顯的位置。



要記錄之前消毒過程的步驟：  
在識別標籤上填入相關細節。



用粘性膠帶封住防塵存放套。

儀器封存之後：

要將儀器存放在適宜存放醫療器械的地方，存放處必須乾淨、乾燥和無塵。

### 替代的存放方法

如果未使用防塵存放套，替代的存放方法是讓消毒管和過濾器保持與 AIRVO 2 連接的狀態。要將儀器（連接著消毒管和過濾器）存放在適宜存放醫療器械的地方，存放處必須乾淨、乾燥和無塵。

## 6. 消毒歷史

消毒循環號碼是一個獨特的數字，能夠長期存留，以維持消毒循環日誌。



### 每次消毒循環之後

第一次成功的消毒循環之後，螢幕會顯示「#1」。每次成功的消毒循環之後，該號碼會增加 1。

#7 表示本 AIRVO 2 儀器已經進行過七次成功的消毒循環。

### 啟動 AIRVO 2

在啟動 AIRVO 2 供病患使用時，螢幕會顯示下列內容：

- 交通訊號燈符號（見下文註釋）
- 自上次的成功消毒循環後的消毒循環號碼。
- 自上次成功消毒循環之後已過去的時間，顯示為天數加小時數。



如果您是在一次成功的消毒循環之後首次啟動儀器：螢幕將顯示綠色交通燈符號。

AIRVO 2 可安全供下一位病患使用。



如果這不是一次成功的消毒循環之後的首次啟動：螢幕顯示黃色交通燈符號。

AIRVO 2 無法安全供下一位病患使用。

## 7. 符號定義



注意  
對照所附隨文  
件說明



請勿  
丟棄

CE 0123

93/42/EEC (歐洲  
電工委員會)  
第 11a 類

# 開始前に

本マニュアルは医療従事者用です。

全ての警告を含め、本マニュアルをお読みください。遵守しないと、傷害や感染を引き起こす恐れがあります。後日の参照用に安全な場所に保管してください。

## 参考資料

- 詳しい使用方法については、AIRVO™ 2 ユーザーマニュアルを参照してください。
- AIRVO 2 のウェブサイト [www.fphcare.com/airvo](http://www.fphcare.com/airvo) にあるトレーニングビデオを参照してください。
- トラブルシューティングに関する情報は、AIRVO 2 または myAIRVO 2 の技術マニュアルを参照してください。
- AIRVO 2 の使用法は、シミュレータアプリからもご確認いただけます。設定の変更、エラーのシミュレーション、スキルテストを行うことができます。シミュレータアプリは、[Apple](#)、[Google Play](#)、[Windows](#) の[アプリストアからダウンロード可能です](#)。
- ご不明な点がありましたら、弊社担当営業もしくは取扱いの販売店までお問い合わせください。



## 目次

1. 概要 .....	N - 2
警告 .....	N - 2
パッケージの内容 (900PT600) .....	N - 2
2. 再処理手順 .....	N - 3
3. 洗浄 .....	N - 4
4. 高水準消毒 .....	N - 6
5. 保管 .....	N - 9
6. 消毒履歴 .....	N - 10
7. 記号の定義 .....	N - 10

〒104-0032 東京都中央区八丁 堀 4-8-2  
電話番号:03-5117-7110 (代表)  
FAX番号:03-5117-7115

販売名: フロージェネレーター Airvo  
承認番号: 22500BZX00417000

販売名: フロージェネレーター myAirvo  
承認番号: 22800BZX00186000

# 1. 概要

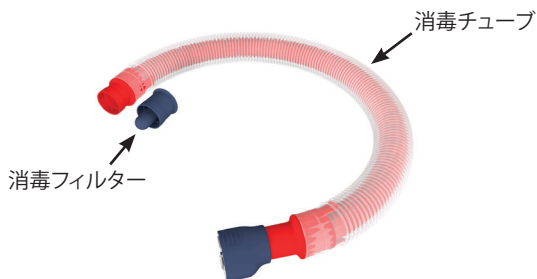
Airvo用消毒キット (900PT600) は、AIRVO 2 / myAIRVO 2 の排気エルボーの高水準消毒を行うために使用します。

本マニュアルは、洗浄、付属の消毒チューブと消毒フィルターを使用して行う高水準消毒および適切な保管方法など、異なる患者にAIRVO 2 / myAIRVO 2 使用するたびに実施すべき推奨再処理手順について説明します。

## △警告

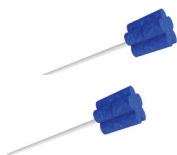
- この消毒用キットは、Fisher & Paykel Healthcare製のAIRVO 2 / myAIRVO 2 専用です。(以降、本マニュアルでは「AIRVO 2 / myAIRVO 2」を「本体」もしくは「AIRVO 2」と表記します。)

## パッケージの内容 (900PT600)



消毒用キットマニュアル

洗浄用スポンジスティック (2本)



清浄保管用カバー (3枚)



### 別売り品

900PT602

洗浄用スポンジスティック (20本)

900PT603

清浄保管用カバー (20枚)

## 2. 再処理手順

AIRVO 2 を異なる患者に使用するたびに、洗浄、消毒してください。使用終了後、直ちに実施してください。熱線入り回路接続ポートに接続する排気エルボーは、必ず適切に掃除、消毒してください。



AIRVO 2 を異なる患者に使用するたびに、以下の手順にて実施してください：

洗浄	推奨の洗浄剤を使って排気エルボーと本体の外側の汚れを拭きます。その後、残留物を除去してください。
高水準消毒	消毒チューブを使って消毒サイクルを実施します。
保管	AIRVO 2 を適切に保管してください。

AIRVO 2 や付属品を扱う際、感染のリスクを抑えるための標準的な無菌テクニックで行ってください。これには、手を洗うこと、熱線入り回路接続ポートに手で触れないこと、使用済み消耗品を安全に処分すること、また洗浄と消毒後に本品を適切に保管することなどが含まれます。

注：防護手袋の使用を強く推奨します。

### 3. 洗浄



この洗浄作業は、消毒サイクルを行なう前に排気エルボー（右側のチャンバーポートと熱線入り回路接続ポートの間）から残骸物を除去することを目的としています。消毒サイクルを効果的に実施するため、この洗浄作業を必ず行ってください。また、本体の表面も必ず清掃してください。

左側のチャンバーポートを洗浄しないでください。このポートに接続されているノンリターンバルブに損傷を与える恐れがあります。

**以下の道具が必要です：**



**洗浄用スポンジスティック (900PT602)**

※Fisher & Paykel Healthcare取扱い品



**中性洗剤**



**70%アルコール または 70%アルコール含浸綿**



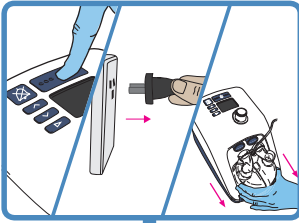
**清潔で糸くずの少ない、使い捨ての布**

#### ⚠ 警告

- 上記の物品については、Fisher & Paykel Healthcare にてテスト済みです。上記のいずれも入手不可能な場合、pH 中性、非研磨性、非毒性、また非腐食性製品である他の洗浄剤を使うこともできます。ポリカーボネートに対応していない洗浄剤（例えば、アンモニア、水酸化アンモニウム、苛性ソーダ、ヨウ素、メタノール、変性アルコール、テルペンチンや次亜塩素酸ナトリウム等のアルカリ漂白なども含まれる）は使用しないでください。
- 清潔で湿らせた、糸くずの少ない布で必ず残留物を除去してください。

## AIRVO 2 の洗浄準備

本体の電源をオフにし、電源プラグをコンセントから抜きます。給水チャンバーと熱線入り回路を取り外し、安全に処分します。



## 排気エルボーの洗浄

右側のチャンバーポートと熱線入り回路接続ポートにつなく排気エルボーを洗浄してください。

左側のチャンバーポートは洗浄しないでください。このポートに接続されているノンリターンバルブに損傷を与える恐れがあります。

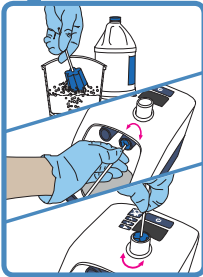
次のいずれかの方法で洗浄してください：

- 温水と低刺激性洗剤とともに、洗浄スポンジスティックを用いる方法（推奨）
- 温水と低刺激性洗剤とともに、清潔で湿らせた糸くずの少ない布を用いる方法



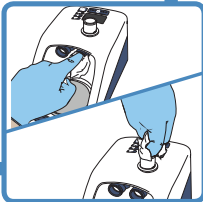
## 洗浄用スポンジスティックを用いる方法

- 洗浄用スポンジスティックを温水と低刺激性洗剤に浸します。
- 排気エルボーの両端から洗浄用スポンジスティックを回しながら挿入し、すみずみまで洗浄します。
- 有機性残骸物を全て取り除きます。
- 洗浄用スポンジスティックを流水でゆすいだから、同様に回しながら挿入し、排気エルボーから残留物を取り除きます。
- 洗浄用スポンジスティックを廃棄します。



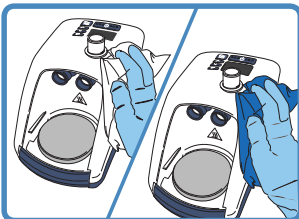
## 使い捨ての布を用いる方法

- 排気エルボーの両端から指で布を回しながら挿入し、すみずみまで洗浄します。
- 有機性残骸物を全て取り除きます。
- 清潔で湿らせた糸くずの少ない布で同じプロセスを繰り返し、残留物を全て取り除きます。



## AIRVO 2 本体の表面の清拭

- アルコール含浸綿、もしくはアルコールを塗布した清潔で湿らせた使い捨ての糸くずの少ない布で、本体の外側の表面を拭いて、自然乾燥させます。
- 目に見える汚れ（血液、粘液など）がある場合は、温水と低刺激性洗剤に浸した布を使い、本体表面を清拭します。清潔で湿らせた使い捨ての糸くずの少ない布を用い、残留物を全て取り除いた後、アルコール含浸綿またはアルコールを塗布した布を用い清掃を完了させます。

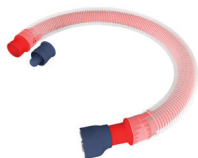


## 4. 高水準消毒

この工程では、Airvo用消毒キット（900PT600）の赤色の消毒チューブと青色の消毒フィルターを使って AIRVO 2 の消毒サイクルを実行します。消毒サイクルは下記の推奨周囲温度の環境下にて行ってください。

排気エルボーの熱線入り回路接続ポートの箇所で、87 °C（189 °F）以上で 30 分以上加熱することにより高水準消毒を実現されることは検証済みです。

消毒サイクル中に前述の条件が満たされているか確認するために、AIRVO 2 は時間と温度（2つのセンサーにて）のログを記録しています。消毒サイクルは正常終了した場合のみ完了します。



### 以下の道具が必要です：

- 消毒チューブ
- 消毒フィルター

### 動作条件：

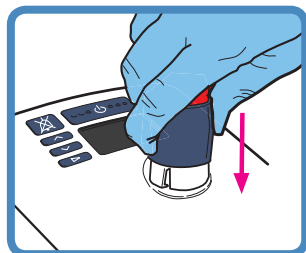
- 周囲温度：18～30 °C（64 - 86 °F）

### ⚠ 警告

- 消毒サイクルを実行する前にすべての酸素供給源を本体から切断してください。
- 消毒キットを無菌室で使用しないでください。
- 消毒キットを使用する前に本体の外部表面が乾いていることを確認してください。
- 消毒チューブまたは消毒フィルターを絶対に分解・改造しないでください。
- 消毒チューブを接続および取り外す際は、必ず本体の電源を切ってください。
- 消毒チューブの内部には、絶対に消毒液や洗剤を噴霧しないでください。
- 消毒チューブを覆ったり、または消毒フィルターを詰ませたりすると、本体の故障につながる恐れがあります。
- 消毒チューブが損傷した場合、新しいキットを注文してください。消毒フィルターの交換品は別売です。

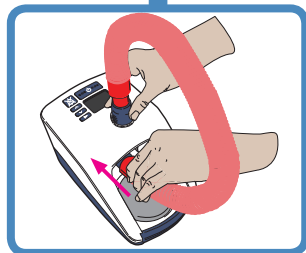
火傷を避けるには：

- 消毒サイクル中は、消毒チューブおよび消毒フィルターに触れないでください。



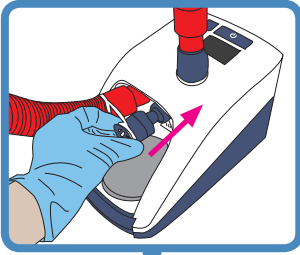
### 1. 消毒チューブの本体への接続

消毒チューブの片方の端には青色のプラスチックスリーブがあります。スリーブを持ち上げて、コネクタを熱線入り回路接続ポートにかぶせ、スリーブを押し下げて固定します。



左図のように、消毒チューブの赤いコネクタを左側のチャンバーポートに接続し、完全に押し込みます。





## 2. 青色の消毒フィルター取り付け

左図のように、青色の消毒フィルターを右側のチャンバーポートに取り付け、しっかりと押し込みます。



## 3. 消毒サイクルの開始

電源プラグをコンセントに差し込み、本体から「ビー」という音が鳴るまで「オン/オフ」ボタンを3秒間長押しすると、消毒サイクルが開始されます。

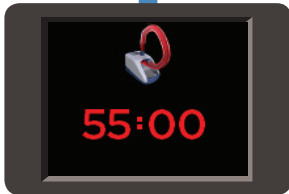
### ⚠ 警告

- 消毒サイクルを実行する前にすべての酸素供給源を本体から切断してください。



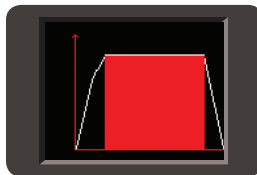
## 4. 暖機運転とキャリブレーション

約2分間かけて一連のキャリブレーションチェックが行なわれます。この間「暖機運転」マークがディスプレイに表示されます。



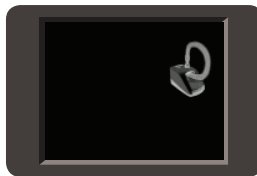
## 5. 消毒中

キャリブレーションが正常に完了すると、消毒サイクルが開始して55分間実行されます。

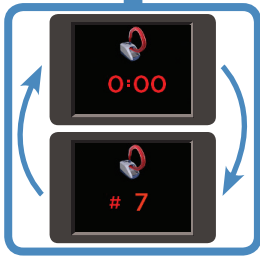


「モード」ボタンを押すと、実行中の消毒サイクルのグラフが表示されます。このグラフは以下の情報を示します：

- 時間 (分)
- 温度 (°C)



1分間ボタンが押されないと、自動的にスクリーンセーバーに切り替わります。



## 6. 消毒後

消毒が正常に終了すると、ディスプレイは左図のようにゼロになり、音声信号が鳴ります。ゼロ表示と実行された消毒サイクルの回数が交互に表示されます。詳しくは6「消毒履歴」の項を参照してください。

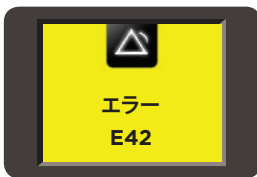


## 7. 本体の電源オフ

本体の電源を切り、コンセントから電源プラグを抜きます。これで本体を保管することができます。

## トラブルシューティング

トラブルシューティングに関する詳細は、AIRVO 2 / myAIRVO 2 の技術マニュアルの「トラブルシューティング」の項をご参照ください。問題が解決しない場合は、弊社担当営業もしくは取扱いの販売店にご連絡ください。



消毒中に問題が発生した場合、ディスプレイが点灯して「ビー」という音が鳴ります。本体の電源を切り、再起動してください。問題が解決しない場合は、エラーコードを書き留めて弊社担当営業もしくは取扱いの販売店までご連絡ください。



消毒中に酸素が検出された場合、「酸素源の切断」のアラームが発動され、消毒サイクルが停止します。酸素供給源から切断し、本体の電源を切り、消毒サイクルを再度スタートしてください。



チャンバーポートに取り付けられているノンリターンバルブのシリコンフラップが外れると、「閉塞をチェック」のアラームが発動される場合があります。先端が鋭利でない器具を使って、シリコンフラップを正しい位置に戻すか、新品 (900PT911) と交換してください。

高度 2,000 m (6,000 ft) 以上で使用すると、「閉塞をチェック」のアラームが発動される場合があります。



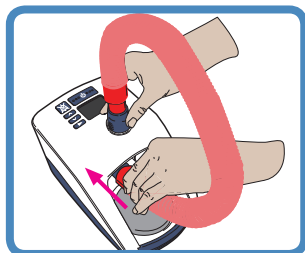
消毒チューブと消毒フィルターは、AIRVO 2 のチャンバーポートに正しくしっかりと取り付けてください。本体の電源を切り、消毒を再開してください。

問題が解決しない場合は、新しい消毒チューブを使用してください。

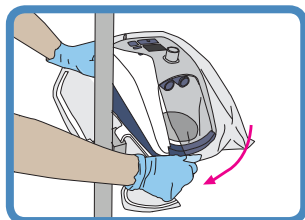
## 5. 保管

消毒サイクルが終了した後は、必ず適切な方法で保管してください。ここでは、次の患者に使用するまでの間、清浄保管用カバー(900PT603)または他の方法で排気エルボーを汚染物質から保護する方法を説明します。

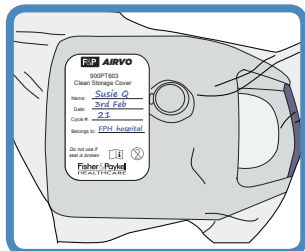
### 清浄保管用カバー(900PT603)を用いる方法



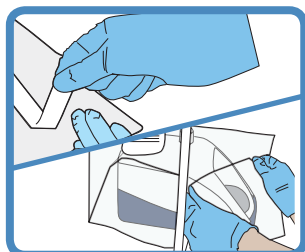
AIRVO 2 から消毒チューブと消毒フィルターを取り外します。消毒チューブの破損を防ぐため、チューブを取り外す際は必ずスリーブを上方に引っ張ってください。



清浄保管用カバーで AIRVO 2 を包みます。この時、識別ラベルが本体ディスプレイとボタンの上にはっきりと見えるようにしてください。



消毒プロセスを記録するには：  
識別ラベルに詳細を記入してください。



清浄保管用カバーを粘着シールで密封します。

密封後：

埃がなく、乾燥し、清浄な医療機器用保管スペースに、本体および消毒用キットを保管します。

### その他の保管方法

清浄保管用カバーを使用しない場合は、消毒チューブと消毒フィルターを本体から外さないまま保管します。その場合は、埃がなく、乾燥し、清浄な医療機器用保管スペースに、本体(消毒チューブと消毒フィルターを付けた状態で)を保管します。

## 6. 消毒履歴

消毒回数とは、消毒サイクルを記録するために利用される数字です。



### 各消毒サイクル終了後

消毒サイクルが1回目に正常に完了すれば「#1」が表示されます。そして、消毒サイクルが正常に完了するたびに、この数字が1ずつ増えていきます。

「#7」は7回の消毒サイクルが正常に完了したということを表しています。

### AIRVO 2 起動時

患者の治療のために本体を起動すると、以下の情報がディスプレイに表示されます。

- ・ 信号(以下で説明)
- ・ 正常に完了した前回までの消毒回数
- ・ 正常に完了した前回の消毒サイクルからの経過日数と時間

正常な消毒サイクル後に初めて電源を入れた場合:

緑色の信号が表示されます。

この AIRVO 2 は異なる患者に使用できます。



正常な消毒サイクル後に電源を入れるのが初回でない場合:

オレンジ色の信号が表示されます。

この AIRVO 2 は異なる患者に使用するには安全ではありません。



## 7. 記号の定義



注意  
添付文書参照



廃棄しないで  
ください

CE 0123

93/42/EEC  
クラス IIa







For more information please contact  
your local Fisher & Paykel Healthcare representative

**Manufacturer**

Fisher & Paykel Healthcare Ltd  
15 Maurice Paykel Place  
East Tamaki, Auckland 2013

PO Box 14 348 Panmure  
Auckland 1741  
New Zealand

Tel: +64 9 574 0100  
Fax: +64 9 574 0158  
Email: info@fphcare.co.nz  
Web: www.fphcare.com

**Australia (Sponsor)**

Fisher & Paykel Healthcare Pty Limited  
19-31 King Street, Nunawading,  
Melbourne, Victoria 3131.

Tel: +61 3 9871 4900  
Fax: +61 3 9871 4998

**Austria**

Tel: 0800 29 31 23  
Fax: 0800 29 31 22

**Benelux**

Tel: +31 40 216 3555  
Fax: +31 40 216 3554

**Brazil**

Fisher & Paykel do Brasil  
Rua Sampaio Viana, 277 cj 21  
Paraiso, 04004-000  
São Paulo - SP, Brazil

Tel: +55 11 2548 8002

**China**

代理人/售后服务机构:  
费雷派克医疗保健(广州)有限公司,  
广州高新技术产业开发区科学城科丰  
路3号G12栋301号

电话: +86 20 32053486  
传真: +86 20 32052132

**Finland**

Tel: +358 (0)405 406618  
Fax: +46 (0)8 36 6310

**France**

Tel: +33 1 6446 5201  
Fax: +33 1 6446 5221

**Germany**

Tel: +49 7181 98599 0  
Fax: +49 7181 98599 66

**India**

Tel: +91 80 4284 4000  
Fax: +91 80 4123 6044

**Irish Republic**

Tel: 1800 409 011

**Italy**

Tel: +39 06 7839 2939  
Fax: +39 06 7814 7709

**Japan**

Tel: +81 3 5117 7110  
Fax: +81 3 5117 7115

**Korea**

Tel: +82 2 6205 6900  
Fax: +82 2 6309 6901

**Northern Ireland**

Tel: 0800 132 189

**Russia**

Tel and Fax: +7 495 782 21 50

**Spain**

Tel: +34 902 013 346  
Fax: +34 902 013 379

**Sweden**

Tel: +46 8 564 76 680  
Fax: +46 8 36 63 10

**Switzerland**

Tel: 0800 83 47 63  
Fax: 0800 83 47 54

**Taiwan**

Tel: +886 2 8751 1739  
Fax: +886 2 8751 5625

**Turkey**

Fisher Paykel Sağlık Ürünleri  
Ticaret Limited Şirketi,  
Alinteri Bulvarı 1161/1 Sokak  
No. 12-14, P.O. Box 06371 Ostim,  
Ankara, Turkey

Tel: +90 312 354 34 12  
Fax: +90 312 354 31 01

**UK **

Fisher & Paykel Healthcare Ltd  
Unit 16, Cordwallis Park  
Clivemont Road, Maidenhead  
Berkshire SL6 7BU, UK

Tel: +44 1628 626 136  
Fax: +44 1628 626 146

**USA/Canada**

Tel: +1 800 446 3908  
or +1 949 453 4000  
Fax: +1 949 453 4001